中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司 香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部 採訪部 營業部 廣告部 社長室 總編輯 經理室 秘書室 中區辦事處 [illegible]

電報掛號二〇七〇五 郵箱六二號

今日出紙三張半每份壹毫

新聞紙第壹叁式〇六號

（外埠版精編壹大張）

日首相籌備下月訪詹森

會談將以中國問題爲重心

企圖向美賣弄兩面手法

【東京八日路透社電】日本首相佐藤榮作，定於九日下午與外相椎名悅三郎及外務省高級官員等商討一月訪美事宜。七日下午，外務省特先開會商討定一月十二日舉行的佐藤詹森會談議題，決定會談議題以中國問題爲重點，以及其他全般國際局勢，南越、馬來亞紛爭，對東南亞經濟援助等亞洲問題，琉球問題等主要日美間懸案，參加第二屆亞非會議問題。椎名、羅斯克會談中，預定討論中國問題及日美航空協定等，上項決定，俟經九日會議中正式決定後，即與美政府商討具體的議題和日程等。佐藤、詹森會談，大部份時間將討論中國問題和越南問題。佐藤首相準備利用此一機會，對於對中國問題的長遠看法及對策等，將深入地交換意見。

屆時佐藤將說明佐藤內閣的中共政策基本上與池田內閣並無不同，貫澈政經分離的原則，不過基於中國的認識，以及日本和中國大陸地理，歷史上的關係，日本不採取敵視中共的政策。因此，日本對於聯大討論中國代表權問題，世界大勢趨向如何，表示重大關心。

佐藤並將向詹森總統詢問，美國對於中共進入聯合國問題的看法，假如在本屆大會中，阿爾巴尼亞、柬埔寨提案（支持中共入會）如獲通過，美國是否堅持以重要事項，指定方式，阻止中共入會，維護中華民國的席位。外務省有關人士的看法，認爲佐藤訪美的成功與否，在於詹森總統如何向其說明美國首腦對於今後中共政策的方針。

印尼泗水暴徒千餘人 搗毀美國圖書館

【耶加達八日合衆國際社電】一千餘名示威者，於星期一晚在東爪哇之泗水，進行四日來第二次接收美國在印尼之圖書館，作爲不滿美國在非洲及非洲所採取行動之表示。據此間美國大使館消息：示威者擊破美國新聞處圖書館之窗戶後，攜同汽油火水之類物，闖入該建築物，搗毀估計約達百分之廿五之書籍。彼等又撕下該建築物之美國國旗，掛上印尼國旗。其後示威者又[illegible]美國新聞處之一部份汽車及流動書庫。美國駐泗水領事要求[illegible]耶加達[illegible]，但未能與印尼當局接觸，而示威時並無印尼警察保護。上星期五日，暴徒衝入耶加達之美國圖書館，掛出印尼國旗後，美國駐印尼大使鍾華德會向印尼政府提出抗議，鍾華德與美國新聞處處長尼爾遜，計劃於明日前往泗水估計損毀之情形。泗水之示威者携有標語，抗議[illegible]行動及美國支持英國在大馬之政策。上星期五日之暴動，爲耶加達進行有關美國「干預」剛果之激烈示威所引起者。

我駐美大使與賓第會談

【華盛頓七日美聯社電】中華民國駐美國大使蔣廷黻，曾在本星期一與美國國務院遠東事務之助理國務卿彭第，就越南局勢進行會談。中華民國正對南越給予技術援助，大部分是在改良米產與農業方面之[illegible]。蔣氏稱：彼曾與彭第詳細交換有關越局之資料，惟未透露所會討論之明確要點。據蔣氏預測：中共於非洲國家間現作之努力，在爲將來之[illegible]想之程度，乃於擴在今年混入聯合國之成份。

泰勒與南越高階層 秘密討論加強越戰

【西貢八日美聯社電】美國駐南越大使泰勒，於星期二日與南越元首潘克丑及「國家議會」之議員會談，討論加強戰爭之緊急措施。正如經常一樣，此次會議亦爲秘密舉行，雙方發言人均拒絕透露其詳細情形。美國陸軍參謀長約翰生，將於星期二晚抵達此間，此舉顯示美國國防部對南越局勢之注意。在以後數天及數星期內，約翰生在川一連串之會議中，將會見南越[illegible]。

據悉：約翰生主要認爲南越武裝部隊之在獲取南越新政府之實力，保證，保持合理之穩定，彼等以爲再需十萬人。約翰生過去曾認爲，此乃伸展戰爭至南越以外之條件。此間之美國軍事領袖，高級軍事領袖稱：南越目前之武裝部隊實力爲六十一萬五千人。

英下院通過 徵收附加稅

【倫敦八日路透社電】英國下議院於今日晨上院後通過工黨政府之緊急預算案，其中包括[illegible]之對製成品入口以徵收百分之十五附加稅一案在內。下議院議員將財政法案三讀通過，使此等建議成爲法律形式。現在該案將送交上議院審議[illegible]通過即成法律。

吳廷琰財產將被拍賣

【西貢八日美聯社電】南越政府星期二宣佈：已故總統吳廷琰政權被扣押之全部財產，不久將行拍賣，撥充救濟水災基金。查去月南越中部發生水災逾六千人喪生。

南越游擊隊昨在三個地區與政府軍激戰

【西貢八日路透社電】據悉：越共游擊隊今日在南越三個不同地區，與政府軍發生激戰，有數百人被擊斃。在此間以東約五十哩之大道縣城，估計有游擊隊一百六十三人被擊斃，而在西貢西南偏西一百二十五哩堅江省之一個政府軍哨站失守時，包括有美國顧問三人殉職。又當越共部隊攻擊此間以北三百哩之平定省境一個市鎮時，傷亡甚大。

西貢之政治局勢已有改進，星期二日之宵禁令，再減少兩個鐘頭，即由夜間一時至四時。

美國與南越人士會談後，將不會發表任何宣佈，惟彼等之商討，將會引致南越政府軍從陸空進攻越共部隊及寮國，或甚至北越之越共供應綫。

【西貢八日合衆國際社電】美國大使泰勒於星期一在擴展政府軍戰勝越共游擊隊獲得一次重大勝利之際中與南越高級官員開始舉行「緊急」會談。據一個美國發言人宣稱：泰勒將軍（與經於星期日由華盛頓回返此間）曾與南越總理陳文香會談。參加談等會談者，並有美國副大使詹森及南越美軍司令韋斯摩蘭。發言人謂：由於基於南項理由不能評論談等商討之內容：㈠美國仍在將華盛頓會談各項結果告知南越人民之進程中。㈡美國認爲所商討之一切事宜，係屬機密性質。美國發言人拒絕付測泰勒與陳文香之會談，將繼續多久之時間，或下一次會談將於何時舉行。泰勒料已由華盛頓攜回對共黨作戰之新的計劃。

美柬會談在印舉行

【新德里八日路透社電】美國與柬埔寨兩國間之會談，於今日在此間展開，目標在調解兩國間之歧見。預料談等會談將大部份集中在如何避免南越與柬埔寨邊境發生事件，此等事件已使美、柬兩國間關係緊張達數月之久。美國代表團由彭森率領，而柬埔寨方面則由柬國元首錫漢諾克之主要顧問宋恩爲領袖。

本銀行深水埗枝行定於一九六四年十二月十日（星期四）上午十時正開始營業歡迎各界惠顧賜教謹此敬告布爲

備注 不舉行儀式 并敬辭厚貺

永安銀行有限公司董事會謹啟

深水埗枝行 地址：九龍南昌街六十一至六十五號 電話：[illegible]

倘閣下一試七種美國製濾咀香煙必定感覺不是煙味太濃就是淡而無味惟有"總督"煙味最適中最合你心意

一支從頭到尾都令人欣賞的香煙

總督

馳譽國際美國香煙 在美國製造及包裝

請留意收看"高爾夫球星表演賽"節目每逢星期一晚九時廿分在英文電視台播映

總督香煙入口商英美煙草（香港）有限公司特約獻映

BAT

譚達堂 尿病丸

專治各種尿病，如口常渴，頻小便，或紅或白，頭暈耳鳴，消瘦疲倦等症狀，請即購服本號之三消尿病丸，中藥治本，一料見功，海外華僑，用後証明，不勝枚舉，確是神效之聖藥也。

總代理處 另售：參茸補品妙藥 地址：香港文咸東街九十九號 誠和堂參茸藥行 電話：[illegible] 譚名武蛤蚧大補丸

僑港番禺同鄉會通告

本會選舉第五屆理監事，業於本月十八日前寄發選票，並定本月廿六日下午二時假九龍彌敦道六六六號四樓，當衆開票。倘各會員屆時仍未收到選票者，請於廿五號前來會補領，否則作棄權論。又欠年費及吊金者，將會喪失選舉權及被選權，統限於十五號前來會清繳，以憑辦理爲要。此致 各會員

理事長許銘 副理事長姚鳳朗 林希寰

本公司今日新址落成開幕荷蒙

五邑工商總會總監督 鄧北泉先生蒞臨剪綵

辱承 社會賢達 同業先進 各界友好

光臨指導寵錫多珍雲情厚誼殊深銘感謹此申

謝諸維

鑒諒

麗豐金行有限公司 董事長馬紹恩 董事兼總經理陳明焜 謹啟

地址：九龍荔枝角道七十一號 電話：八〇一七三九 八〇七〇九一

耶加達渣打銀行遭印尼強行接收
英外次在衆院答覆議員稱 不擬對印尼採取報復手段

【耶加達八日合衆國際社電】印尼銀行事務部長池林本日宣佈：根據印尼總統於十一月廿六日之決定，印尼政府已接收英國渣打銀行。池林謂：一個「特別臨時小組」經已組成，於十一月卅日開始工作，使該銀行由印尼銀行事務部控制。印尼「安塔拉通訊社」引述池林之言謂：印尼政府「對該銀行之一切業務往來，完全保證」。印尼總統之決定，爲將所有英國商行，置由印尼政府接管及管理。

【倫敦七日法新社電】英國外交部次長湯姆遜，本日告衆議院謂：英國已於上星期五日，向印尼提出抗議，反對印尼政府沒收英國人之企業。湯姆遜謂：耶加達政府於十一月廿六日，下令將英國人之企業，直接及完全由印尼當局控制，此乃準備邁向「事實上」沒收英國人之企業者。湯姆遜答覆工黨議員之質詢時謂：英國政府希望獲得補償。英國人在印尼之企業，總價值爲一億鎊。惟英國不考慮對付印尼人在英國之商業。

【倫敦七日美聯社電】一個政府發言人於星期一告知下議院，謂英國並不計劃沒收印尼人財產，作爲對印尼接管英國人利益之報復行動。外務次官湯姆生并謂：「無論如何，吾人認爲印尼此種行動，可能對彼等造成莫大損害。」湯姆生并估計所奪獲之財產，約值二億英元。渠并謂：「[illegible]」

蔣總統告知日報界訪華團 奠定東南亞和平 應消滅共產主義

【台北八日中央社電】蔣總統八日對日本新聞界訪華團說：中、日兩國共同的敵人是共產黨，應該加強團結，一致奮鬥，消滅共產主義的思想，才能奠定東亞眞正的和平安定與發展的基礎。蔣總統是於八日下午五時，在官邸接見這個由日本新聞協會秘書長橫田實率領的訪問團十一人，中國駐日本大使館新聞參事處魏和中央通訊社東京分社主任李嘉陪同晉謁蔣總統，和他們談了一個小時話。他們對總統說：日本報紙的發行人和經營者，全部都是反共的，他們是以東方文化與精神爲思想的泉源。這個由日本報紙發行人與經營者所組成的訪華團的團員們，平均年齡爲六十多歲。

[illegible]的精心傑作。他們對總統說，他們這次訪華加深了他們對中華民國的了解，他們並表示此行非常愉快。京都新聞社長白石說：他在台灣的農村看到了小孩的笑臉，他曾經到過莫斯科、波蘭、以及東歐其他共產國家，那裡的農村人很多，但是那看不到笑臉。他說：看到了台灣孩兒的情形以及到處充滿了朝氣蓬勃的氣象，令他「大吃一驚」。這位七十多歲的社長領導下的河北新報，每日銷售四十萬份。日本新潟日報社長西村說：台灣的農業很進步，前途很光明。該團是於三日來華訪問，將於九日飛離台北。

馬林諾夫斯基 前途甚難預測 傳現正在休假

【莫斯科八日美聯社電】當各方不斷忖測有關蘇聯國防部長馬林諾夫斯基及文化部長福爾瓦夫人之前途之際，星期二日據引述蘇聯某一官方人士之言謂：馬林諾夫斯基現正在休假中。

但爲蘇聯前總理克魯曉夫密友之馬林諾夫斯基，自十一月廿七日以來，即未見公開露面或被提及。此間普遍之忖測是：彼已遭蘇聯新領袖免職。

非共黨之觀察家指出，有關馬林諾夫斯基現正在休假之報導，並不排除其將被罷黜之可能性。

影星域陀米曹遭製片家控告 被求賠償百萬元損失

【美國．洛杉磯八日美聯社電】電影明星域陀米曹在一宗索取賠償損失一百一十七萬五千美元案件中，被指控因謀免費赴歐，而在一片中有角色演出。

製片家薛尼．賓克，於星期一在洛杉磯提出該項控訴，渠陳述謂：域陀．米曹接受一張來回機票，聲明須於本年七月八日到馬德里報到。域陀．米曹抵達法國後，竟前往倫敦，但卒被勸服來馬德里。該製片家聲稱：域陀．米曹並要求須僱用其一位友人爲替身。

賓克謂：渠接受此項及其他要求，直至域陀米曹顯然無意演出爲止。

英一被宣佈死亡婦人 經醫救治脫離危險期

【蘇格蘭格拉斯哥八日路透社電】今日此間醫院一發言人稱：上星期三在此間之市政府殮房被發現未死，而從送回醫院之一名卅五歲家庭主婦，現已脫離危險期。該發言人又謂：當於星期日恢復知覺，但仍然病重。當醫院證明李斯克夫人已「死亡」而被送到殮房時，被一名管理員發覺伊仍有生命之跡象。

社論 談「日本政情」——由中日合作策進會議在台舉行說起

「中日合作策進委員會會議」在台北舉行，日本前任首相岸信介以「顧問」身份參與其事。這一會議的召開，可能涉及討論的，有與兩國有關的政治、經濟、文化等各項問題，但會談的中心，似乎是以「經濟合作」爲主，其他皆居於次要。特別是日方代表的立場，顯然對此有所偏重。又因岸信介此次去台，並携有佐藤首相致蔣總統的親筆信，因爲佐藤榮作原爲岸氏胞弟，故此舉也無可避免的引起若干推測。在這期間，我們基於「中日關係」，談談日本政情，也不會是毫無意義的。

在此多年來，日本皆係由自由民主黨執政，而在日本的政治人物中，佐藤榮作又一向被視爲反共的中堅分子。但在佐藤「拜相」之初，我們即曾略論表示，儘管對佐藤內閣表示歡迎，但也告誡國人，不應對佐藤有太多「幻想」。因爲我們多少了解，在世界政治舞台上，能夠作爲一國領袖的雖多，但有資格被稱爲「政治家」的卻很少，以日本當前政界人事的複雜混亂，在佐藤首相未經嚴格考驗之前，我們實無法估計他是否也可躋身於傑出的「政治家」之林。而就目前形勢，佐藤所受中共和國內左派勢力的挑戰，就有如下三點：

第一是在最近日共舉行代表大會，中共事前未徵得日本政府同意，就片面宣稱派遣彭眞出席，當時佐藤首相好像「斬釘截鐵」的就宣佈拒彭眞入境。爲此一事，中共老羞成怒，便不斷運用文字和廣播宣傳，對佐藤本人展開人身攻擊，並且說他如果繼續敵視中共，就一定「不會有好下場」。中共這種蠻橫無理的態度，衡之於現代國際關係，根本就不把日本看作一個「獨立國家」。如果佐藤榮作確有「政治家」魄力，這就無論如何也沒有向中共低頭屈服的理由。可是現在消息傳來，就是佐藤已在改變主意，祇要日本私人團體提出請求，就將允許彭眞順利入境。佐藤這種前倨後恭的決定，他能否討好中共或應付今後中共更多的挑戰，暫可不說，但其前途政治立場的曖昧，將來麻煩之多是不難想見的。

第二是政治地位次於自民黨的日本「社會黨」，近有種種跡象在與中共加強勾結。據日本政界人士指出：社會黨雖爲日本政界的左傾團體，但在此以前，與日共立場並不一致，對日本各方影響並不太大，惟現在情形已有所改變，故有可能爲日本未來政治帶來嚴重危機。據指稱：社會黨比以前更「左」的趨勢，僅以目前來說，便有如下兩點事實：（一）過去日共以「美帝」與日本「壟斷性資本主義」爲主要敵人，社會黨則僅以後者爲唯一敵人。惟自社會黨幹事長成田知巳在十月底率領代表團至北平與周恩來晤談後，已與中共採取同一觀點，認「美帝」亦爲日本的敵人。（二）過去社會黨在中、俄共鬥爭中，係站於俄共的一方，同時亦支持克魯曉夫的所謂和平共存政策，而日共則以中共的立場爲立場。但自成田訪問北平後，社會黨對於此點已開始轉變。日本政界人士認爲，此刻社會黨與日共的唯一明顯分歧點，是社會黨尚不主張暴力革命，而日共則唯中共之命是聽，包藏禍心，無事不可爲。我們知道，自池田政府採取所謂「政經分離」的政策後，中共即已利用貿易爲餌，對日本作廣泛的滲透，假如佐藤首相也以這種政策爲得計，他能夠應付得了日本內部這種反動左派的陰謀鬥爭嗎？

第三是日本在大前提上，不能沒有美國的支持，不能離開自由世界的合作，而中共則處處反美，不惜以自由世界作爲它的敵人。這一基本立場的衝突，當然不是日本任何人所能加以「調和」。日本自民黨首腦知其然，因此便想「左右逢源」，既要維持其對美國和自由國家的關係，也要「爭取」對中共貿易的「利益」，於是對於中共陰謀日本的野心，便想以「小杖則受，大杖則走」的姿態，或迎或拒，以爲消極自衞的手段。這種「兩面」政策，以日本人善於投機的性格，也許優於爲之，可是中共也不是大傻瓜，它今天的苦心利用日共和社會黨，就是致力於拆自民黨的台。如果佐藤榮作不從遠一點着眼，或想以貸款一億五千萬美元來緩和中共朝野的情感，則日本左派勢力不斷擴張的結果，我們相信，即使自由世界有愛於日本，也將愛莫能助的。

日本的政情如此，佐藤首相可以應付得來嗎？當此太平洋戰爭爆發廿三週年之際，我們敢進一言，願佐藤首相好自爲之。

英國首相威爾遜（中）與其夫人（左）在白宮之歡迎儀式中，與美國總統詹森（右）併立一處。（合衆國際社無綫電傳真）

佐藤答覆反對黨質詢時稱 對中華民國政策不變 但又表示不反對中共入聯國

【東京九日合衆社電】日本首相佐藤榮作星期二稱：日本以中華民國爲代表中國之政府之政策不變。

佐藤在參議院預算委員會討論日本政府外交政策之第二天時，遭受國會反對黨議員之力壓，而發表上述聲明。

日本社會黨元老高野里子夫人要求佐藤解釋，渠之聲明只有一個中國，是否即等於在中國領土上有兩個政府。

佐藤稱：「中華民國與中共均表示祇有一個中國，此乃一個困難之問題，因爲雖然祇有一個中國，但事實上已有兩個政府」。

佐藤否認日本承認中華民國政府係祇限於台灣本島。渠闡明日本經與中華民國締結和約，以中華民國代表中國政府。

佐藤告高野夫人稱：渠要求日本對中華民國及中共友好。

佐藤及前任首相池田兩人均對中共進入聯合國問題表示：日本將對此問題跟隨聯合國大多數會員國之意見。

佐藤稱：假如有一天中共受聯合國會員國之歡迎入會，則日本將不反對。

紐約甘迺迪機場 破獲大宗毒品 價值百萬美元 一美國老婦被拘捕

【紐約八日路透社電】一名五十歲之紐約老婦，在此間被拘留。伊被稅關官員搜出被稱爲在美國境內由第二次世界大戰之前以來所截獲之最大宗毒品。據關員稱：該批毒品若係販與吸毒者，可能值一百萬至五百萬美元。

該老婦路西波叻比，未能以五萬美元擔保而被拘禁。

該關員等謂：伊於星期六抵達甘迺迪國際機場，有廿二磅之古加因毒品藏在伊之三個皮箱假底中。伊所乘搭之飛機，曾在布宜諾斯艾利斯及智利之聖地牙哥着陸。

新華社報導 邊和省上空擊落南越機

【倫敦八日路透社電】「新華社」昨晚報導：南越之叛亂分子擊毀或擊傷「美國侵略者與其傀儡」派往邊和省上空噴灑有毒化學藥劑之飛機三架。該社引述親共的「南越解放通訊社」消息稱：彼等十一月廿九日擊中那架運輸機，其中之一架墜毀於平康村，並於十一月一日擊中天空襲擊者型式之轟炸機一架，該機在空中着火焚燒。該通訊社未提及各飛行員之命運。

儲有兩週糧食 紐約設置原子彈避難所 足供百萬人用

【紐約八日路透社電】美國民防署長康頓宣佈：紐約係第一個備置有原子塵避難所，儲有足以支持一百萬人約達兩週之糧食之美國城市。糧食已分儲於該市之一千八百七十四間建築物。

英去年郵車大刧案 一名獲獎幾人 作假口供被捕

【英國亞茲柏立八日路透社電】亞茲柏立法院本日發出拘票，拘捕年卅四歲之牧人約翰．馬利斯，渠於去年英國二百五十萬鎊郵車大刧案時，曾以歹徒在農場之藏匿所通知警方。馬利斯之被拘，乃據說渠在郵車大刧案審訊時，曾作假口供。拘票乃由代表三名犯人之律師林肯所申請。馬利斯向警方報告刧徒之行踪，而獲得銀行給與一萬八千鎊獎金，林肯本日稱：渠代表一名被判入獄三十年之郵車刧案犯人之兄弟提出起訴。

英美巨頭會談結束 對多邊核子計劃 將不作任何決定

【華盛頓八日合衆國際社電】詹森總統與英國威爾遜首相今日結束一連串之範圍廣泛會談，彼兩人希望此次會議將導致擴大同盟國對於北大西洋公約組織核子戰略未來形式之協議。彼等分別於今晨（格林威治時間下午四時三十分）及下午（格林威治時間下午九時）會議，其後則計劃發出一項聯合公報。

詹森與威爾遜之發言人強調此時對於引起爭論之多邊核子力量問題將不作決定，並稱，美國對於威爾遜之旨，並未反駁，威爾遜稱，兩國領袖現時唯一目的是設置「指路標」以供所有同盟國對此問題之一於更廣泛討論。預料詹森與威爾遜兩人，今日對於測驗蘇聯新領袖誠意進一步緩和緊張協議意向之新行動是否適當，將達成若干瞭解。關於此點，威爾遜將可能首先向莫斯科洽商，而英國首相，於星期日抵達華盛頓，渠向兩國政府提出保證，謂詹森總統及渠兩人，雖不欲使到任何協議成爲「最後性質」。但渠預測將採取各項步驟，俾加強大西洋同盟之力量，該同盟由於如何組織核子武器部隊及特別對於美國所發起的多邊核子部隊計劃引起爭論之故，經已發生分裂。

英首相威爾遜，由於英國核子各項特別需要解決，顯然希望經由與詹森總統發展一項計劃的概畧之辦法，以居間人之姿態出現，該項計劃之概畧係在於：㊀將英國核子部隊，吸收於北大西洋公約組織制度之內；㊁修改美國之多邊核子部隊計劃，藉使該計劃較能爲其他歐洲盟國以及西德所接納。

據悉：英美兩國外交人士，均希望威爾遜與詹森兩人達成一項諒解，然後與西德及其他歐洲領袖舉行談判。在此方面，渠需要在此間極力着重於裁軍問題，并側重兩項可能的行動要點。其中一項要點，係在於擴大有限度禁止核子試驗條約，俾禁止舉行地底以及其他各項試驗。另一項要點，係可能談判一項東西方協定，俾禁止擴散核子武器，及使到非核子國家同意不取得該等武器。

【華盛頓七日美聯社電】詹森總統與英國首相威爾遜，於星期一就北大西洋同盟核子武器危機開始舉行兩天會議。據傳彼等希望發展若干方案，俾不管法國強烈的反對，設法贏得西德與其他盟國之支持。威爾遜於正午前不久即前往白宮舉行會議。詹森總統及威爾遜兩人，除星期一晚在白宮共進晚餐之外，並已定於下午再次開會，并於星期二再次召開兩次工作會議。

南越少壯軍人爭權 與阮慶發生歧見 威脅要將渠推翻

【西貢八日合衆國際社電】據權威人士本日稱：南越之「少壯派」將官，威脅推翻彼等之總司令阮慶中將，指其以對渠個人之效忠程度，爲升級之基礎。據悉：反抗之將官曾於上週末與阮慶會晤，彼等已迫使阮慶答應准許由一個軍官委員會，通過一切軍事方面之重要調動及升級事項。該方面人士稱：假使阮慶如此做法，則渠將巳放棄控制陸軍之主要工具。

一位觀察家謂：「以後兩個星期內，將會決定阮慶會否仍然擔任總司令之職。」

阮慶與「少壯派」將官在上週末舉行秘密會議，似乎與西貢舉行未經解釋之軍事「警戒」有關。傘兵在全市活動，而直昇機又在上空飛行。該項「警戒」被描述爲駐西貢部隊之訓練演習，惟一般相信，此項緊張之高層軍事會議，爲軍隊出現之原因。

倫敦鐵路貨倉大火 損失估計五百萬鎊

【倫敦七日路透社電】英保險業協會今日稱：星期六日此間主教門鐵路貨倉的大火，其損失的初步估計約五百萬鎊左右，且可能遠超此數。一兩年前英鐵路公司決定對樣子購買火險。據稱，這是第二次世界大戰的閃電戰以來最猛烈的大火。火燬一間分類室，一座貨倉棚及數百輛鐵路運貨車及汽車。

泰共揚言擊落美機

【東京九日合衆國際社電】「新華社」於……國空軍「F一〇〇型」超級軍刀戰鬥轟炸機。

戴安國就任中央信託局駐西德代表

【波昂七日中央社專電】戴安國日前抵達法蘭克福，就任中央信託局駐西德代表新職。他即將在西德金融中心法蘭克福設立他的辦事處，據悉：他的任務是促進西德和中華民國之間的貿易。

俄一紡織廠實施 資本主義經營方式 由總經理全權處理

【莫斯科八日美聯社電】蘇聯人今日揭露其第一間資本主義形式之企業——「布爾什維克」紡織廠。蘇聯政府於一種急進之實驗中，本年初將該廠之經營交與其總經理諾斯科夫處理，並囑其設法賺錢。諾斯科夫今日引導外國記者參觀男子服裝廠，渠對記者稱：最初，渠所獲之利少於以前，但眞正之意義不在於獲利之多少。克姆林宮領袖所重視者是見到諾斯科夫與其廠內之行政人員能否自己經營此間工廠，而毋須求仰賴於高級當局爲彼等設計。經理等准依據其接到各大百貨商店直接發來之定單，而決定其自己之生產計劃。

大馬拒絕參加反共陣綫組織

【吉隆坡八日合衆國際社電】今日消息：大馬經已拒絕南韓之邀請，參加組織一個反共陣綫。

我駐土國大使 去月底遞國書

【安卡拉二日中央社航訊】中華民國新任駐土耳其大使賓子駿，十一月廿日向土耳其總統古瑟將軍，呈遞到任國書。

在巴黎酒會中 玉婆錢袋失竊

【巴黎八日美聯社電】電影明星伊利莎白泰萊，昨晚舉行一小規模鷄尾酒會，以慶祝其影片「少沙禽飛行」拍攝完畢時，其錢袋及其內之五百元爲人偷去。伊曾將此錢袋放置於其化粧室，但今則發現於片塲休息室，其內之銀物已不翼而飛。伊之錢袋當載有金手鐲及鑽戒指等物，但昨日，該袋中祇有鈔票與其兒女之照片數幀而已。

承讓聲明

茲有石硤尾新區W座5－125永興肉食公司，自願將上述舖位生財器具等，讓與張錦國、胡合芬，實係繼續經營（定於一九六四年十二月九日起至一九六七年十二月八日止）如有一切來往賬目及拖欠未清，請於交易前向讓頂人理處。一經交易過後，所有來往債項概由頂受人負責。特此聲明

讓頂人：何熾勳
頂受人：張錦國 胡合芬

香港中文大學 新亞書院徵聘啓事

一、本校擬徵聘助理註冊主任一名
二、應徵者須具下列資格：甲、認可之大學學位；乙、精通中英文；丙、適當之服務經驗。如具認可之大學行政經驗可獲優先考慮；丁、年齡須在四十歲以下。
三、月薪：男 港幣二、五三三元至二、八〇〇元（年增六十六元） 女 港幣一、九〇〇元至二、一〇〇元（年增五十元）（得享受退休金待遇）
四、應徵者須填具應徵表連同親筆中英文函於一九六五年一月十五日前寄九龍農圃道新亞書院註冊主任
五、應徵表及其他詳情可逕函本校註冊主任索取及領閱

一九六四年十二月八日 代校長[illegible]

家主振榮老爺之元配
少主鼎熙（媳余氏） 鼎瑞 鼎大（媳黃氏） 鼎祥 鼎樑 少爺 慧明 慧敏 慧靈（適梁） 慧坤 慧中 慧美 小姐之
令壽堂謝母朱太夫人 痛於一九六四年十二月七日下午十時卅分壽終港中分科醫院積潤享壽五十有四歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十二月九日下午一時大殮式時出殯在該館大禮堂辭靈安葬荃灣華人永遠墳場謹此報
聞
謝宅家人稟報
喪治處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話 八四九六二九 八四九四二九

煙廠招請女職員
某大煙廠招聘女外勤職員四名，年齡十八至廿二歲，初中畢業程度，品貌端莊，工作勤懇，能刻苦耐勞爲合格。工作時間每日上午九時至一時，下午二時至六時，星期日休假一日，待遇月薪三百元，供給制服，備有股寶福保，應徵者可備本人簡歷表一份，半身相片兩張，投函香港郵箱[illegible]號封面註明「應徵女職員」，合則約期面洽，不合恕不作覆。

海員通告 一九六四年第六十二號
爲香港領海維多利亞港施工挖泥事
日期：約始於一九六四年十二月七日。
位置：（甲）北緯廿二度十七分廿秒，東經一一四度九分七秒。（乙）北緯廿二度十七分十秒，東經一一四度九分廿秒。
地區：香港島中部填海工程第二及第四期。
詳情：與填海有關之挖泥工程將於上述（甲）及（乙）位置附近進行。
備註：進行此項工程之船隻將依照一九五三年第十四號條例商船條例及四規則第廿一條之規定而懸掛訊號。
有關海圖：一四五九，三三八〇。
主管機關：香港海事處。
海事處長雷烈

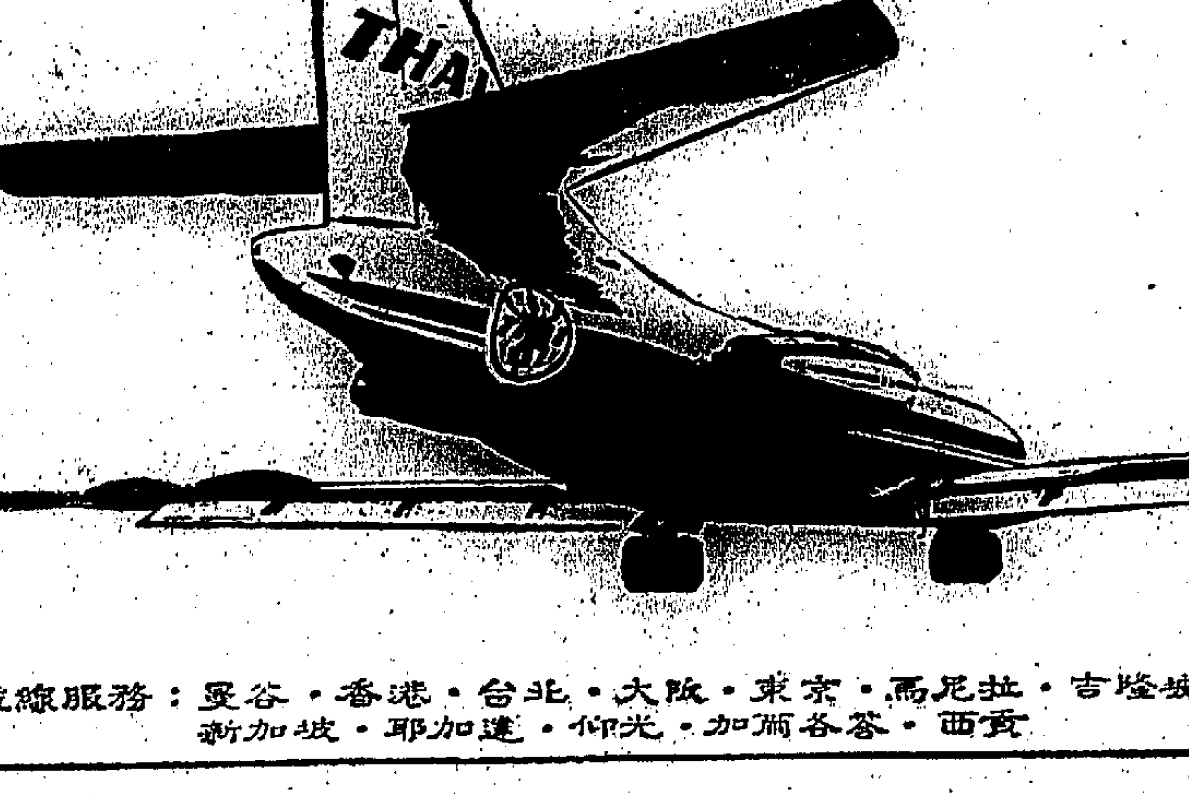
海員通告 一九六四年第六十一號
爲香港領海赤門更改燈台事
日期：約在一九六四年十二月十一日。
位置：北緯廿二度廿六分五十六秒，東經一一四度十五分十九秒。
地區：青洲排。
詳情：在上述位置之燈台，其特徵將改爲每九秒鐘迴轉閃光三次，即閃光零點四秒，熄滅一點三秒，閃光零點四秒，熄滅一點三秒，閃光零點四秒，熄滅五秒。
備註：該燈架設於一條混凝土柱之上，離開平均高潮廿一呎，九哩內可見。
有關海圖：三三二九，九三九。
刊物：海軍部燈表卷F第三五八〇號。
主管機關：香港海事處。
海事處長雷烈

從舒適方面來說…

由於五年來「嘉樂美」噴射客机不斷改進和被全世界各主要航空公司半數以上採用。乘搭泰國國際航空公司的「嘉樂美」噴射客机實在是一種最高度的舒適享受。在快速寧靜的飛行中，閣下幾乎不會覺察強大的魯爾·萊斯引擎正在東方天空向閣下的目的地推進。

可口的食品和美酒加上泰國和北歐侍應人員的慇懃服務與效率，使「皇家風蘭」客机在舒適方面顯得盡善盡美。

請向旅行社詢問或移玉
THAI INTERNATIONAL
北歐航空公司轉·10B·香港·電話：22288, 32929, 34062
半島酒店·九龍·電話：6645931



航線服務：曼谷·香港·台北·大阪·東京·馬尼拉·吉隆坡·新加坡·耶加達·仰光·加爾各答·西貢

中共猛烈抨擊蘇共 仍追隨老克政策

指柯錫金等均為老克密切同僚

【北平七日路透社電】中共黨報本日首次報導，訓蘇聯之新領袖，為克魯雪夫以前之密切同僚，因此彼等仍然追隨克氏之若干項政策。克氏被中共指摘為「修正主義者」，而應負起中，使共分裂之全責。中共「人民日報」於上星期六日，以第三全版及第四頁大半版，列登阿爾巴尼亞共酋霍克哈，在塔拉納所發表有關國際事務之演詞，該演說在阿爾巴尼亞獨立日發表，而阿爾乃中共在歐洲之主要思想同盟。據「人民日報」謂：霍克哈指明布爾什維夫，米高揚，柯錫金，蘇斯洛夫及克魯雪夫與狄托之名字而抨擊。觀察家稱：霍克哈之公開反對「無克魯雪夫之克魯雪夫主義」，及克魯雪夫之政策，包括克氏繼承者仍繼續實行之和平共存政策在內，使迄今目前為止，仍避免指明布爾什維夫及其同僚之名字，而加以抨擊之中共，在行動上已接近一步，引述從克魯雪夫對蘇聯新領袖之指名攻擊。

指日偏袒中華民國 中共對日態度強硬
廖承志訪日可能性不大

【東京八日法新社電】一條使西德進入北約（？）準備將價值三千萬美元之維尼龍工廠，賣與中共之日紡，周恩來並在原吉平返抵東京。渠在機場上告記者謂：中共對日首相佐藤榮作之政策似存有戒心，彼等對日本之態度極為強硬。中共認為日政府口聲聲謂貿易與政治分開，而且僅承認一個中國，但在行動上始終偏袒中華民國。周恩來曾告「總理」周恩來曾告彼謂，只要任何國家以平等及相互態度對待中共，中共即願與該國友好，中共而且將積極與日本進行貿易。

平將此意，轉達與在日本之日紡總經理原吉平，昨晚自北平返抵東京。

【東京八日法新社電】「中（共）日友好協會主席」廖承志六日在上海告日本記者謂，由於日本前首相池田之可能性已較前更小。此間人士認為廖氏此訪，表示渠可能不會來日簽署「一九六五年貿易協定」。日方認為本月內將抵東京簽署「貿易協定」之中共「對外貿易部」副部長盧緒章，則已於六日自北平啟程前往非洲。

（另電）一條使西德進入北約的路。多年來波恩政府面臨着負擔在萊因河駐軍的費用，但拒絕負擔（？）……西德提出的一項（？）……六萬五千名的水平。由於西德拒絕負擔這個數目的經費，英國發現要維持萊因河的駐軍相當困難。現在英國每年要負擔二億三千八百萬美元的駐軍經費，在英國外匯缺乏之下，是不能負擔的，同時英國認為在人力方面也要節省，以用作其他方面。

駐萊因河英軍擬撤退五萬人
每年可省軍費兩億餘

【倫敦七日美聯社電】英國工黨政府即將要求盟國批准減少英國在西德萊因河的駐軍，至該地區的軍力達五萬一千名。

運個節省經費的消息，是星期一晚英、德官員，就對雜特遣（？）批軍隊的費用問題舉行會談之前夕提出的。

預料英首相威爾遜在華盛頓與美總統會談時，將預先提出修改維持在萊因河駐軍的條約，該條約已有十年之久。

英德條約在一九五四年，保証在不使德國重新武裝之下，打開西德加入北約組織之門。

菲宿務一押店失竊大批珠寶

【馬尼剌八日法新社電】菲國中部宿務市間名之「宿務市聚德狄滅密」典押店，昨日發覺被盜，計損失一批價值六十萬元菲幣之珠寶首飾及現款十五萬菲元。此揭宿務市有史以來之最大竊案。警方謂，該賊有多人，渠等鑿破典押店側門鐵閘，入庫後由鐵閘保險庫。被竊之珠寶中有一顆價值三萬五千菲幣之寶石，但警方相信該寶石在上星期六夜，由盜賊竊去。前（？）……

在港結婚影星桃樂菲瑪朗 宣佈已與丈夫正式離婚

【洛杉磯八日合衆國際社電】美國電影女星桃樂菲瑪朗於本星期一獲法庭判准，與法國男星積克斯柏格拉克離婚，兩人所生兩名幼女被判交陶樂菲瑪朗撫育。

桃樂菲瑪朗卅四歲，一九五六年因在「苦雨戀春風」一片中演技優異，而奪得最佳女配角金像獎，一九六三年五月六日，則在加州聖摩尼加州市與丈夫離婚。其夫積克斯柏格拉克（卅七歲），則於過日在洛杉磯提反控訴，結果，朗所面臨實，積克斯柏格拉克在作証時有兩案併同審理。秘密審訊此案十六日之法官德西默，曾被判指摘積克斯柏格拉克：現有之証據人不利。兩造以前在法庭露臉，旋因爭吵而分居與受審作証之事態，使陪審員齊兩造為兩女兒著想而停止劇烈吵鬧，並謂：「汝等兩人應該勿在兩女兒，面前互對罵。」

二百五十美元，並獲象徵式之贍養費每年一美元，而且准予據有結婚時所得之禮物。桃，積兩人於一九五九年六月卅八日在香港結婚，而在彼此五向法庭遞狀訴請判准離婚之時分居。

宇丹可能今晚出院

【聯合國七日美聯社電】聯合國一位發言人於星期一日稱：聯合國秘書長宇丹，已感到精神較佳，渠可能於星期三晚離開醫院。

法庭法官審判決裁定，此兩女孩每年可於積克斯柏格拉克處過生日與假期，然因阿氏生活方式之故，兩女孩不得在彼之居處過夜。此外，逵氏判桃樂菲瑪朗每月應女兒撫育金……

最高蘇維埃昨開會 追認老克免職事項

【莫斯科八日合衆國際社電】最高蘇維埃大會之成員今日齊集於克里姆林宮集合，並渠將由各代表明日一同在克里姆林宮集會，並渠將研究克魯雪夫本年十月之免職事項。此在於其在十月十四日被免職以後，作首次之公開露面。

莫斯科之西方觀察家揣測，即是克氏將否與……

明年度之一千一百一十億元預算案。克氏將被選承在其集會時，並一於明日集會時，並……

……於其仍然在戰時的編造之一九六五年赤字預算總額約為一千億盧布（即是照官方兌換率計算，約合一千一百一十億美元）。另一千四百個成員組成之最高蘇維埃之一……並將被請追認其他之及批准增加軍事開支計劃與修正若干政府制度。預料此最高蘇維埃之議席……商之前舉行非正式會議，可能於最高蘇維埃會期三日。蘇共中委會之日島。本屆在官方發表之前……

蘇俄及三個非洲國家 要牽中共入聯國

【聯合國八日合衆國際社電】蘇俄，快尼亞，坦尚尼亞與馬利今將對聯合國內中國代表權問題首次投票。以前多年，依索披亞，依索披亞之鎮士要求。

星期一，依索披亞代表亞佩佛恩稱：誠實承認中共入聯合國問題，不是因為必要而屬迫切需要。烏干達代表與達克指摘中共今年十月試爆原子裝置，准稱：此係應使中共入聯合國之良好理由。

【聯合國八日合衆國際社電】蘇俄外長葛羅米柯曾發表演說，向蘇俄六千首，其中大約以一百字重申蘇俄要求讓中共入聯合國及將台灣逐出中共政權。

頻去，依索披亞最近依次批准與中共建交，在聯合國一年期，在彼去年則以索披亞首席代表依一九六三年十二月十六日之時，在聯大就此問題表決成為聯合國會員國。中共暗示支持索馬利……

蘇丹種族暴動 死傷五百餘人

【蘇丹首都喀土穆八日美聯社電】裝甲車及滿載數大卡車之頭戴鋼盔之警察，於星期二日巡邏喀土穆各街道。該處兩天來，暴動所造成之傷亡數字，已達到三十八人死亡，超過五百人受傷。

目前蘇丹首都之中心區雖出現不穩定之和平，但新起之暴動仍整夜在近郊各地爆發導仇報復之阿刺伯人，追逐指摘為激起星期日流血種族暴動之南部黑人。

同時，反西方之情緒現正日趨高漲，阿刺伯人群衆及各阿刺伯文報紙之社論指摘：「西方特務及傳教士」煽動南部人暴動。

印總理昨會見 我佛教代表團

【新德里八日中央社電】據來自印度方面的報導說：從十一月廿九日至十二月四日在印度舉行的世界佛教大會，絕大多數與會者，均支持中華民國代表。在五十三個會員國家與地區中，僅印尼，巴基斯坦及「外蒙古」表示反對，由丘漢平與逵澍兩位所代表的中華民國代表團。但其他代表團對此項反對不予理會，則會之前曾向秘書處提出書面聲明，反對中華民國參加，但該國代表立會期間，在會議開始前後，乃逐知台灣的情形後，有再重申其反對立場。

中國代表被選為出版文化教育委員會的委員，該委員會對于台灣促進佛教教育之工作報告，頗為讚許。

丘漢平會與西爾加拉省首席部長作友好的晤談。該部長會詢問台灣糧食生產情形頗詳，並表現出擴大中印貿易的興趣。該代表團于十二月八日將會見印度總理沙斯特里，及內政部長與國防部長，然後于十二月九日飛香港。

會議揭幕之日，丘漢平代表會贈送印度總統以中國年鑑及敦煌藝術，這位印度總統對台灣表現出極大……

義記者要求改善待遇 決罷工

【羅馬七日美聯社電】全國記者聯合會星期一晚公佈，因合約糾紛，義大利報章的一週罷工，將於十二月十日開始。記者要求一週工作五天，而不是現在之六天，并根據年資增薪金改善的體制。

義大利政黨正準備選舉新總統以繼錫尼之任之際，此次罷工將造成全無新聞發表。罷工一詘週，則十二月十六日國會開聯合會議選新總統之際，罷工仍在繼續中。

港難胞申請赴台 以七類對象為限

【台北八日法新社電】中華民國行政院在答覆監察院之文件中稱：台灣基於安全、經濟以及人口壓力等理由，對接運入境的難胞，乃採取不持審愼態度，所以對接運逃港難胞，暫時以下列七類為限：㊀志願來台投靠親友的難民；㊁志願來台就學的青年；㊂志願來台參加開墾工作的青年；㊃政治難民如重要共幹；㊄具有高級技術人員；㊅其本人志願來台，但已被香港政府宣佈遣返中國大陸之難民；㊆已在國際救濟委員會登記，屬於以上各類難胞之一，而志願申請來台者。行政院又表示，上項原則是中國大陸災胞救濟總會，於去年五月廿三日與國際救濟委員會香港分會主任商定者。

美代表嘲笑蘇外長在聯大作宣傳演說

【聯合國七日美聯社電】蘇聯外長葛羅米柯於星期一日，呼籲舉行一個世界高峯救軍會議。此項建議乃在聯合國大會上所提出者，作為蘇聯新領袖主要政策之首次宣佈。葛羅米柯星交一份救軍之詳細備忘錄，列出高峯救軍會議應考慮之措施。渠又謂：目前之國際局勢已成熟，可進行完全禁止核子武器，凍結駐外國之基地，及削減軍事預算等措施。

【聯合國七日法新社電】蘇聯外長葛羅米柯告知聯大，謂蘇聯譴責美國對北越執行襲擊與轟炸之任務。渠謂：對擴大越南戰爭之計劃，牽涉「對東南亞不獨對該地區和平之嚴重危險」。葛羅米柯並謂：由於「破壞寮國日內瓦協定之企圖，於使犯東埔寨邊境與主權及殖民地主義者各項陰謀與馬來西亞之成立互相連繫」之故，在東南亞刻正堆積大批「易燃物質」。

【聯合國七日法新社電】美國駐聯合國大使史蒂文生，本日描述蘇聯外長葛羅米柯，在聯合國大會之演說，為一項強硬之冷戰演說。史蒂文生謂：如果蘇聯真正希望和平及保安上獲得較佳之關係與進程，則彼等希望葛氏之演說純粹為宣傳作用，而並非代表蘇聯之政治路線。美國代表團謂：美國在聯合國大會之辯論演說，要於下星期三日或四日始能提出。

蘇外長在聯大稱 美蘇「熱線」電話 現正作文化交流

【紐約聯合國七日路透社電】蘇聯外長葛羅米柯本日在聯大透露稱：莫斯科與華盛頓「熱線」，現時正在供作文化與運動交流之用。據稱：「為檢查該熱線之技術情況起見，蘇聯接綫人員，常常播送著名俄國作家屠格涅夫所著「獵人日記」小說之摘錄。

彼等謂：此等摘錄經已引起美國接線人員方面對俄國古典文學之莫大興趣。美國方面，常常播送瑞球比賽各項結果。此亦係文化交流之方式。該熱線從未有供作其直接目的之用。如果一項局勢在將來流行，大概將無人會加以反對」，該條熱線之設立，係在於供給經常活動之通訊途徑，俾供美總統與蘇聯總理緊急局勢中直接接觸之用。

西德總統將訪南韓

【波昂八日路透社電】據可靠人士消息：西德總統呂布克，昨晚欣然接受邀請，將訪問南韓。此項邀請，係由訪問此間之南韓總統朴正熙，在非官式晚餐席上，向西德總統提出者。呂布克訪問南韓之日期，尚未決定。

英國公主不拘禮 學生邀舞不推辭

【英國·君堡城八日合衆國際社電】馬格麗公主於星期一晚偕其夫婿史諾頓勛爵，參加其里大學舉行舞會時「並不拘泥於禮節」。馬嘉列係大學校長，伊與邀宿舍任何學生可向伊請求與其跳舞，該等學生因此均紛紛與其共舞。伊在離開……[illegible]

數百螃蟹天外來 湧入農會辦公廳

【台灣·宜蘭縣七日消息】宜蘭縣東鄉農會倉庫辦公廳，於七日上午七時許，發現三百多隻螃蟹爬進了辦公室，究竟來自何處？成為謎團。

據由縮頭農場稱：該會倉庫現為蘇澳的漁產品公司借用，作為洋蔥機收站，當七日晨七時許，他們發覺洋蔥到該處時，發現辦公室滿地爬的……

[illegible]

世外桃源，悠悠仙境！

搭乘澳航V式噴射客機九小時半可達

澳洲及南太平洋

風光如畫南太平洋 祗有在這樣的天地裡你才能夠真正的"偷得浮生半日閒" 搭澳洲環球航空公司V式噴射客機祗要幾小時航程就可抵達這個無際無涯的渡假勝地……澳洲有無數的好去處：不乏遠離市囂的幽雅旅館更有國際情調的夜總會；可以海濱涉波或滑雪也可以揚帆海上或玩高爾夫球於綠茵場中…… 新西蘭則有巍峨的高山和奇妙的溫泉……新喀里多尼亞則是法國的縮影……美麗的非濟島到處是熱帶的澄澈湖泊和亂紛的花卉是充滿誘惑的土地，要來這裡搭乘澳航客機真是近在咫尺。

日益興盛和繁榮 澳洲現在已高踞世界第十一個貿易大國的地位澳洲的貿易正在日益轉向亞洲發展可供開發的資源是豐富的她的巨大潛力是再也不容忽視的。

班期頻繁 澳航V式噴射客機直達澳洲每週有六班可供選擇從澳洲前往南太平洋或英國每天均有班機前往歐洲和倫敦每週有十一班航機便利異常欲以低廉旅費到多姿多彩的南太平洋渡假者請即日與各大旅行社澳洲環球航空公司辦事處香港於仁大廈電話：二二九一三一至五或澳航總代理：怡和有限公司航空部香港歷山大廈九龍半島酒店接洽。

旅遊見聞錄 澳航備有圖文並茂的旅遊見聞錄介紹澳洲和南太平洋人物風光，免費贈送，請來函或親臨於仁大廈澳航辦事處電話：二二九一三一至五索閱。

澳洲環球航空公司
QANTAS
具有四十四年可靠服務經驗

澳航係與印航及英航聯營　Q77.124.HK

吳英鑑

香港註冊 肖像商標

中外馳名 消瘰化痰丹 每盒拾元

敬啟者，近有不學無術之徒，抄襲廣告，意圖魚目混珠，患者請認明吳英鑑肖像為商標，方是真品。……

秘傳內痔 根治瘰核 消腫

瘰核

星期日休息

……[illegible]

CHANEL
PARIS

法國著名香水

仙露

當局研究本報讀者意見後表示

斑馬線前設波紋路面 將造成更多交通意外

【本報訊】交通部總警司英體伯前日來函本報指出：關於本報讀者意見欄中讀者建議在斑馬線前設波紋路面以減少車禍之事，警務處和工務局的交通工程師研究後，認爲此舉將引致更多交通意外。

交通部總警司原函全文稱：

「關於貴報在本月四日所刊的貴報讀者的提議在斑馬線前附設波紋路面而迫使駕駛人士在接近斑馬線前將速度減低。

「該提議已由警務處及工務局之交通工程師加以研究，但認爲因接近斑馬線之路面高低不平，將會引致更多交通意外，因此認爲此提議不能接受。」

本報於本月四日刊載的該讀者意見如下：「（上略）鄙人今謹借貴報一角向交通當局提供小小意見：假如當局能在每一斑馬線前十五碼起敷設波紋路面的話，則車輛每駛至該處，不但可以提醒駕駛員，使彼等駕駛之車輛已接近斑馬線，且有強迫彼等自動將速度減低之功效，因爲凡識駕駛的人都曉得稍有速度的車輛，一旦駛過，是無法順利前進的。

「這樣就算那些欠缺公德的司機要不禮讓行人，而繼續前駛，此時被害行人，其傷痛力亦必然大打折扣，而傷害之程度一定不會太嚴重的。」

女王誕辰三軍大檢閱

明年在港島大球場舉行

【本報訊】慶祝女皇誕辰之三軍聯合大檢閱，明年將由九龍移往港島舉行，此項盛大之閱兵典禮，明年四月廿七日在掃桿埔政府大球場舉行。檢閱完畢將有半小時之休息，以便觀衆散場，然後大部份參加檢閱隊伍及所屬樂隊將在灣仔街頭巡遊，俾市民能儘量欣賞參觀本港駐軍隊伍之機會。

政府大球場有座位約二萬八千五百個，市民在內參觀每年一度之盛典，將較往年在九龍加士居道路旁參觀爲舒適。

港督會同行政局批准依此新方式舉行檢閱，主要係避免引起往年在九龍舉行閱兵及預操所造成之交通擠迫及公共交通脫節等情形。

政府發言人昨日稱：如閱兵仍照現時方式在加士居道舉行，在九龍居住或工作之人士每年仍將感到不便，而不便程度將因人口與交通增加而加深。

發言人謂：今年較早時曾成立一工作小組，以研究舉行閱兵之其他代替方式及可舉行此典禮之地點。澈底研究此一問題之各方面之後，遂建議在政府大球場舉行一次檢閱。

明年之檢閱，預料約有一千二百名海、陸、空軍及輔助部隊人員參加，但裝甲車將不參加檢閱，但參加檢閱部隊之軍人約八百名及所屬樂隊，將由加路連山道、波斯富街及高士打道操返添馬艦。

政府發言人又稱：現認爲此種安排將成爲一次多采多姿而且可留深刻印象之軍容閱操，以慶賀女王誕辰，並可避免以現時方式在九龍舉行時所引起交通及主要服務之中斷。如此種辦法結果圓滿，將來女王誕辰閱兵，均將依此方式舉行。

軍部中經展開明年檢閱之詳細籌劃工作，並將於明日上午十一時，在政府大球場舉行空彈操炮演習。屆時將鳴炮齊發，以試驗其對鄰近居民之影響，此項演習將由皇家炮兵第四十九野炮團担任。

巴士站前命案研究死因

負傷司機供述 奪刀自衛經過

【本報訊】內九龍死因裁判署昨開庭研究本年八月十一日觀塘油塘灣巴士總站廿一歲男子陳德勝被刺死的死因，在該案負傷的巴士司機昨出庭作證。案由貝恩法官聆供，遴選兩男一女陪審員會同聆供，昨研訊未畢，押候今日續訊。

九龍巴士司機陳國華作證稱：他於一九六四年三月十六日入九龍巴士公司當後備司機，八月一日被派往駕駛十一路D綫牛池灣至油塘灣巴士，該線共有五輛車負責行走，每十二分鐘開出一班。八月十一日下午五時五十分，他駕駛HK四三〇四號單層巴士進入觀塘轉至西茶灣在巴士站停車，當時車站約有二十八人候車，有一女人背一嬰孩拖一孩子，並挾一包物件，由於當時剛爲颱風過後，觀塘山坭傾卸未清，巴士站附近亦多泥濘，他乃將車駛過距離原站十尺附近停車，各候車乘客均蜂擁上車，祇有該女人因抱兒帶女，行動不便，未獲上車，乃將車倒行數尺，將該女人亦一併接上車，然後駛往油塘灣總站。

陳國華續稱：在行車途中，有人用帶有鶴佬口音之本地粗言穢語罵他，及抵總站，有人指責他牙擦，並要打他，後由站長排解，事情方告一段落，站長並命附巴士一同開行，囑他將車開快一點，另一輛則較慢，俾得互相呼應，互相保護，故未發生事故。至當晚十時十五分，他所駕之巴士開返油塘灣，在行車中有人向巴士擲石，車身因而有一部份凹陷。同晚十一時零五分，他在油塘灣站長室坐，窗外有人徘徊，及届開車之時，乃離開站長室，往負責駕駛的巴士，當踏上巴士第一級時，有人在巴士座位中起立，推動閘門，指及他頭部，並有人持刀襲擊，他一手執着持刀人之手將刀打跌地上，揮拳打對方，後來有人打中他的背部，他乃執刀自衛，並入站長室躲避。當時站長室內僅有他本人，後來，有人猛衝入，向他襲擊，他揮刀衝出重圍，直向山邊逃跑，及至不見追逐者蹤跡時，他才發覺刀已經由賊阻將刀扳直，因而將刀扳斷。但受傷頗重，醒來時，有附近居民救護他，並有狗吠聲，未幾，警察馳至，即被送入醫院留醫，直至八月十三日出院。此案定今日繼續研訊。

週末學警結業 由衛理欽主持

【本報訊】警察總部行政秘書衛理欽，將於本星期六在香港警察訓練學校主持十九名學警及三名女學警之結業檢閱禮。

同時參加檢閱儀式之警務人員，共有二百四十三名。計見習警察十名，女見習警察一名，接受高級訓練之警察十二名及女警察兩名，接受高級訓練之警員九十三名及女警員六名，學警一百零六名及女學警十三名。

檢閱儀式將由高級警察羅士指揮，警察樂隊演奏。

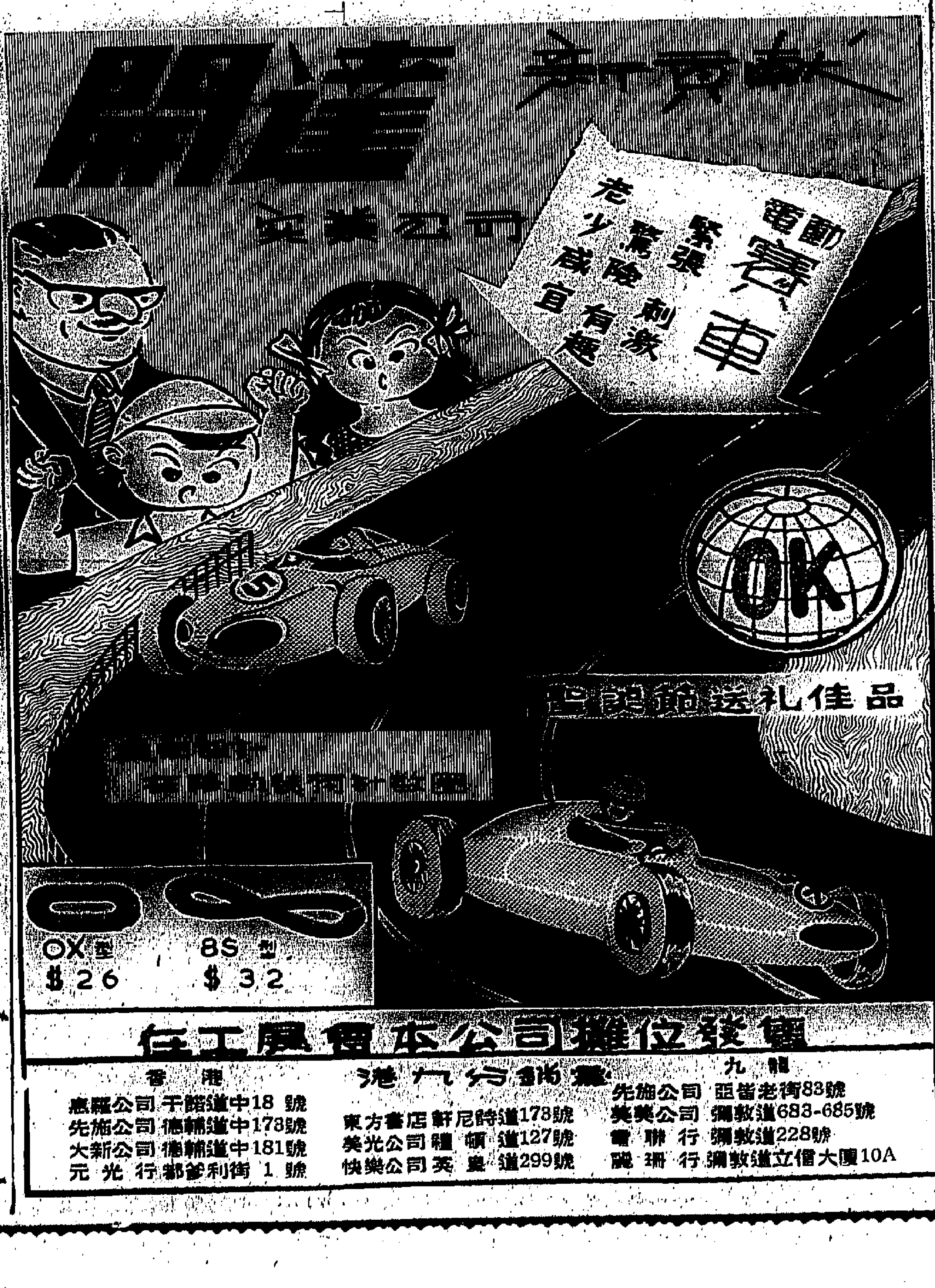
旺角利威大廈破獲

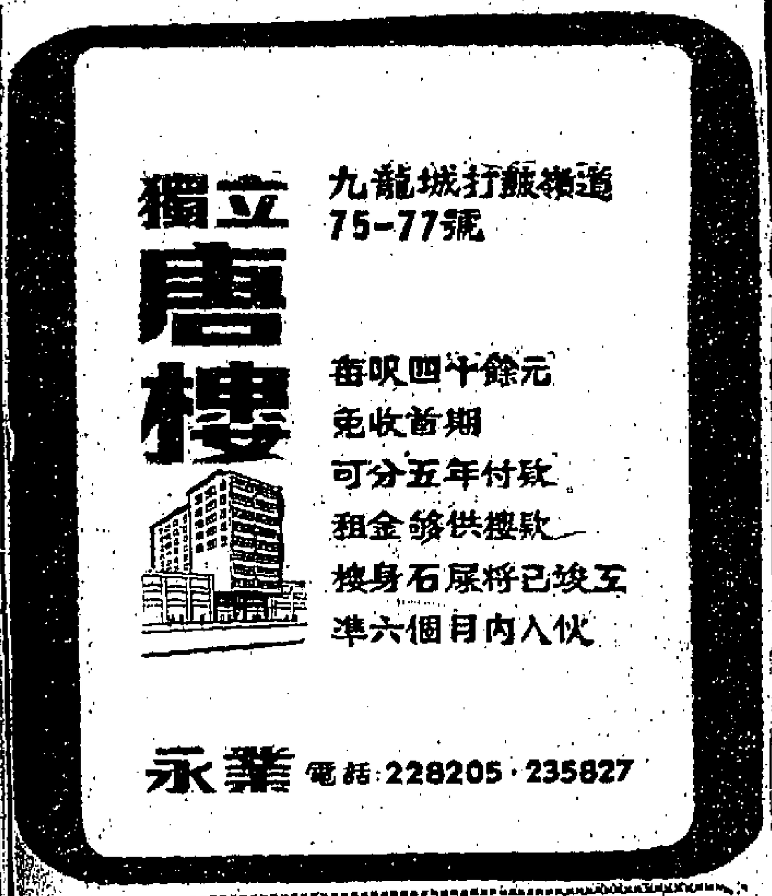
白粉批發站

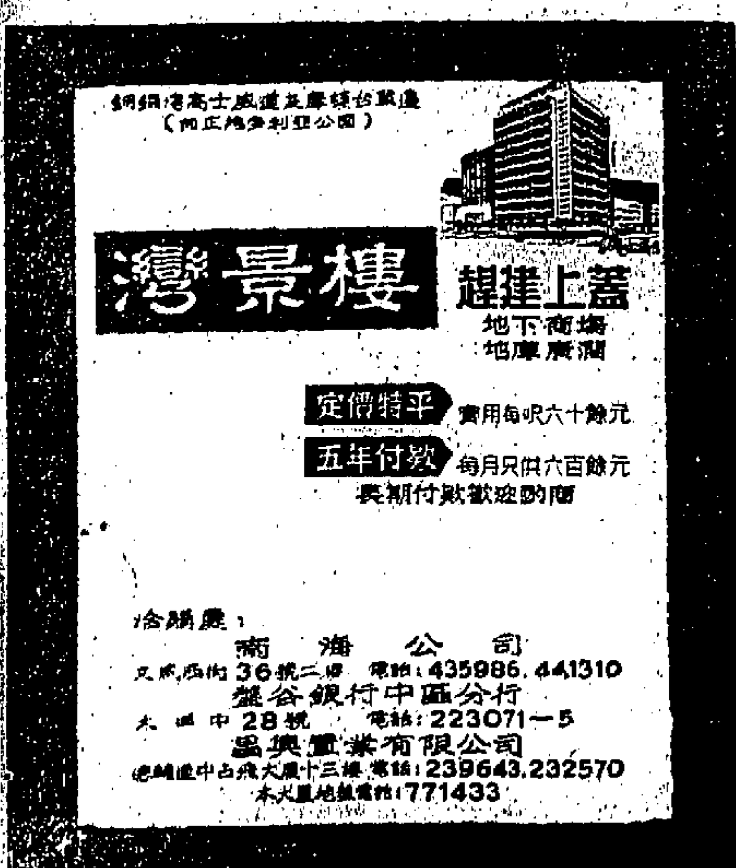
搜出一批粉劑四男女被拘

【本報訊】國際緝毒隊昨日凌晨突然掩至旺角利威大廈展開搜查，結果在X樓C座尾房搜出一批疑是海洛英的粉劑，並將三男一女帶返警署。

據悉：本港國際緝毒隊昨凌晨二時許接獲線報，出動十餘人到上述地點作突擊搜查，結果在尾房搜出二十安士粉劑，疑是海洛英，房中三男一女被帶返警署問話。據說：該處可能是一個毒品批發站。







工商日報
資格够老
消息快確
言論公道
出紙多張
祇賣一毫
一紙風行
有目共睹
刊登廣告
收效尤高

港督赦免賴振興死刑改囚十八年

賴父表示感謝社會支持 必將盡力教子悔過自新

葉錫恩議員認為刑期太長會影響其前途

【本報訊】殺妻死囚賴振興，終於絕處逢生，昨日下午一時，港府新聞處公佈：港督於聽取行政局的意見後，已決定在本年十月二日被判環首死刑的賴振興改為十八年有期徒刑。

賴父賴準燕，昨晚見到本報記者時歡天喜地的說：「謝天謝地，我的兒子被救了，以後他會好好做人和不負關心他的人士們的期望的。」

賴母陳英則興高彩烈地說：「賴振興自被拘以來，我沒有一天得到安睡，今天總可舒舒服服地安眠了！」

請求港督赦免賴的死罪最出力的葉錫恩議員說：「消息傳來，港督終於赦免了這一個青年的死罪，令我太高興了！但從通死刑換來的十八年有期徒刑，對一個年青人來說，刑期似乎太長了。這對於他前途方面，不大不小是有影響的。」

葉議員又說：「目前事情已在按步進行中，但賴的父母是否準備在法律上作進一步的要求減刑，我並不清楚。」

有關方面雖未透露赦免賴的死罪的原因，但一般推測，其有力的理由是基於賴的父母一再強調：賴的年齡在殺妻時尚未滿十八歲。此外，就是英國方面已在進行取消死刑判決案。

另外一些人士則推測：葉錫恩議員上書港督請求赦免賴的死罪信件中所陳述的：「當時賴振興是被憤怒的情緒所激動而殺妻。」及賴的父母一再呼籲同情賴振興的一歲半幼女，也是赦免的原因之一。

賴振興父親賴準燕、母親陳英表示：他們萬分感激港督、行政局議員、葉錫恩議員、李鄭屋村徙置區鄰里坊衆、鄭律敦治議員、周錫年爵士、貝納祺大律師等各位聯名上書港督求赦其子賴振興的人士，他保証今後將教導賴振興悔過自新，不負各界關心人士的期望。

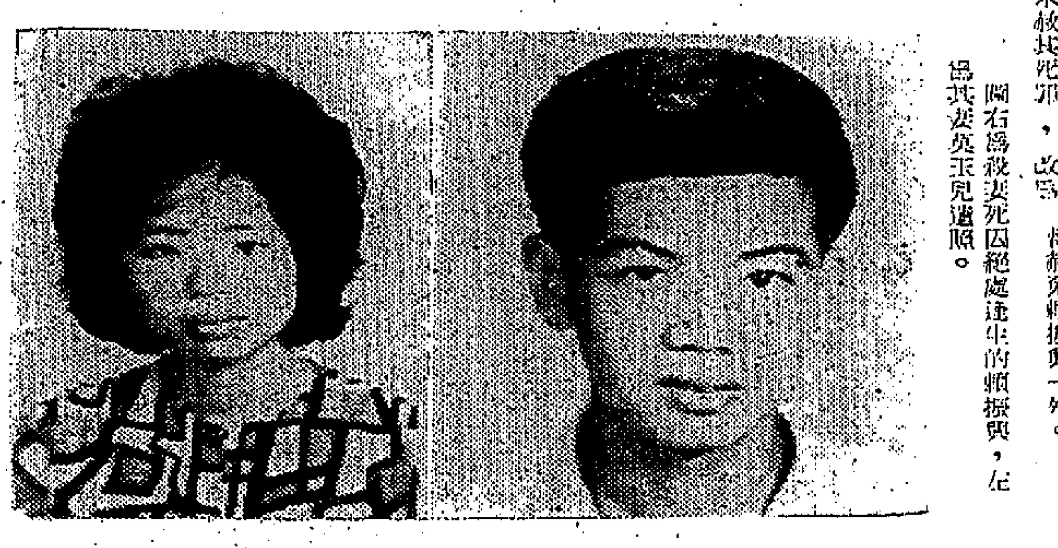
據賴準燕稱：監獄署長因覺得賴振興在獄中的品行很好，很守規矩，因此沒有把他關進死囚室，而安置在監獄二樓的光明室裏。而且，每天都得到監獄送給「好彩」香煙一包，並有水菓和書報，此外，更給賴振興撲克牌一副以供他娛樂。

賴母則說：她昨日上午十時四十五分左右，便接到社會福利署的人員通知赦免賴振興的死罪，她當時高興極了，她和丈夫即抱着賴振興的幼女向街坊報訊。下午三時許，到葉死英文書院去找葉錫恩議員。賴母說：「葉議員看見了我，就拉着我的手說：『很好！很好！你們以後應該好好的照料他（賴振興）啊！』」其後，他們又給其他曾為其兒出過力請求赦罪的人士登門報訊。他們還準備今日探視在獄中的兒子。

賴振興殺妻案係發生於本年七月九日下午一時，其妻名莫玉兒，今年十月二日，賴振興在高等法院被判謀殺罪成立，法官判予環首死刑。賴振興後來不服原判，於上月十二日上訴合議庭，但又被駁回。後來賴氏的父母四出為挽回其子一命而奔走，請求社會人士為賴請命，要求赦其死罪，改為終身監禁。葉錫恩議員亦曾為賴振興上書港督請求赦免，及向社會人士呼籲支持她的請求；而本報亦很多讀者亦紛紛表示意見，其中大部主張應維持原判，有些則支持葉議員的見解。及後大批社會名流亦向港督呈遞請願書，要求減赦賴的死刑。他們是：鄭律敦治議員、周錫年爵士、李福利仔、打大律師、哈雲、陳維興列小姐、巴士圖、張奧士羅爾德、K•C黃、貝納祺大律師、馬發議員、高登議員、屈臣議員、沙利士議員、羅仕議員、胡百全議員，及科士打牧師。

至本月六日，賴的父母並抱着賴的幼女在金巴利道酒家招待記者，要求社會人士支持請求港督赦免賴振興一死。

賴振興父親賴準燕、母親陳英，昨由於兒子獲赦死刑，笑容滿面。圖為夫婦倆與孫女賴雯薇（賴振興之女）合照。


圖右為殺妻死囚絕處逢生的賴振興，左為其妻莫玉兒遺照。

交通安全雙週運動閉幕頒獎禮

簡悅強致詞盼市民小心與禮讓

【本報訊】道路交通安全會舉辦的交通安全雙週運動，昨晚在加路連山南華球場舉行閉幕及頒獎禮。

閉幕儀式由晚上七時十五分開始，首由鄧肯第一輕步兵營樂隊奏樂，繼為公共交通顧問委員會主席簡悅強致詞。

簡氏致詞說：今晚的集會是為著三週來的積極活動的結束。這類活動的目的在於使大家都注意交通安全問題，交通安全會的標語是「小心和禮讓」。無疑的，如果能夠廣泛地實踐這兩種美德，則我們的道路將會更加安全。在過去的三年裡，本人對發展巴士服務的工作有很密切的關係，所以想對乘搭巴士應該小心和禮讓的問題說幾句話。公共交通顧問委員會非常注意解決巴士站上人們爭先恐後上巴士的問題。增加巴士可以使人們來往更加方便，及減少在巴士站等候的時間，但不能免除排隊的需要。簡氏說：有很多沒有人管理的巴士站，遇著有一小批人等車時，優先上車的次序是由拼命爭先上車的人決定，故增設欄杆的計劃，今後仍要繼續推行，至於有人管理的巴士站數目，也正由巴士公司陸續增加。簡氏呼籲每個要搭乘公共交通工具返家的人，在上落巴士或電車之際，要設法有禮讓一點。

致詞畢，由各學校交通安全隊、民安隊、童子軍、交通部電單車隊、將軍澳角訓練營樂隊、消防車、救傷車、小童單車與小汽車、交通安全花車，以及跑車等，作大會操，它們依次操過演講台前，接受公共交通顧問委員會主席簡悅強檢閱。

繼而分別由華民政務司麥道軻頒贈紀念錦旗與參加此項運動之各單位代表，交通警司頒發獎品與學校交通安全隊、會操及服務優勝者。

哥連臣角訓練營樂隊及鄧肯第一輕步兵營樂隊、除智大國術社，分別奏樂與舞獅表演，並舉行一場壓軸戲的街坊首長對華民署的足球賽，由華民司麥道軻行開球禮。

天主教聖嘉諾撒仁愛會正副會長由星抵港

視察屬會發展情形

【本報訊】天主教聖嘉諾撒仁愛會會長諾維蘇與副會長娜迪，昨日下午乘機由新加坡抵港。她們是前赴加爾各答，參加由教宗所主持的世界受聖餐禮。該受聖餐禮經於日前結束，然後聯袂以數月之時間視察遠東各地聖嘉諾撒仁愛會之會務發展情形。她們預定在此逗留數星期的時間，巡視該會屬下之各機構，然後轉往日本及菲律賓。昨日往機場接機者，有聖瑪利書院、聖心書院、聖嘉諾撒書院員生及該會屬下修士等百餘人。

九巴董事長鄧肇堅透露 四十部大巴士將可派出服務

對名流簽呈改組九巴事將有解釋

【本報訊】九龍巴士公司依照公共交通顧問委員會所訂的發展計劃——於最近運到每輛可容一百廿名乘客的四十部巨型巴士，一俟裝配妥當，即派出服務，屆時將可彌補現有行駛巴士的不足。

九龍巴士公司董事長鄧肇堅爵士昨答覆本報記者詢問巴士若干問題時，作上述表示。

鄧肇堅爵士稱：九龍巴士公司在人力及物力方面，無時不在改進中。他指出：九巴現已經設三個車廠來配合安置現有及向英國所訂購的大巴士，單層巴士。

鄧氏繼稱：第一個設于觀塘一九二地段，耗資六百萬元建築費的三層高車廠，先行於本年底落成啓用；第二個設于荔枝角道，佔地十萬五千呎的三層高車廠，相繼於明年年中落成；至於第三個車廠亦設于觀塘地段，須俟一九六五年年底才建築完竣。

有關一批社會聞人聯合簽呈港督下令九巴改組，改善服務，否則撤銷專利權一事，鄧爵士暫時不願發表意見。他說：有關此事的解釋，將於短期內有所發表。

據鄧爵士表示：九巴在英國所訂購的一百輛雙層巴士（每輛可容一百廿人）及三十五輛單層巴士（每輛可容五十餘人），將分批於明年間運抵本港。

至於社會人士批評九巴服務欠妥一事，據鄧爵士解釋稱：在七千多名員工中，良莠不齊，在所難免。當問及社會人士批評九巴「飛站」，在總站逾時不開等情形，公司一有發現，即要行處罰該等員工。

據鄧爵士稱：九巴現擁有一千六百餘名司機，若干人士認為司機缺乏，是九巴服務欠妥原因之一。但據鄧爵士說：並且繼續招請及訓練中。

至于舉辦直通車從而疏導乘客一事，據稱：九巴年前曾經試辦，從尖沙咀直通車往太子道，沿途不停站，經過數月的試辦，發覺效果不佳而撤消。

鄧爵士表示現有意進行在每日最繁忙的時間內，派出雙層空車，到各站頭疏導擠擁的乘客。

紀念耶穌會傳教四百年 澳門近萬教徒舉行露天彌撒

【本報澳門訊】此間天主教耶穌會在大三巴牌坊舉行露天大彌撒，作為揭開該會來澳傳教四百週年紀念的序幕，儀式中有四千五百學生的大合唱。是日下午，並在大堂舉行三百餘新教徒集體受洗禮。

參加昨日露天大彌撒有全澳教會人士及教會學校學生近萬人，人數之多，前所未見。主持該莊嚴肅穆的儀式者為羅馬教廷派出的教宗代表衛籍樞機大主教高若瑟特使，並由來自各地及本澳的共廿名主教及神父主持四千五百名學生合唱聖詩。大合唱由米冠齊神父任指揮，參加唱詩的男校係：聖若瑟、粵華、利瑪竇、嶺光、鮑斯高、澳星、公進、永援、嶺南、聖德蘭、聖玫瑰，女校計有粵華、望德、聖若瑟、聖心、曉明、聖羅撒、花地瑪、培貞及取潔，男女校共廿一間，該儀式約兩小時完成。

高樞機大主教前晚六時半在聖若瑟參加天主教人歡迎大會時，曾欣賞自由係校合演的中國歌舞。

希爾頓酒店 聖誕招待四百孤兒

【本報訊】香港希爾頓酒店總經理毛斯宣佈：該酒店將於本月十六日舉行第二年度的聖誕會，招待來自本港孤兒院的兒童。

毛斯說：該一招待會將於下午三時至五時舉行，屆時將有來自十一間孤兒院的四百五十三名十歲以下的兒童參加。會中將有茶點、魔術表演、及致送玩具禮品給兒童等。

該二百七十三名女童及一百八十名男童的來往交通，將由國際社會服務組織的職員安排，交通工具係由九巴公司、中華巴士公司、天星小輪公司、及皇家空軍免費供應。

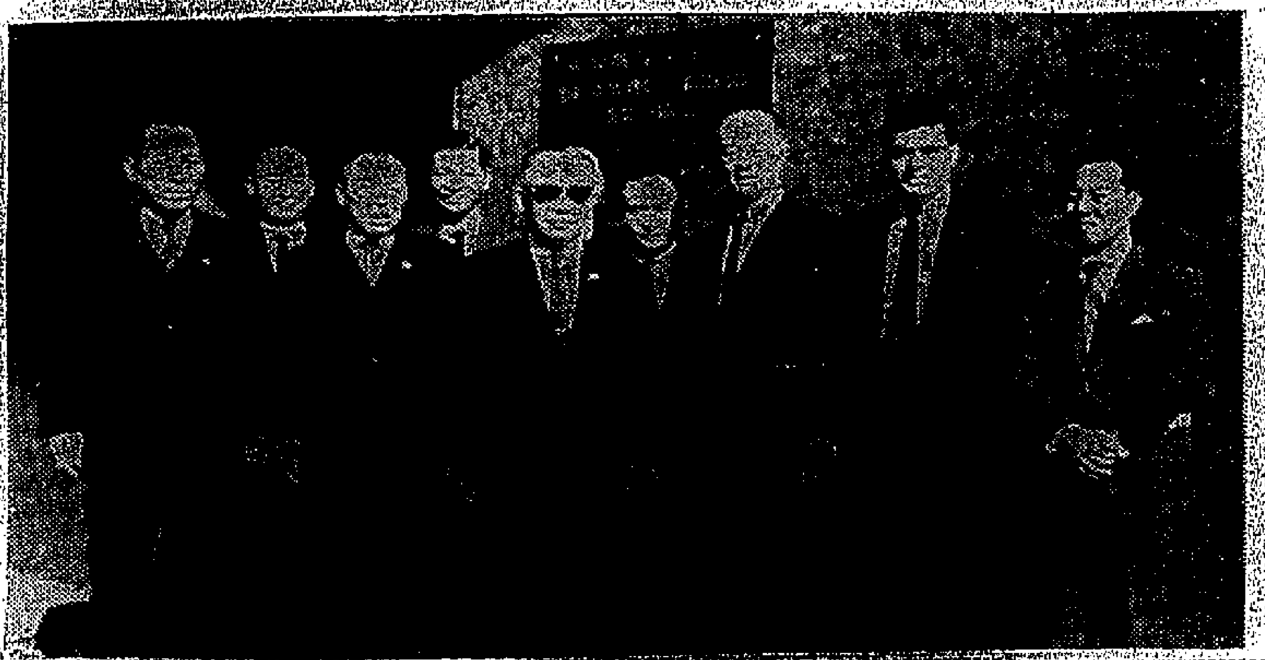
紅磡發現遊蕩啞女

【本報訊】一名約八至十歲大之啞女，於上月八日被發現在紅磡大環山地區遊蕩，由警員交到有關方面處理。

該女童身高四呎，皮膚黝黑，面尖，鼻扁，眼細及耳大，頭髮長過兒裝。被發現時，穿紫羅蘭色唐裝衫，紅色褲及綠色膠拖鞋。

任何人士若能提供消息協助調查該女童之身世者，請與紅磡警署偵緝督察聯絡，電話八〇〇三三一轉內綫五八四號，或向任何警署報告亦可。

我國參觀工展代表團 昨蒞臨本報訪問


圖片說明：中華民國工商界參觀香港工展代表團團長陳啓濟（中立戴太陽鏡者），昨偕同副團長陳殿、廣文余及部份團員訪問本報，由本報總編輯潘仁昌（右起第三人）及秘書何鴻毅（右起第二人）款接，並參觀本報各部門新設備，賓主暢談甚歡，嗣並在本報門前拍照留念。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微或和緩東風，除晨早短暫時間密雲外，天色晴朗，氣溫大致與昨日相同。

昨日氣溫最高為華氏表七一．一度（攝氏表二一．七度），最低為華氏表六一．九度（攝氏表一六．六度）。

今晨零時室內氣溫為華氏表六十五度（攝氏表十八度）。

高潮：下午十一時三十四分

低潮：上午七時零八分

筲箕灣興民街 公廁劫案之謎 原來是報假案

【本報訊】一名男子昨凌晨到警署報案，自稱在筲箕灣興民街一公廁內被飛仔洗劫，經警方調查一番後，該男子是因賭敗而報假案。

案發於昨晨一時許，一名男子到警署報案，謂在筲箕灣興民街公廁，被三名約廿二歲至廿八歲的飛型打扮青年恐嚇，喝令將所有財物取出，否則難免痛打一身，他遂將身上現款一百五十元及白金戒指（約值五十元）盡數交出。該三飛型青年得手後，又恐嚇一番，然後從容逸去。

警方據報調查後，發覺該男子所說的全是虛報，而事前他曾與人賭博，警方遂將該男子扣留。

兒童安置所籌款 定期慈善餐舞會

【本報訊】香港兒童安置所每年舉辦的慈善餐舞會，定於本月十八日在淺水灣酒店舉行，該所籌餐舞會主席石智益夫人及委員等，昨在該所舉行記者招待會，報告有關此次餐舞會籌備經過情形，及介紹名畫家韓德僧捐出拍賣的一幅油畫。

石智益夫人在會中說：韓德僧畫家捐出的該幅油畫，預料在該晚舞會公開拍賣中，將可獲得四至六萬元的款項。

她表示：香港兒童安置所為一撫育兒童機構，協助社會輔導兒童品德、教育、工藝及就業各項工作，所耗經費不少，每年除政府津貼及慈善賽馬會捐助外，便有賴每年舉辦餐舞會所得的款項作補充，因此，希望各界人士踴躍購票參加，為兒童造福！

據悉，此次餐舞會四獎國泰人樂捐航空券，現已銷出不少，而獎券亦已分別在天星碼頭、於仁行及告羅士打行等地方出售，如欲購者，可逕往購買。

至於此次獎品，有首獎係華牌汽車一輛，由陳鳳儀夫人、鄭中鈞、黃肇焯、黃頌民、陳仕森、廖烈文夫人、張沛松夫人、陳南昌等八位捐送；二獎惠風牌冷氣機一座，由胡文潮捐送；三獎北極牌雪櫃；空票及其他如保路華金手錶、麗都牌及無敵牌女庄手錶、羊毛衫、玻璃花瓶、永勝啤酒、合勝隆絲油、金戒指、洋酒、洋娃娃、衣料等。

又此次餐舞會舉行，除已獲各界商行慨捐白貴達一萬二千外，並獲各界人士慨捐款項，計共一萬二千八百六十五元。

據該所會長陳鳳儀夫人說：港督戴麟趾爵士伉儷、按察司何瑾爵士、勞工司石智益伉儷、華務處長伊徐伉儷、教育司簡乃傑伉儷、行政、立法局議員關祖堯伉儷、立法局議員胡百全、袁樂初、及其他社會名流，均將參加此次舞會作為嘉賓。

電單車與小型貨車相撞 兩人受傷

【本報訊】兩男子昨乘電單車在九龍太子道近加多利道口與小型貨車相撞，結果車上兩人一重傷一輕傷，貨車祇凹毀左邊車頭，駕駛人有驚無險。

電單車E九十七號，于下午一時四十分由九龍城沿太子道駛出旺角，當駛到嘉多利道口時，迎面來了一部「上海華頓洗染公司」小型貨車，沿太子道轉入嘉多利道去，雙方閃避不及，相撞後電單車嚴重毀壞。騎車者名關偉文，廿七歲，重傷；車尾的身穿拔創男子名許馬然，十八歲，輕傷。

實星紗廠命案 裁定表証成立 七被告解高庭

【本報訊】七名涉嫌與荃灣實星紗廠命案有關的男子，昨續在荃灣法庭循照刑事檢控程序作初級偵訊，比利法官聆聽控方證供後，裁定各被告表面証據成立，將轉解高等法院定讞。

首項罪四名被告：㊀黃福聚，廿一歲；㊁盛永祥，十九歲；㊂陳××，十七歲；㊃梁瑞平，廿歲，均被控於本年九月七日在荃灣地區謀殺男子楊草。

次項罪被告三名：㊄男子姚大大，廿九歲；㊅孫山，又名蘇冠雄，廿一歲；㊆×××，廿六歲，同被控於九月六日或以前遊說、預謀及教唆男子黃×、陳××、盛永祥及梁瑞平等謀殺男子楊草。

尖沙咀公寓內 起出五名報失少女

【本報訊】一男子涉嫌在公寓內窩藏五名約十六、七歲的少女，被疑是色情販子，警方昨夜掩至搜查，結果將該男子及五名少女帶返警署。

據悉：九龍反飛組主任李烈岳、昨晚十一時十分率領探員黃照捷、汪志强、馮卓豪等，到尖沙咀×天公寓內搜查，在一房間內將一名疑作涉嫌的男子連同房中五名少女一起帶返警署。據說：該五名少女是最近離家失蹤的。

巴士滿座強欲登車 乘客判罰款

法官讚售票員處置得宜

【本報訊】一巴士乘客，被警方控訴一項前所罕見「被要求勿停留在巴士上而仍停留在巴士上」。此案昨開審時，被告認罪，結果被判罰款三十元，並須簽保五十元，一年內約束行爲。

被告男子名黃廣平，廿四歲，住馬寶道某號四樓。被控本月二日，在灣仔軒尼詩道一五五號門前之巴士站，當時身爲一滿座乘車之乘客，當其巴士公司服務人員要他勿登車時，被告人仍堅持要登車，當時該車經已滿座。

法官在判案時稱：被告因此而「延誤了」巴士每個乘客三十分鐘，實屬不合。此項罪名最高可罰款五百元」。裁判法官並謂：在此種情形之下，而未被告打架情事，巴士兩名售票員的處理得宜，值得嘉許。

結婚啓事

小女王真經於一九六四年十二月五日（星期六）在美國 Florida Methodist Church 與 Mr. Ira Hotchkiss 舉行結婚典禮 特此敬告 親友

王引 袁美雲 謹啓

結婚啓事

我倆經雙方家長同意謹訂於一九六四年十二月九日 農曆甲辰年十一月初六日 舉行旅行結婚 特此敬告 諸親友

王滿堂 馮紹兒 同啓

老鋪：旺角新填地街四〇六號 電話：八四五二四二六

珍珍燒腊家

新店今天開業

酬謝顧客 舉行 臘味大贈送 燒味大減價 三天

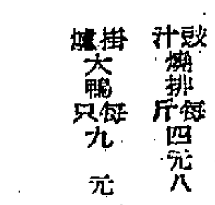
自製 切肉風腸 每斤由八元至十二元 買一斤送半斤 買一個送一個 樣樣

燒味：本港燒肉每斤三元六 肥大燒鵝每斤四元八 豉汁燒排骨每斤四元八 豬化乳豬每斤六元四 皮脆燒鵝每斤四元四 掛爐大鴨每只九元 豉味五花腩肉每斤四元四

本店主人爲酬謝顧客雅意，特乘新店開業，贈送本店最新編成之「製造燒臘方法」說明書，以供家庭主婦參閱，且行仿製，但該小冊子所印無多，贈完即止，敬希原諒。

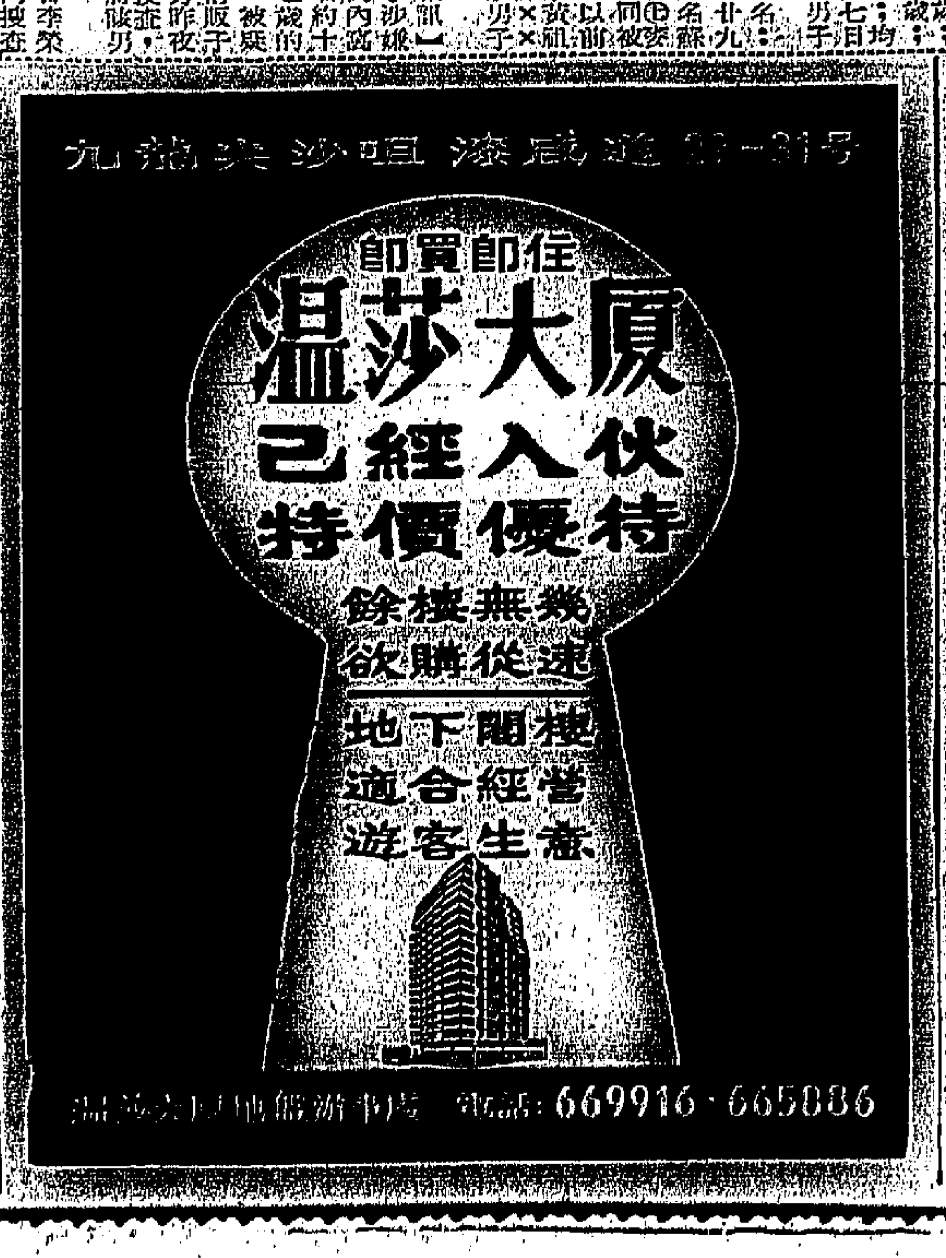
新店地址：山東街四十號Q 新門戲院斜對面 電話：八四五八一二

鑽石大樓



灣仔洛克道四二六至四二八號（即大觀樓右鄰）尚有一六四年期 四間開四間開 單位特別大 由四萬餘元起 一次付款・九五優待 （可分五年付款） 大觀三期一號・一期兩號・電梯兩部 保興公寓（戲院毗鄰）建築完成・年底入伙

大觀鑽石行 香港大道中二式二號 電話：四三八八三 四三八六五



當局表示存水雖減少 但全日供水措施 暫不會有所改變

【本報訊】本港各水塘的存水量已日益低降，以現時的總存水量計算，是否能夠維持到明年雨季來臨前仍然繼續廿四小時供水？這個疑問，據水務當局表示：對於目前這廿四小時供水之措施，在未向公眾提出適當通告前，是不會有所改變的。

新聞處昨稿本報稱：在目前階段，是不可能預料廿四小時供水的措施能否維持過冬季的月份。

據指出：目前本港每日耗水量約九千餘萬加侖。

至本年九月一日上午九時爲止，本港的總存水量爲一百四十億零一千四百萬加侖。

藉詞可「攪掂」入住廉租屋騙款 歹徒有八次案底 三項罪判監兩年

【本報訊】被控冒認在徙置事務處任職，聲稱有辦法替人取得廉租屋或徙置區居住，向港人騙取款項達一萬三千餘元的男子，昨在北九龍裁判署審訊。該男子被控六項詐騙罪名，他全部認罪。法官判被告第一項罪入獄一年，第二及第三兩罪，每罪各入獄六個月，分期執行，即共入獄兩年。

被告男子陳輝，四十七歲，無職業，住油麻地庇利金街十×號二樓。

據控方透露：被告前此犯有八次案底，包括詐騙騙款，詐計行騙，冒認差人，冒認稅局人員及冒認公務員等。被告人在二十多年前，與男子黎潤爲老街坊，於去年六月彼此相逢，交談起來，被告自認在徙置處任職，黎潤表示現無業栽，被告表示可代人擔保住徙置大廈或廉租屋，但若要取得一間徙屋，須要付出一千五百元茶錢，可以先交三百元定金，待事成後再交一千二百元。被告謂：在事成後，黎可得佣金。於是，黎乃向其同行栽縫匠搭線，於去年九月至今年三月間，先後收去四十個欲取得廉租屋之栽縫共一萬三千五百元，全部交與被告。在本年六月，黎追問被告有關住屋事，被告避而不見，且遷居地址。黎不得已，於七月十九日向警方報案，由於被告經常遷居，始終未能獲被告之下落，直至本月三日下午九時三十分，警方據線消息，在庇利金街將被告拘捕。

鄉議局籌建三間中學 首期建費將籌足

後期半數九十萬元仍待籌募 擬發行獎券警方原則上同意

【本報訊】新界鄉議局籌建三間中學委員會主席何傳耀昨稱：首期籌建三間中學的建費九十萬元，頃已將近完成階段，但後期九十萬，仍須積極展開籌募，有待各方善長們力捐助，始克有成。

建校籌委會擬發行一元獎券，現已獲警務處長原則上允許，但須將有關獎券發行細節送交警方研閱。

何氏與副主席鄧若璋在鄉議局開一次會議，出席委員有張人能、趙聿修、彭富華、鄧乃文、何祿祺、李東初、周理炳、楊永康等多人。在報告籌款數字中，述及旅英鄉僑捐資當帶來千多磅建費已收到，但尚有餘數，待黃氏於本月十六日返英後收齊寄匯來港，故定於本月廿八日在九龍龍華酒店開一次籌會議與叙餐。

離島區委員，昨會議中表示：關於新界建立三中學，南約區方面，因包括離島各區在內，希望建校地點，能分兩處，即是將原定一校十八間課室分爲兩校，每校佔九個課室，使離島子弟就近讀書。

竹居書畫碑帖展覽 獲觀衆好評

【本報訊】竹居書畫碑帖展覽，今第四日，深獲觀衆讚許，其間知識份子如：羅香林、曾克耑、李撫虹、陳鳳子、簡則仁、周邀、林大庸等，皆一再前往觀覽。對於青年之備正，問難，王氏均一一辯答，咸予滿意之解釋。王氏所書各體對聯，幾定購一空，于右老之書石鼓文甚有心得，並法，及石濤之蘭竹，許涵度之駿馬，亦爲人以高價購去。並有不少人請求王氏教授書法，但如年逾八秩老人如鄧敬修夫婦及張谷雛老畫家等，皆表示願爲會員，聯會參觀。

保良局總理今晚聯歡

【本報訊】保良局總理第五十八次聯歡大會，定於今日下午八時，在建國酒家七樓舉行。該會義務司理，保良局當年主席黃兆棠日前已發柬邀請歷屆總理依時出席，共同聯叙。

恒生銀行工展場館 展出古錢獲觀衆讚揚

日總領事新關欽哉詳加鑒賞

【本報訊】恒生銀行參加工展，在展覽場中建設規模宏偉之中國古代宮殿式場館一座，外觀美輪美奐，備極壯觀，內容展出中國歷代古錢，七十國紙幣，洋洋大觀，使人有目不暇給之感。自開幕日，典禮完成後，總督伉儷、各長官及議員、各國領事、工商領袖、各界名流，皆到該場館參觀，對展出各項，均予讚許。

日本駐香港總領事新關欽哉，對展出中國歷代古錢更感興趣，在展覽場中流連甚久，新關總領事對古錢頗有研究，並擅治印，因此對我國古錢之沿革頗爲注意，其在參觀至戰國及秦代刀幣部門時，見刀幣上鑄有「齊法化」及「安陽之法化」，戰國末期之圓錢上所鑄之文字，均予一一辨認，引證詳確，新關氏對此項展覽，甚表讚賞。

本屆工展開幕後於下午七時開放，港九人士即開始到場參觀，計第一晚入場人數爲二萬三千餘人次，到恒生銀行展覽館參觀人數，據統計機紀錄爲二萬一千六百八十四人次。

秘書學會港區會員 舉行畢業聚餐

【本報訊】英國註冊秘書學會港區會員及學生日前在樂園餐廳舉行畢業叙餐，席間由該會會員，均輝有限公司執行董事李文彬致詞，略謂：「當商人處於這種情況之時，他們都會想出一個女工，在打字機前面細察……」秘書學會會員之工作範圍，大不相同，那是在政府及工商企業中擔任行政與管理之職務。一個負起行政任務之秘書，必須具有才能和受過訓練，才能夠負起責任，執行任務，所以每一會員，必要經過考試合格的。秘書學會會員多已在政府及工商機構擔任高級行政及管理之職位，尤其是工商界方面，對「公司秘書」之需求日漸增加。最後請代表在座各位向新畢業會員敬杯。

郭汾陽會定期舉行祭祀大典

【本報訊】香港郭汾陽崇德總會，爲愼終追遠紀念祖先，報本起見，念祖日，祭祀大典照大舉行，該會昨成立祭祀委員會，並公推郭子樂爲祭祀委員會主任委員。出席委員：兆開、茂審、智劍、耀平、亨麟、焜祖、李、豫文、貞元、創才、育森、金河、劍能、澄海、郭奕淑貞、郭朱霙卿、廣昌、長發、舜星、亨永、貞松、元毅、川仁、劍雄、達光、大城、芝德、熙照、鏡波、亨棵、鴻欽、智光、木池等。定農曆甲辰年十二月十二日（即一九六五年元月十四日）在東頭村祖嗣附近將聘新天彩潮劇團公演潮劇三天助興。

嘉道理農輔會 農具贈農民

由漁農處長祁達主持

【本報訊】一批由嘉道理農業輔助會送出的日製殺蟲噴霧器及英製鋤頭，昨由漁農處長祁達主持贈給新界貧農。贈送地點，分在元朗、古洞及上水等農業站進行。祁達於主持贈送儀式時，並致詞讚揚嘉道理農輔會的熱心新界農業，扶助貧農及指導使用噴霧器方法。鄉村鄉議會副主席鄧鎮南會致謝詞，述及新界過去兩年，農業飽受風災、旱災、水災的打擊，希望政府能進一步救助農業，譬如舉辦農貸，配售原料等，以穩定新界農業。

新界農民昨獲贈的噴霧器及鋤頭數字如下：荃灣區：噴霧器五個，鋤頭五十個；元朗區：噴霧器四十三個，鋤頭一百四十個；離島區：噴霧器六十三個，鋤頭一百三十八個；西貢南區：噴霧器六十三個，鋤頭二百一十個；大埔及西貢北約區：噴霧器十一個，鋤頭一百個。以上物件，每人只贈一件。

漁農處長祁達把噴霧器交給鄉民之前與之握手，左側爲鄧鎮南。

永安銀行深水埗枝行定明日開業

【本報訊】據永安銀行發表：該行創立於一九二一年，歷史悠久，向以忠誠爲社會大衆及海外華僑服務爲宗旨，承蒙各界人士之好評與信賴。該行爲更多方服務區內僑胞，特在深水埗南昌街六十一至六十五號開設深水埗枝行，現經裝修完竣，定於明日（星期四）上午十時正開始營業，不舉行儀式，敬請各界人士指導。

該枝行位於深水埗區最繁盛地帶，行址面積廣闊，門面裝飾華麗，內部設置亦備潔雅觀。據稱：所有設備皆力趨時尚，對該區之商號及市民開戶存款極爲方便。並爲更適合僑胞需要，永安銀行素以服務各界人士，手續簡便，開戶不限金額，更備受歡迎。該行之營業部，定期存款、活期儲蓄存款及七天通知存款等，該行一向穩健之作風及優良之服務精神，業務發展，當在意中。

十方大佛寺設中醫贈醫所

【本報訊】黃大仙竹園鳳德道十方大佛寺，與中華佛教青年會合辦一中醫贈醫所，地點在該寺內（另有門口出入），現已裝修完竣，擇於十一月十三日，即陰曆十一月初十日上午十一時舉行開幕典禮，敦請老法師主禮，即日開診。由中醫李天源、鍾錫強二醫師，由上午九時半至五時施診，並贈送醫藥。

麗豐金行隆重開幕

昨日新址落成，麗豐金行，由五邑工商總會監督鄧北泉揭幕，到賀者數百人，計有：五邑工商總會張玉麟、陳錫乾、陳子民、黃錦安、伍僑佰、吳炎培、司徒浩、鄧樹棠等、王百泉、林寶鈴、周君令等，九龍首飾業商會王文、梁府珍，業友員會王全、葉乃揚、蔡翼棠等，恒生銀行何善衡、何添、郭贊、梁植偉、利國偉，陳伯宏、陳大德等，何子焯、梁耀遠、梁恩等，其餘各界友好，嘉賓雲集，情況極爲熱鬧，酒會至五時止。

上月交通意外逾千宗 喪生達卅三人 破各月份紀錄

【本報訊】今年十月份，本港因交通意外而死亡之數目大增。而十月份通常係一年中交通意外最多之一個月。

十月份內，在路上因傷致死者共三十三人，此爲今年任何一個月份內最高之數字。較今年九月份多十一人，即幾乎增加百分之四十四。較去年同月亦增多五人，即百分之十八。

連同十月份之數目在內，今年首十個月本港交通死亡人數已增至二百二十七人，計一月份廿三人，二月份廿二人，三月份廿一人，四月份廿三人，五月份廿二人，六月份二十人，七月份十九人，及八月份廿七人。

根據警方交通部昨日發表之詳細統計，十月份發生之交通失事共一千零五十四宗，死傷共九百七十人，計死亡三十三人，重傷二百八十三人，以及輕傷六百五十四人。

十月份交通意外，九龍區最多者爲黃大仙及旺角兩區，每區死亡者各四人，但月內發生交通失事最多者則爲九龍城及深水埗區，分別有意外事件一百七十五宗及一百四十八宗。

十月份傷亡名單中，計有司機三十六人，私家車乘客一百二十一人，騎單車者六十八人，及路人六百五十七人。

一如往常，該月份內交通意外之原因，仍以駕駛人及行人不小心爲主。

與石屎車相撞 巴士乘客十人輕傷

【本報訊】一輛滿載乘客的五號線雙層巴士，編號HK四〇四×，昨晨在深咸道駛向尖沙咀，前面是加士居道與柯士甸道交界處，與一輛石屎工程公司擁有石屎的互惠工程車AE八二四×號，兩車駛至出事地點時，遇該處指揮交通的紅綠燈亮起紅燈，石屎機車司機遂立刻煞車，就此煞車的時許，失事巴士上乘客受傷，兩車亦受損毀。

據警方調查，意外之原因，撞車之際，巴士上乘客俱受劇烈震盪，十一人受傷，部檢驗。

受傷男女計共十一人：㈠覃桂標，男，廿四歲，住京士柏九龍；㈡伍兆堂，男，廿四歲，住馬頭圍美簽村五十號六樓；㈢陳振，男，廿九歲，住深咸道四七六號二樓；㈣陳錦明，男，號四樓；㈤鄧婉兒，女，十三歲，住彩虹村白杏樓五一二號五樓；㈥陳桂賢，男，十一歲，住坊背龍村一一一號五樓；㈦梁嬌，女，五十歲，住清水灣道雞寮牛房七號；㈧余若梅，女，廿七歲，住牽滑路五號二樓；（十一）謝妙歎，女，十四歲，住佛光街一五八號六樓一四五號五座；何耀文，男，五十二歲；楊林，男，廿九歲，住大坑東號六樓；廿四，住曲街十一號。上述傷者送院敷治後，中午時全部出院。

陳君葆博士在浸會書院講香港經濟

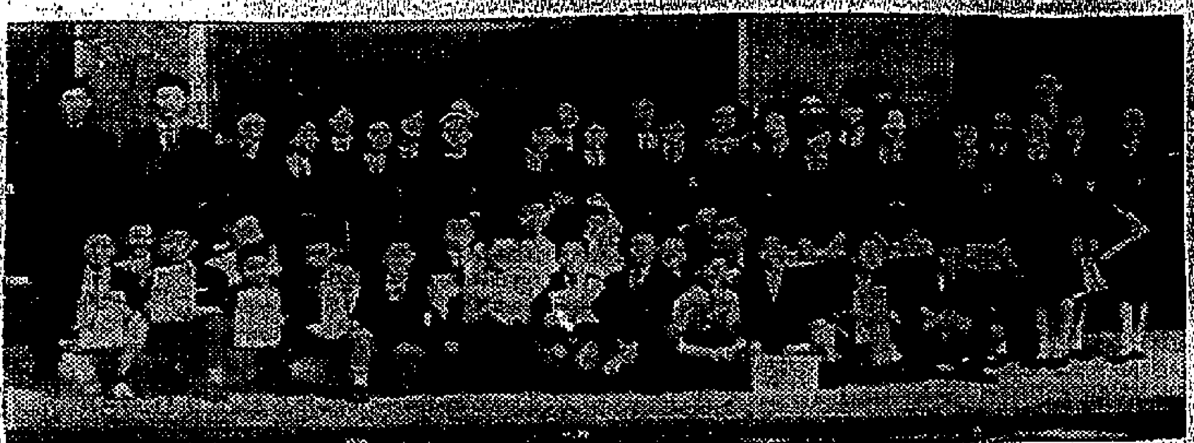
【本報訊】香港浸會書院商學系爲增加學生對本港經濟實況之瞭解，特於昨日上午十時邀請廣東信託商業銀行副總經理陳君葆博士作專題演講，講題爲「香港經濟」。陳博士對本港的現實經濟問題，曾作詳盡的解釋。

珍珍燒臘家 山東街新店 開幕大減價

【本報訊】旺角新填地街珍珍燒臘家近爲擴展業務，增設新店於山東街四十號Q（即百樂門戲院斜對面），昨午舉行開幕，並設雞尾酒會招待嘉賓，今日正式營業。據稱：爲酬謝顧客，屆時舉行臘味大贈送，燒味大減價三天。

聖思定學生 昨參觀本報

【本報訊】本港聖思定英文中學員生四十五人，昨日下午由該校教師趙伯衍、游滙明及李紹榮率領前來本報參觀。各生參觀時，由本報人員引導及講解本報各項設備及各部門工作情形，並詳細答覆各生提出的問題。



圖爲：本港聖思定英文中學學生參觀本報後在門前合影。

影星表演時裝 徵集兒童玩具 於聖誕及新年贈給貧童

【本報訊】英國紅十字會香港分會，多麗姬化粧品公司舉辦的慈善時裝表演會，將於本月十五日下午四時在大道中新匯子行大廈五樓舉行。

該表演會將由本港電影明星表演最新時裝及著名模特兒表演奇異變式和秀容化裝。會內不收入場費。參觀者只須攜備一個玩具入場，玩具不論新舊大小，一律歡迎。收集的玩具，將會送該紅十字會，以便於聖誕及新年贈送本港貧苦兒童之用。

據悉：英紅十字會將於聖誕期間舉行六個兒童遊樂會，新年舉行四個遊樂會，故需有大量玩具，以供分發。

參觀表演會的人士們，倘備有許多玩具，不便攜帶時，可先送總部查收，由該會發回收據，以

讀者捐助

梁嘉安家屬

本報讀者劉屯交來三十元，捐助梁嘉安家屬，希即携同證件到本報營業部領取。

黃鳳翎女士捐款十五萬 響應當年總理建設工作

將以新校禮堂紀念其父黃鳴謙

【本報訊】東華三院當年總理，自就職以來，即推進籌建第二中學計劃，蒙政府撥給香港天后廟道地段，作爲建校新址，籌備工作，經已完成，現積極進行籌措建設費用，一俟有關當局核准建設圖則，即可興工。

善士黃鳳翎女士，于昨（八）日下午三時，抵達香港普仁街東華三院總辦事處，慨捐善款十五萬元，用作第二中學建設費，以該中學禮堂紀念其父黃鳴謙公。當由三院主席何世柱，首總理林秉振、孫秉樞、劉乾麟，及當年總理接待，黃女士並親將捐款十五萬元支票，親交何主席接收。

黃鳴謙公爲中山縣人，壯歲經商海外，長袖善舞，著譽閭閭，其女鳳翎及燦南，克紹箕裘，秉承遺教，散資財以賙恤貧苦，創辦鳳翎中學及燦南小學，更建佛教院，以紀念其母，因三院有興建第二中學之舉，乃慨捐建設費十五萬元，玉成善舉。

黃鳳翎女士於捐款後，與三院主席及總理，拍照留念，並由東華醫院院長引導參觀院內各部，對三院於貧病大衆福利，照顧週詳，當年總理出錢出力，爲坊衆服務之精神，極口稱譽，至下午四時許，始興辭而別。

讀者意見

挽回港貨信譽 必須提高品質

技術亦要不斷研究改進

工商報編者先生台鑒：

逕啓者：今天展閱貴報第五版登載一則是廣聯貿代表林幼先生參加美國展覽會後的感想，一如何提高品質，加強宣傳，推銷工業品一節：一面是我國人的同感，一面是外國人的同感。……工作粗劣，……香港本身並無原料出產，工業原料多仰賴外來，消費市場亦皆在國際，工業產品，……

由有的工業，在工業已萌芽而已，有規模的工業不多，……外加工，……運輸費和耗損運輸，……產品標準降低或時間，管理增加困難，……等毛病。

至於業務，由於工廠組織細小，力量薄弱，對外面接業務限於人事資金，祇操縱於接洽手上（如洋行等），遭受壓價和各種困難，怎能自我打開銷場？至於商標，任由定貨者供給，廠方產品面易他人之商標，更難使消費者的印像。似此生死由人，失卻自主能力，況被廠商自由，對產、供、銷缺乏指導機構。苟是一行業各自爲政……組織設立，使到供過於求……

……不然則要求過高。

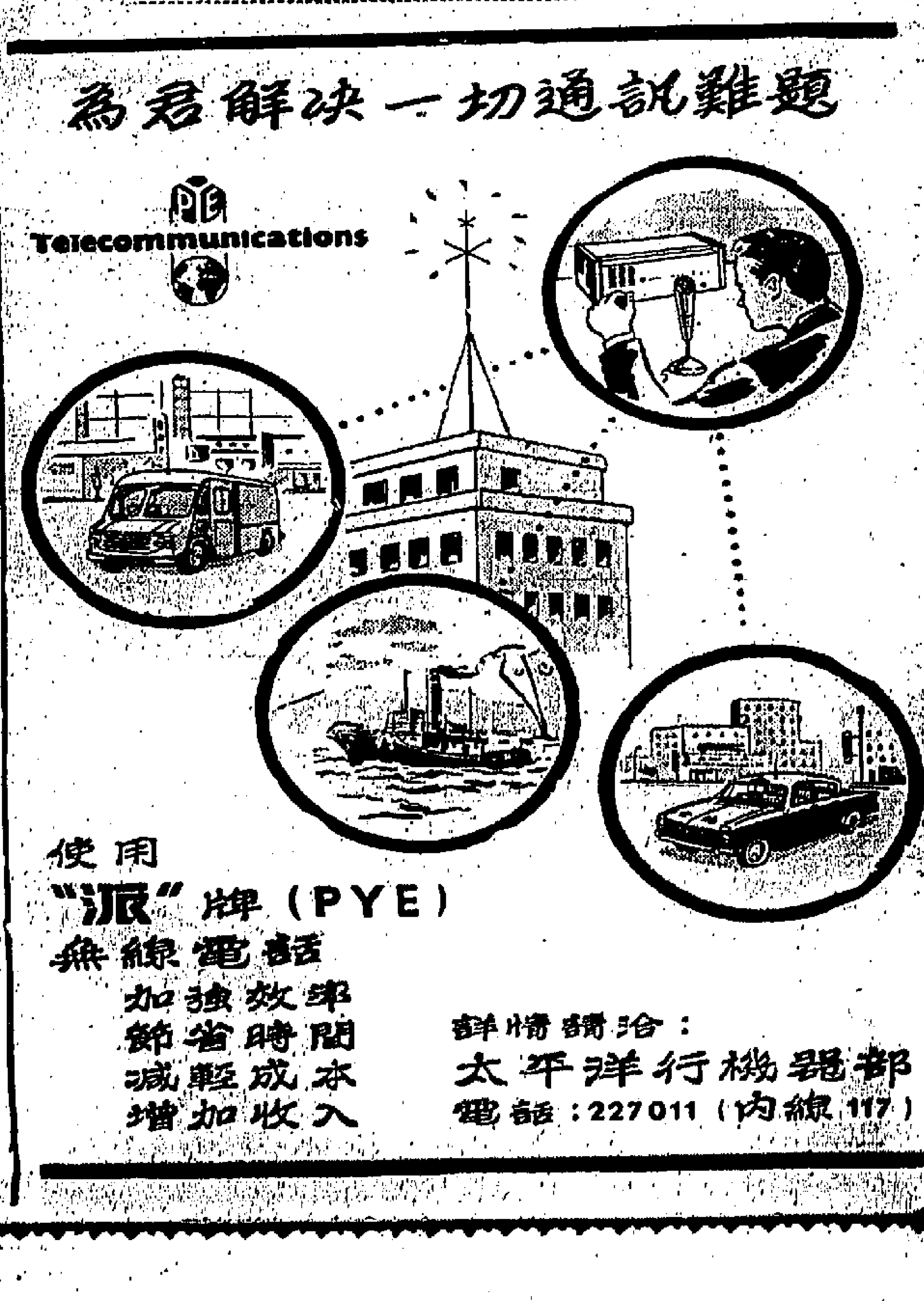
由於工資過低和欠缺福利等，使到工人流動性增加，生產崗位不安定，缺乏責任感。在工人生產情緒提不起來，安居於本位，提高質量？……不安其業……一般社會敗頹，……如此社會風氣，導令智昏……不令人疾首痛心。工人智識不廣，沉淪下去，生產情緒何能提高？品質怎能改進？工業如何有前途？如斯社會，金玉其外，敗絮其中，實哉！

近來周錫年爵紳有組織「經濟管理學會」，對工商界未嘗無補，不過範圍太狹，俾益者少，倘熱負責社會的人多辦多設，廣招學習研究改善工商領導方式；更望加設工業生產技術講座，以普遍淺介紹給一般文化較低的工人。更望多開工業技術展覽會，指示改善產品，如何方法改善，達至節用原料減少損失，使一般工作人員，心領神會，從事有計劃合理改進，提高品質。如能在文化方面時常結合宣傳，對工業收益其鉅，工人亦有正式的研究，引導其心身康健，減少不良嗜好。至於一般廣大群衆，對工業技術作專注改進會展覽，知到港產品日日改善，使到抱有向外國貨是尚之心……國用港產品，對工業實挽回利益多……（下略）

專此敬候

文祺

閱者盧欣謹上 十二月五日



非法禁錮疑案流浮山村長指証
被告等廹寫悔過書 否則押回共區公審
且自認是「人民政府」特派代表

【本報訊】自認是大陸人民政府汕頭專員特派代表的六名潮州男子，被控非法禁錮廠商及流浮山村長案，昨由新界流浮山村長張劍拔供述被告等將其誘到公寓，自認是汕頭專員特派到港做地下調查工作的代表，指他過去曾任官係，要其寫下自白書的悔過書，否則將之押解回大陸公審。

此案因審至下午五時，該部人士供仍未完，官諭押候今日下午二時續訊。

被告：㈠陳吉海，卅二歲；㈡陳秋明，卅一歲；㈢黃漢鋪，廿六歲；㈣林材，廿歲；㈤陳俊昌，卅四歲；㈥陳炳興，廿三歲。職業俱是泥工及苦力。

同被控五項罪名：㈠聯行禁錮，蓄意勒索，指其於九月九日，在九龍地區綁將男子許仁光禁錮，蓄意向許仁光勒索；㈡九月九日，向許仁光勒索港幣卅萬元；㈢非法禁錮，九月九日在九龍地區非法禁錮男子許兆鴻；㈣九月七日，向男子張劍拔勒索港幣十萬元；㈤九月七日，非法禁錮男子張劍拔。

被告等特在部控罪。首被告由羅志林律師聘夏佳理大律師；第二、三及第六被告由陳熙遠律師延胡鴻烈大律師；第四被告由顧潔玲女律師聘沙洛大律師；第五被告由丹桂榮律師聘李鴻輝大律師代表辯護。案由副按察司麥菲爾審訊，政府檢察官俱尼主控，陪審員由五男二女組成。

新界流浮山村長、防火委員會委員、流浮山商會副理事長張劍拔供說：他是潮籍商人，亦是潮豐雜貨店東主，與妻兒在流同居於流浮山大街十五號，居港已十一年。本年八月卅日，有四名陌生男子即首、次、第三及第六被告到其商店聲稱欲找張[illegible]伯，初時他不敢答應。祇問他找張伯究有何事？首被告答：因為其叔父由家鄉來港，[illegible]

以做生意為餌 誘往公寓談判

[illegible]

圖為香港仔農村互助會新員就職，請黎嘉潮頒發選任証書時情形。

農村互助會新員就職 黎嘉潮頒選任証書

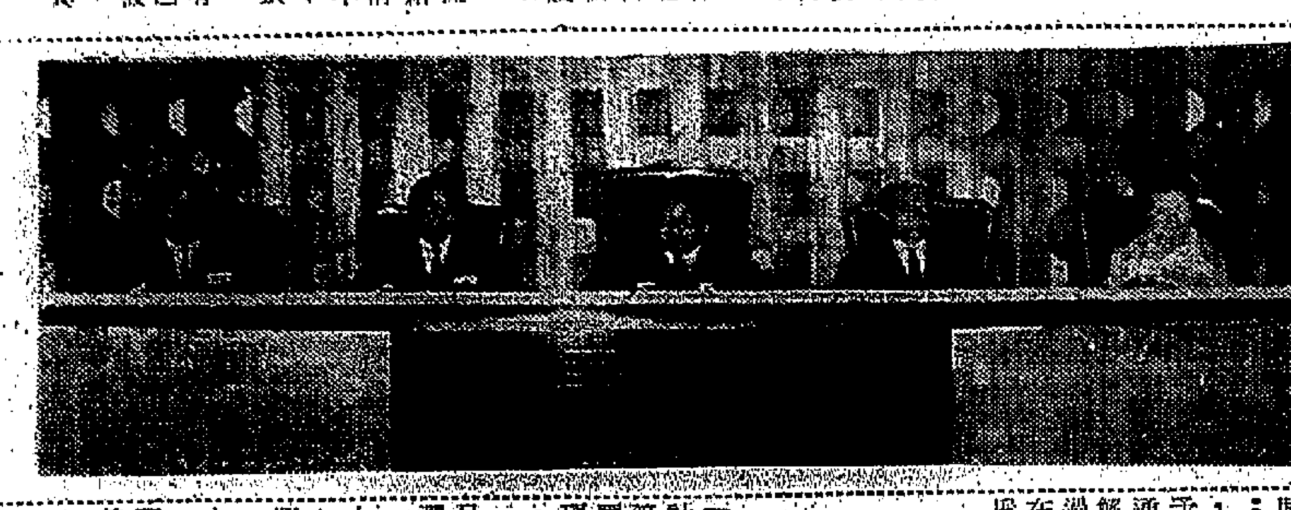
【本報訊】香港新界黃竹坑農村互助會，前日下午七時半在香港仔太白舫舉行成立十八週年紀念暨十九屆職員就職典禮，教育民選議員胡百富監誓及遠東衛院院長黎嘉潮氏頒發選任證書，并致訓詞，到有永遠名譽會長周有、議員張有興、羅桂祥及文教工商界人士黃國雄、孔德航、許銓、陳楚伯、梁紹芳、張伯雄、彭展文、[illegible]街坊社團等代表五百餘人。主席潘錦中致開會詞，并報告現因政府擴建馬路，本會所遭受拆遷，呼籲會員鼎力支持籌建會所，同時，對目前國際問題，大聲疾呼，盼望村民會員嚴加管教子女，更希望青年要自己管教自己。詞畢，頒發選任證書，後由副主席關照法致謝詞。是晚筵開數十席，招待會員宴會。

補領出世紙手續繁難 鄉議局設小組將向當局交涉
全體議員簽呈挽留韋輝

【本報訊】新界鄉議局[illegible]

番禺會所徵求會員舉行出發典禮
由何善衡主持頒証並致詞

【本報訊】旅港番禺會所本月六日在英京酒家舉行第十九屆徵求會員出發典禮，由[illegible]



第二屆亞洲作家會議在曼谷舉行。中坐者主席泰國柏當親王，左側第一副主席黃天石（香港），右側第二副主席西村孝次（日本）。

亞洲區第二屆作家會議 決設立亞洲翻譯中心 由三人小組起草方案

【本報訊】據香港筆會消息：國際筆會亞洲區第二屆作家會議，計中華民國、泰國、日本、印度、菲律賓、以色列、錫蘭、越南、寮國，及香港代表，列席者英、美、德、澳洲、加拿大、丹麥等國筆會會員，議決設立亞洲翻譯中心，組織特種委員會，推進此項工作，當由日本、菲律賓及香港三人小組，起草翻譯計劃方案，內容四點如下：

㈠本計劃分兩階段實施：①現代亞洲著作，先選取筆會會員作品，由原文譯成英文或法文或各種主要語文②現代亞洲著作，先選取筆會會員作品，凡英語寫作之原著譯成亞洲各國語文。

㈡在亞洲區第三屆作家會議之前，將先行根據前項決議，推進上述第一階段之工作。

㈢亞洲筆會中，其尚未有翻譯機構者，須迅速着手組織，並參照其他亞洲筆會所報告，推進方式及辦法，促其實現。

㈣此項特種委員會之現任主席，繼續執行其職權，協助本計劃之實施。

亞洲翻譯中心之組織，經本屆會議全體通過，並推定港代表黃天石為主席，及日本文學博士西村孝次，菲律賓著名作家奚乃實等共籌進行，此舉為本屆會議之巨大收穫。

原提案人黃天石 提案原文

國際筆會亞洲區第二屆會議，建議成立「亞洲翻譯中心」，原提案人黃天石之提案之原文譯述如下：

「我非常欣賞，這次泰國筆會在亞洲作家第二屆會議所提出的議題與討論事項，極切實，極有價值。[illegible]

如刊登廣告者請電七三〇七〇八洽

最新運到
名貴衣料
時髦新穎
高雅大方
吐桃
特麗領及全毛呢絨衣料
保持光滑 - 永不起皺
質地厚薄 - 各式俱備
下列各大商號均有出售歡迎參觀選購：
亜細洋服　圖華行
伊華公司　聯光日記
利益疋頭　永益呢絨疋頭
梁煜記　天興呢絨疋頭
格蘭呢絨公司　廣成泰呢絨疋頭
大明公司　泰和疋頭公司
福利公司　廣大行
裕泰祥　文華行
友生疋頭公司　馬士記
志昌疋頭公司　有德成疋頭公司
吐桃出品品質優良保証滿意
請認明註冊商標
TOOTAL
吐桃

愉園長勝威名 被東昇打破

一比二首次被逼和

東昇門將梅永達表演出色

【本報訊】甲組足球聯賽唯一長勝軍愉園，昨日與有降班威脅的東昇，賽成二比二平手。愉園雖仍然保持不敗，但長勝威名已被打破。同時，東昇昨日向愉園奪得一分，對于護級前途，亦有莫大裨補。

東昇雖後得葉錦洪加盟，但因參加小型球賽踢傷腳趾，昨天不能上陣，東昇唯有用原班人馬應戰，愉園亦全部正選登場。

誠然，東昇的腳下工夫與愉園有着頗大的距離，但他們具有高昂鬥志，力戰不懈，後防又有一個身手靈活的門將梅永達，力挽狂瀾，使東昇的守力大爲加強。愉園不少遠射近叩，都給他一一化險爲夷。昨天東昇能夠迫和愉園，固然是全隊球員踴來努力的收穫，而梅永達更應居首功。

雖然東昇的後防死纏爛打，守得不錯，可是前鋒因徐柏烈及劉根鋒力俱弱，全無威脅，只靠阮渭邦放冷箭的衝刺，自不易爲力。假如東昇的鋒力稍強，對愉園後防有所牽制，則不致陷于捱打局面，將不難打垮愉園，全取兩分。

愉園雖以全力應戰，但踢來仍然散漫，特別是鋒綫爲尤然，郭滿華傳射固然失準，黃文偉原獲得不少叩關機會，惟射出之球，過于軟弱，失機頻頻，李國強則盤得過多，起腳過慢，這樣的鋒力，就不易攻破東昇的密集防禦，愉園昨天佔七成多攻勢，不能有更多斬獲，便是這個原因。

像愉園昨天的演出，他們要在聯賽爭霸，實不容樂觀。

香港會球場昨天也有千六百多人。

東昇先入一球

愉園連續下兩城 最後東昇扳平手

……以五比零擊敗東昇，甲組愉園對東昇展開角逐。接戰之初，東昇一鼓作氣，向愉園搶攻，惟欲之把門威脅，愉園未遇週到若何落險，到十八分時，何森甫球愉園禁區內，劉添截球落空，阮渭邦把握機會，向門右方抽射，黃小霖撲救不及，皮球直飛入網，一比零，東昇先拔頭籌。

愉園不甘所失，隨向東昇猛攻，東昇前仆後繼死守，黃文偉、郭滿華、李國強分別多次叩關，非被東昇守衛擋出，即爲門將梅永達妙手救去。

廿六分，黃文偉盤入東昇門前數碼，正擬舉腳射門，但爲梅永達衝前不顧身，撲去腳下球，李兆寬則于此時弄傷腳，離場治理。至卅三分鐘復入，倘無大礙。

當李兆寬離場治傷，東昇以十人應戰時，愉園猛攻東昇更急，最危險的一次是廿九分，羅國泰抽射中橫木彈出，李國強再射，又因去勢軟弱，爲梅永達接獲。

東昇于四十二分，又發動攻勢，阮渭邦衝過劉添，單刀直入愉園禁區射門，因射得不好，爲莫小霖擁撲，易發收，上半場旋亦告終，東昇暫以一比〇佔先。

下半場戰况更激烈，愉園控制中場，向東昇反攻。五分鐘，羅國泰由左方盤入中路抽射，梅永達雖然拍着，仍窟入網，愉園乃扳成一比一平手。

此際愉園乘勢追擊，東昇危機四伏，六分鐘，黃文偉在東昇門前十碼左右，窄擋抽射，但被梅永達撲得。

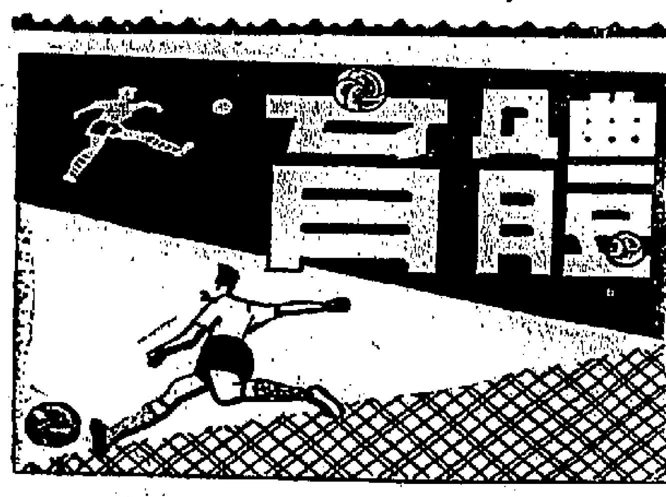
十五分，黃文偉盤入底綫倒出，郭滿華將球湘過左方，阮家富乃從容射球入空門，二比一，愉園後來居上。

東昇又奮起反攻，廿四分，吳偉華盤起，向愉園門前，混戰中，何森衝球入網，打成二比二，再度平手。

（東昇）梅永達；黎興賢、吳偉華；羅輝安、李兆寬、林英傑；梁根、曾霖、阮渭邦、陸國雄、徐柏烈。

（愉園）黃小霖；廖鄺明、陳炳光、劉添、馬幅培、陳鴻平；阮家富、黃文偉、郭滿華、羅國泰、李國強。

圖片說明．東昇昨在愉園身上取得一分，完場前愉園猛攻東昇，圖爲東昇門將梅永達飛身撲救高球，愉園阮家富衝門的鏡頭。



陸軍在第一循環 勢將交白卷

光華與東方降班威脅大

【本報訊】陸軍自從淨負兩球給警察後，在甲組足球聯賽第一循環，看來已沒有獲得一分的機會。他們降班的厄運，將不易擺脫得來。

在甲組足球聯賽中，陸軍現在已比賽八場，成績是八戰八負，在第一循環未完的三場賽事，對手是元朗、東華、傑志三隊，元朗與東華，都是一隊陪同陸軍降班前的本屆升班。傑志雖已非人材鼎盛，但陣容仍比陸軍完整，實力也比陸軍強勁，因此，陸軍要在首循環所餘的三場比賽得分，可能性微之又微。陸軍在第一循環將難免「交白卷」，一分也得不到了。

從聯賽積分表的形勢，陸軍降班，似成定局，問題就是那一隊陪同陸軍降班。

現在位于榜尾的，除陸軍外，東華，前者八戰得五分，後者六戰得五分；其次是東方及星島，東方是八戰得六分，星島則七戰得六分，都是有降班威脅的隊伍。不過東華與星島兩隊，實力不弱，得分機會仍多，不難解除降班威脅，故……

對國腳征美 商洽極圓滿

陳參維在台北

【台北八日中央社電】秘魯華僑足球組紀人陳參維，今日拜會中華全國足球委員會，中華全國體育協進會，僑務委員會，及教育部等有關機關首長，商洽中華民國足球隊于明年四五月間訪問美洲事宜。各方均表贊同，結果甚爲圓滿，均主張由國內選拔，而且球隊必須要有嚴密的組織和管理。

陳參維是由中華全國足球裁判會會長王志聖陪同拜訪各機關首長，他將于九日中午，乘民航機離台北飛香港回秘魯。

傳張子岱轉代表香港 莫慶認爲無稽

因與國際足協條例抵觸

【本報訊】最近有傳出足總邀請張子岱轉爲「香港腳」効力，亦改投爲「香港腳」之消息。不過，這一消息，去屆足總主席莫慶，即認爲并不確實。他更認爲足總一定沒有提出過這點意見。原因是國際足球協會，過去明白規定，凡代表一個國家或地區後，便不能再改變其身份，所以他認爲這消息是可笑的。

華協會總幹事胡組堅，對這一問題，更作較詳細的分析，他說：國際足球協會，對球員代表問題，有很明白的規定，就是凡某國籍的球員，他本身便可以代表某一國家。不過，倘若這一位球員，在國外某一地區，居住五年以上，同時，并已獲得當地護照者，便可有資格代表該國或某地區出賽。不過這位球員，是代表其本身國籍，抑或代表其居留五年之國家或地區，可憑其本身之志願決定。

例如，一位葡萄牙籍球員，他來香港，並且曾在香港居住了五年以上，同時，亦持有英國護照，則這位葡萄牙籍球員，便有資格代表香港。不過，這位葡萄牙籍球員，本身不願意代表香港，則他仍可以代表葡萄牙爲選手。倘若這位葡萄牙球員，居住香港不足五年，或沒有護照的話，則他便根本沒有資格代表香港。

所以，中國人代表香港，不但是天經地義，而且，也是合法規定的。就算這位中國人，在香港居住了五年以上，或者在香港出生，但他當然仍然是中國人，一樣有資格代表中國，就算他持有英國護照，一樣可以代表中國。

不過，倘若一位中國球員，他在本港居留五年以上，或在香港出世，又持英國護照的，才有資格，可以做「香港腳」。

最近國際足球協會在東京舉行之會議，歐洲一些國家，提出凡在某國居住五年以上，和持有該國護照球員，可以申請轉爲當地効力之議案，雖然原則上通過，但仍須待議定細則後，再獲通過，才定期施行。

因此，他認爲最近足總邀「國腳」轉爲「香港腳」之消息，不但莫名其妙，甚至可以說，未免神經過敏。

元朗體育會 各部工作 尚待開展

【本報訊】元朗最近體育活動，入於冬眠狀態，據鄉中人談稱，該體育會新董事產生很久，惟各部門均未見有任何活動，主持者似乎祗顧足球，其他各部門均未見著手，可能因經費問題不……

巴富街中學 校運大會 初賽結束

【本報訊】官立巴富街中學，昨日在九龍公衆體育場舉行第六屆田徑運動會，參加比賽的男女學生，逾七百餘人，是日共舉行十多項初賽項目，決賽定於十六日，在同一地點舉行。

校際籃球賽 今仍有四場

【本報訊】校際籃球賽今天有四場在修頓室外場角逐，賽程如下：

下午四時：C一組，維多利亞工專對培英（南一場）；C一組，香港華仁對皇仁（北一場）。四時半：A二組，創興對皇仁（南一場）；A二組，香港華仁對聖保羅書院（北一場）。

A二組兩場，以創興對皇仁一場比較重要，是爭入圈之戰，勝則前途還有可爲，敗則入圍無望。兩隊實力相埒，賽後才分勝負。

C一組南場，工專對培英一戰，保持不敗的工專，爭入圍希望，必有劇戰。

其他兩場，勝負無關重要了。

又昨天比賽了四場，結果如下：

A一組，聖士提反勝金文泰，二十九比二十七；A一組，文理勝聖保男校，二十八比十三；B一組，維多利亞工專勝南華，三十比二十三；B二組，香港華仁勝喇沙，三十比二十七。

昨天兩場A一組，勝負得失均無關重要，但聖士提反與金文泰之戰，有熱烈爭奪，雙方以一球之微見勝負。金文泰以一球之差，敗了給聖士提反。B二組，維多利亞工專一敗之後，無入圍希望了。B組香港華仁勝喇沙。

甲組預備組聯賽成績

（截至十二月八日止）

（甲組）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
愉園	六	六	一	○	十九	五	十三
南華	七	五	一	一	十五	六	十一
元朗	六	四	一	一	十五	九	九
警察	八	三	三	二	十二	十三	九
傑志	六	三	二	一	十	十一	八
九巴	六	三	一	二	十六	十一	七
星島	七	三	○	四	廿三	十八	六
東方	八	一	四	三	十一	十二	六
東昇	九	三	○	五	十四	廿一	六
東華	六	二	一	三	十三	九	五
光華	八	二	一	五	十二	十五	五
陸軍	八	○	○	八	七	卅一	○

（預備組）

隊名	賽	勝	和	敗	得球	失球	積分
警察	七	六	一	○	卅八	十	十三
愉園	六	五	○	一	十七	六	十
陸軍	七	四	一	二	十七	十	九
南華	七	四	一	二	廿八	廿四	九
元朗	五	三	一	一	十五	九	七
傑志	五	二	一	二	十七	十二	五
星島	七	二	一	四	卅一	廿二	五
九巴	五	二	一	二	十三	十	五
光華	七	二	○	五	十五	卅七	四
東昇	八	一	一	六	十	卅三	三
東華	六	○	○	六	五	卅三	○

乒總團體賽 定明晚決戰

【本報訊】乒乓總會主辦的八項錦標賽，因球場關係，停頓多時。昨據乒總發出消息稱：高級團體賽及女子團體賽，定明日恢復，下午七時半有兩項舉行，地點在修頓球場。

頭場爲女子團體賽之爭，永恒對星島作冠軍賽，高級團體賽，亦爲星島與愉園爭霸。

女子團體賽，參加者共五隊，永華隊因門券問題棄權，餘下四隊，南勝兩負得季軍，永恒與星島同是三勝，明晚最後一場，勝者爲冠軍，負者亞軍。永恒女將，皆執負能球倒陳華，在陳華……

至於高級團體賽，參加者爲十一隊，分兩組循環制舉行，A組成績最高爲愉園，B組爲星島。愉園擁有郭鴻波、陳華、梅兆星、鄧國榮、傅錫光等，實力頗強，星島擁有劉錫兒、鄭國榮、傅錫濤等，如果星島能把握機會，則星島亦有爭冠之望。如果兩人不能在陳華手上取分，則愉園可穩獲冠軍無疑。茲錄爭冠之四隊名單如下：

（永恒女子隊）何綺珊、張少珍、吳玉珍、蒲佩卿。

（星島女子隊）何許競成、球員：鄭……

（愉園男子隊）陳華、郭鴻波、梅兆星、傅錫森、劉惠康、傅錫濤。

（星島男子隊）劉錫兒、鄭國榮、許競成、李偉雄。

乙組金禧盃 今日抽籤

足球總會聯賽委員會，定今日下午五時四十五分，召開會議，抽籤編排「金禧盃」乙組淘汰賽秩序。

籃聯召開 兩個會議

【本報訊】籃球總會於今日下午，在籃總會所召開兩個會議，第一個爲上訴委員會，討論「一二三」于六時三十分召開，第二個則爲執行委員會的月會，定八時舉行。

上訴委員會，將檢討本年十一月卅一日在九龍，流星隊被總會裁判停賽後，流星隊對此一判決不服，提出上訴，故由總會（會長級）的上訴委員會開會研究。

籃聯執行委員會議，除報告各部門工作外，比賽小組將提出聯賽之通過議案，流星隊不服，提出上訴。會中將報告出席世界籃球協會議的經過。

風濕 周達文

筋骨病專家

治愈醫案

陳儷剛君住九龍東頭村G座四〇號，患風濕病，……

診症時間：上午十點至下午四點　在大道中二一二號二樓

宸妃活躍 循序進展

·陶樂駿·

昨天的早課，武馬甚多，其中有些馬匹進展甚速，而以體力強之駒，有力爭雄。

助手試宇宙人六化郎，全程按轡緩馳，倖在中段稍爲加速，有雄渾氣勢，狀態漸勇。

蔡克文試「快」六化郎，仍未見下快工夫，有腳法而氣象不甚強。

何偉航浚好世界與奧華均策意得四試六化郎，好世界的第三段衝力仍嫌不夠強，馬身仍未收緊，滯留於普通狀態之間。

助手試宸妃六化郎，三段快試，氣力充沛，意放奪目，狀態上佳，有力爭雄。

陳毓麟初試奧國甘蔗牛哩，腳法輕巧，但欠雄勁，狀態平常。

黎根試陽明山牛哩，步法雖佳，而氣力不強，尚未達勇境。

一定能輕盈活躍

助手試一定能快六化郎，步伐爽，活潑可愛，狀態仍勇。

彭利來試雙喜牛哩，蹄姿輕巧，狀態仍佳；梁錦坤試聰明人六化郎，腳法清秀，活潑輕巧，近兩課進展甚速，有突擊機會。

陳嘯仁策邏輯與庚宏洲策挪威民第二同試六化郎，邏輯步大力雄，氣勢甚盛；挪威民第二近況平常，無甚進展。

陳士高策黑旋風與衛林士策大安同試六化郎，黑旋風步伐雄壯，氣勢漸強，堪在牌分，備宜敵冷。

奔路士露威態佳

助手試奔路六化郎，全程步大輕爽，氣勢甚盛，末段跑順，衝刺甚強，有力爭雄；譚榮成試士露威六化郎，腳法清秀，活潑可愛，狀態仍佳。

衛林士試火箭輪六化郎，全程活潑，徐勁增強，亦有進步。

林國樑試福將六化郎，步伐雄壯，老馬仍有火氣，佳態保持。

畢浩清試昭景六化郎，氣質尚強，步大輕爽，佳態保持。

彭利來試威靈登六化郎，末段勁力不甚強，狀態有些反覆。

畢浩清試恒榮六化郎，全程步伐豪爽，氣勢貫注，老馬火氣仍強，有突擊機會。

衛林士試佳利牛哩，腳法雖佳，但氣勢平常，無甚進展。

威特覇清爽有勁

蔡克文試偉程六化郎，步大勁雄，氣勢甚盛，前兩段按轡，末段稍爲加速，反應甚強。

郭子猷試威特覇六化郎，全程快試，輕爽活潑，清脆玲瓏，狀態仍勇，爭奪短途，實力甚大。

王筱紅試好天使六化郎，腳法揮灑，輕巧敏銳，狀態仍佳。

衛林士試天才六化郎，步法雖佳，但嫌勁力不強；林國樑試老友記六化郎，狀態勉強保持，無甚進展。

衛林士初試珍意

衛林士初試珍意六化郎，腳法輕巧，活潑可愛，全程活躍，佳態撩人，爭奪長途，實力甚大。

譚榮成試步奕六化郎，步密勁雄，近況仍佳。

施露華試松山牛哩，按轡悠閒，輕抒步伐，仍有氣勢，佳態保持。

洪燮康試愛樂王子牛哩，按轡緩馳，未予催策，而快工夫不足，難以支持信心。

郭子猷初策泰山

郭子猷試泰山六化郎，全程快試，收韁再衝，溜多大牛圈，看來似乎精秀，但弱馬過份操勞，仍待觀察。

施露華試松山牛哩，步伐輕爽，佳態保持。

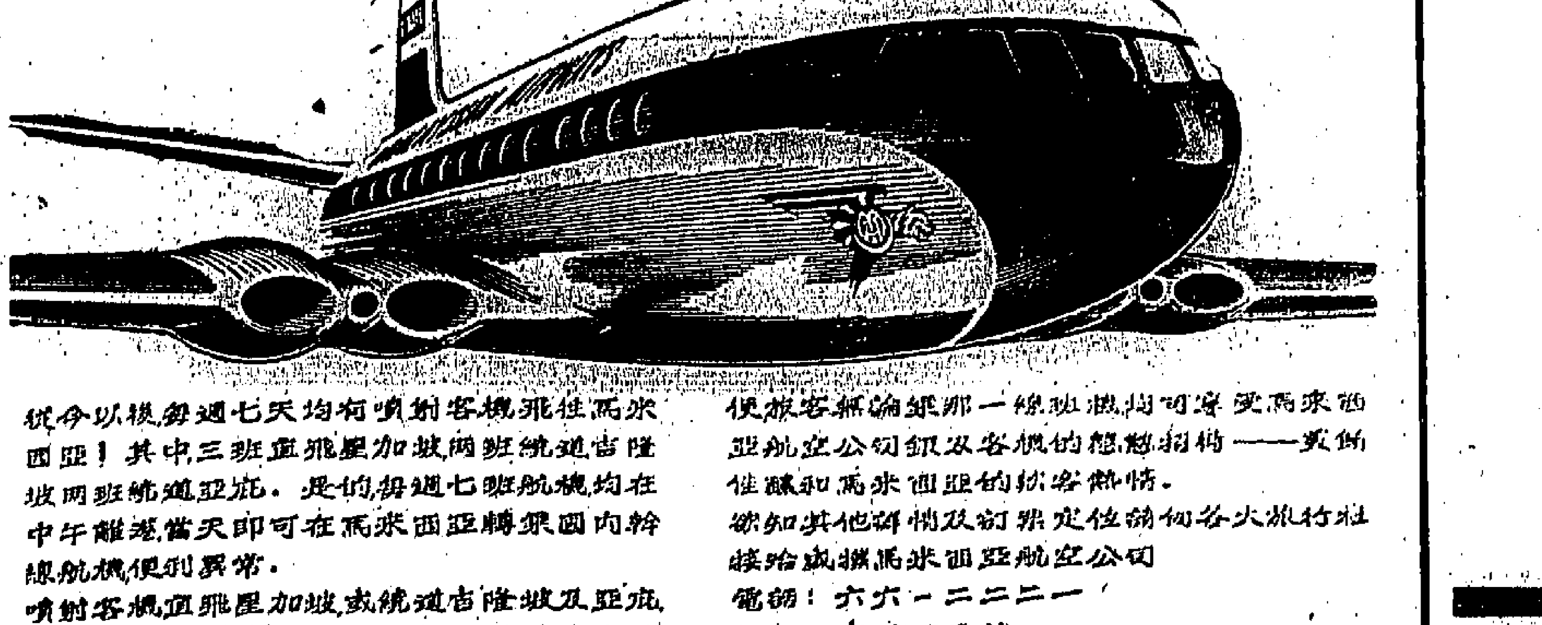
林國樑試及時雨六化郎，腳法清脆，漸趨活躍，狀態躍起。

施露華試金鹿六化郎，步伐豪放，氣貫注，態狀甚勇。

彭利來試一家寶六化郎，全程活潑，巧有餘，狀態仍佳，有些冷門希望。

郭子猷試樂意一哩，分段快放，步大力雄，活潑可愛，狀態仍勇。

亞庇・星加坡・吉隆坡



搭馬來西亞航機 每週七班飛航

現今以後每週七天均有噴射客機飛往馬來西亞！其中三班直飛星加坡兩班經過吉隆坡兩班經過亞庇。是的每週七班航機均在中午離港當天即可在馬來西亞轉乘國內幹線航機便利異常。

噴射客機直飛星加坡或經過吉隆坡及亞庇無須增加票價中途下機公幹或遊覽由尊便旅客無論那一線班機均可享受馬來西亞航空公司餽及客機的熟悉招待——享盡佳餚和馬來西亞的好客熱情。

欲知其他詳情及訂票定位請向各大旅行社接洽或撥馬來西亞航空公司

電話：六六一二二二一

無分日夜歡迎垂詢

馬來西亞航空公司

軒尼詩白蘭地

聖誕普天同慶
降臨饋贈親友
最受歡迎

總代理：怡和有限公司

JHBO 51C

够眼光人仕……
投資目標正趨向
經濟復興最速之日本
本公司忠誠代客服務
買賣各大公司証券
歡迎詢問

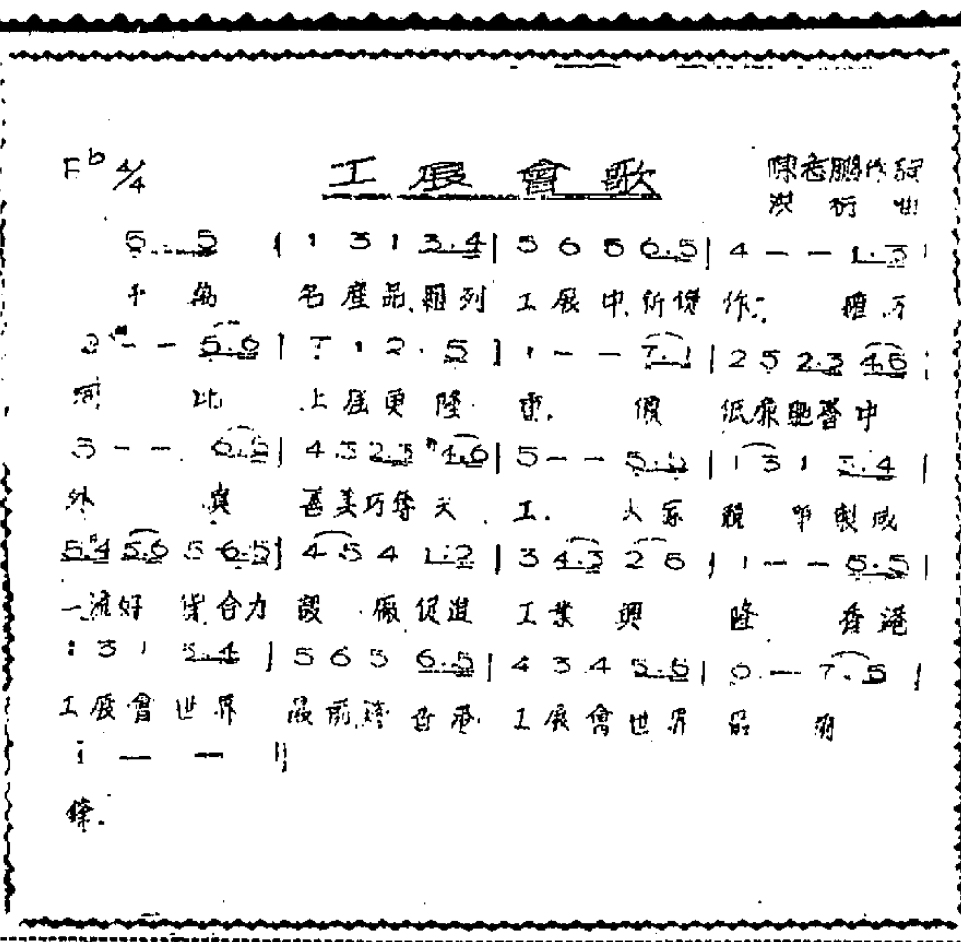
日本証券權威
大和証券株式会社

香港代理
海外証券投資有限公司
德成大廈1007室 電話 231995, 220237
電報掛號"SECUREOVER"Hong Kong
電話：No. HKG 325

紅A塑膠品搶手 首晚創最高紀錄
港督戴麟趾爵士參觀時亦讚美

工展會入門右側第二、三街的星光實業有限公司攤位，本屆陳售各種塑膠新出品特多，而紅A牌又是各界搶購塑膠日用品的對象，所以工展會開放後，緊于該攤位的游客特別擁擠，且爭購塑膠用品，在第一晚短短的四小時內，該攤位銷出塑膠品總值二千四百餘元，比較去屆工展第一晚銷貨數值增加一倍，打破該廠參展以來最高紀錄。由此，可見各界對於紅A塑膠用品認識之深刻，也可反映港九民眾購買力仍然不弱。

當工展大會舉行開幕儀式後，港督戴麟趾爵士巡視會場時，曾在星光攤位駐足參觀，對紅A塑膠用品甚為賞識，並盛讚其美觀和實用。



電台及大會 齊播工展歌

第廿二屆工展由甄文亮等擬徵歌，獲選冠軍者為陳老鵬作詞及洪行作曲，命名「香港工展會歌」，以進行曲形式奏出，由青年音樂家劉宏遠指揮田明欣大合唱團演唱，天奴十人大樂隊伴奏，分兩段奏出，一為國語、一為粵語，連日在大會以梅竹相間式播出，香港電台及商業電台每日均作隆重播奏。

工展會歌曲詞：「千萬名產品，羅列工展中，新傑作，確不同。比上屆更隆重，價低廉，馳譽中外，美善巧奪天工，大家競爭，製成一流好貨，合力發展，促進工業興隆，香港工展會，世界最前鋒。」另一般後工展會歌錄。

由劉宏遠君將甄文亮先年填譜應徵詞特別作譜，用鋼琴伴奏，詞曰：「嘉賓百萬臨工展，如麗氣勢人龍，啤，顧曲有周郎，紀錄看票房。工商同一路，唇齒應相輔，携手覓銷場，南洋又北洋，携手覓銷場，南洋又北洋。」

伊人恤攤位 舉行大贈送
買恤衫兩件送睡衣一套

買伊人恤兩件，送絨布睡衣一套。工展期內，前往會場第一街伊人恤特大攤位或伊人恤七個門市部光顧，可享受此項空前未有的優待辦法。

伊人恤絨布睡衣，每套價值十一元八角，但買九元八角以上的伊人恤兩件，即可獲得贈送。

據伊人恤衫公司主持人稱，該公司此項優待辦法，目的純是酬謝顧客及增加會場熱鬧，成本方面，在所不計。

汽車展覽攤位 展出新型汽車

工展會曾設汽車展覽，「中大昌貿易行有限公司屬下各機構代理世界名廠出口汽車，跑車、大小型貨車，在工展場陳列，由電視紅星李琳小姐駐場，向觀眾講解各種汽車性能。

陳列的汽車，計有英國通用汽車公司「潘迪」牌汽車，德國「奧當」牌，「愛嗎」型「申必達」型「力確」型「卡迪」型等汽車，日本柴寨出品太子牌「歌利亞」型「士佳龍」型兩種，「本田」牌跑車，英國貨車之王「亞路斯」大小型貨車等。

據稱該公司備有完善的修車服務，外型更為名貴，加以最新的改進，永遠無須抺油，誠屬駕遊者的佳音。

該公司新建第四間修車廠於九龍新蒲崗，最近完成啓用，規模宏偉，機械最新，設備現代化，管理科學化，堪稱本港最新型最完善之修車廠，聘有經驗豐富，技術優良的技師多名，日夜忠誠服務。

第二十二屆 工展會 特刊 22

港督開達攤位前 看電動賽車

在工展會佔有兩個獨立大攤位之開達實業公司，展出一系列新產品，用途不一，吸引最多遊客之攤位。港督巡視，對於開達新奇出品，駐足欣賞良久，由丁熊照、丁鶴壽、周舜裔、梁國柱詢問詳情，對輸英最大宗之洋娃娃及各種玩具頗感興趣，其後歡晤堅爵士，立法局議員關祖堯、馮秉芬、簡悅強、華民政務司麥道軻夫婦暨官紳名流蒞臨開達攤位，與丁熊照夫婦均屬素識，對該攤位裝飾華麗，另具一格，色調和諧別緻，讚美不置云。

圖為港督戴麟趾爵士參觀開達攤位與丁熊照合照

工展會場內攤位 向滙豐開戶者眾
攤位廠家可預約在場提款

滙豐銀行過去參加工展，最能吸引觀眾，且對於場內廠家提存款項，也予以利便。除在攤位設立臨時存款部，派定人員專司其事外，若場內各攤位廠家平時有在滙豐開戶者，也可向該攤位提款，但因要查驗印鑑的關係，所以提款部份必須預先與該行約定。例如約定每天需要一萬元週轉者，可隨時開支票到取，至於存款部份，則并無限制，場內各攤位每天收得的貨款，可隨時向該行工展攤位開戶或入賬，第一晚前往開戶者極眾，直至深夜十二時才告停止，昨晨到該攤位開戶及存款者亦眾多。

此外，該攤位并設有找換部，參展外商持有美鈔，及旅行人等都可就近兌換，極感便利。

新加坡考察團 今明參觀工廠

規模宏大之新加坡中華總商會香港工商業考察團，由團長孫炳炎率領來港觀展，該團成員均屬新加坡工商巨子，與本港各大商行、各大工廠向有密切聯系，昨晚由華聯銀行、廣東信託銀行、四海通銀行聯合假新雅酒樓歡宴，今日由工展大會安排于下午參觀新界荃灣工業區、沙田及九龍新蒲崗各大工廠，計有觀塘威馬製衣廠、鱷魚恤衫廠、新蒲崗星光實業公司及塑膠廠。下午赴沙田酒店……

花絮錄

廿二屆工展會七日揭幕，即晚開放，是日本港寒流漸逝，天氣轉暖，當晚遊客如雲……

東藝宮燈 攤位壯觀
採殷商朝代銅鑄圖案作藍圖 極盡色澤斑斕氣魄雄渾現象

東藝宮燈廠歷屆參加展覽會，其攤位裝飾的別開生面，向得遊客所稱許，本屆該廠攤位設計，仍以一貫作風的古色古香東方宮殿型式作藍圖，採用古銅建設配以殷商朝代的銅鑄圖案，色澤斑斕而呈現氣象雄渾，而這些裝修材料，假如用銅料製作，估計約需二十萬元以上，其不惜工本和別出心裁於此可見，將來參加攤位裝飾比賽，大有掄元希望云。（附圖為東藝攤位之壯觀模型）

港督巡視 二天堂攤位 欣賞金佛像

港督戴麟趾爵士夫婦，對二天堂工展攤位設計以泰國佛殿裝飾另具一格，加以攤位八名紅衣佳麗，相襯色調和諧別緻，駐足欣賞良久，獲該堂韋瑞球、鄧澄生歡迎，並簽名留念。

二天堂攤位造像完全根據泰國之鄭王廟遺跡塑建。中置金色大佛像，亦以台灣彰化八卦山的大佛像作藍本。

該攤位主人並舉行大贈送，凡購一元者即贈以禮物，多買多送，永不落空，且設有獎遊戲，獲獎者可獲鑽石戒指、金鏈、金錶，詳細辦法可向該攤位索取。

耀文廣告公司 拍攝活動影片

歷屆拍攝工展活動影片之耀文影業廣告公司英耀文今屆亦照常在會場拍影，已有多家廠商，特約該公司到場拍攝活動電影片，因今年會期延長，特加提早完成，在港九各戲院放映，配合工展宣傳。

美新訂單有開到 棉毛織品均轉暢
重磅帆布及尼龍混織牛仔布 最近港廠家接單逾一百萬碼

【本報訊】美國商人訂購香港製品，最近頗見增加，棉織製品和毛織製品均有新訂單寄到，其中包括有帆布，牛仔布，針織反領運動恤及毛衫等。

據業行消息：美國商家向港訂購棉織品，近來依然活躍，其中布疋所佔的單額較大，重磅的帆布和以尼龍及棉混織的牛仔布，此間廠家最近接入的新單，即逾一百多萬碼，排期遠至明年三月。

針織反領運動恤，美商買意相當渙旺，現時除了陸續補訂明年春夏季應銷的貨品外，冬季穿着的針織反領運動恤，亦已開始落單訂購，這些訂單將於明年六月份開始付運。

據針織廠商指稱，由十月份的本限額年度開始，美商訂購運動恤一直保持着濃旺的購意，其中以反領運動恤佔額較大，截至現在止，估計約達十五萬打左右，佔本限額年度配額的一半，計本年度男庄及童裝白T恤，針織或鈎織其它T恤的配額，合共四十一萬三千四百卅八打，其中反領T恤約佔卅萬打。照現時美商訂購的活躍程度表現看來，新限額年度T恤的配額是不愁沒有訂單的。

美商向港訂購毛衫，最近續有顯著增加，估計今年毛衫輸美數值，可比去年增加百分之二十。

美商向港訂購毛衫增加，主要係日本毛衫輸美減少，而日本毛衫輸美減少，又與日本毛衫工資成本增重有關。至如港製毛衫今年在式樣設計上和製造上的大有改進，與及價錢比澳洲及日本貨廉宜，這些都是港製毛衫今年去銷美國獲得順暢增加的重要原因。

毛和化學纖維混織毛衫，最近也有向美試銷，這些「驛弓」毛織運動衫在美國銷途頗大，不過港製品現時尚未達到世界水準，今後還應在這方面多下些功夫。

美股市走勢平均指數

【紐約七日美聯社電】杜鍾斯美國股票七日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	前市比較
三十種工業	八七六・〇五	八八一・三五	八七一・一七	八七三・九九	升三・〇六
二十種鐵路	二一〇・九五	二一一・九九	二〇九・一五	二〇九・八一	跌〇・七四
十五種公用事業	一五四・六六	一五五・八四	一五四・一四	一五五・四〇	升〇・九〇
六十五種雜項股類	三〇八・〇七	三〇八・九四	三〇六・二五	三〇七・五二	升〇・六六

K金與美鈔 市價均回挫

【本報訊】除貝魯特金價報三五・一八五（跌），餘價均告乙式（偏高昨天的本文）。

倫敦証券錢報二・七七九〇（乙式），餘價均分別報紐約，開：紐約証券錢二・七七九〇二，現貨錢二・七七九〇四。

港市美電後勁不繼，早按五・七六二五，旋退落五・七五八七五，通天單早按五・七五六二五，旋退落五・七五三七五，加單早按五・七五二五，旋退落五・七五二五。

大鈔早按五・七五八七五，旋退落五・七五三七五，細鈔早按五・七五一二五，旋退落五・七四七五。

日元現貨一五〇・二五（早市），日元期貨按一四九・八七五。

現沽一・四七二五，期末按一・四七五，上牌無現貨交收，平息，上牌現貨交收四百萬日元，午市按一四九・八七五。

彌補國際收支巨額赤字，美亦向貨幣基金組織提取總國馬克約值一億二千五百萬美元，據說：此是美國向貨幣基金組織提借的第五次，其先後提借總額為五億二千五百萬美元，如果不向貨幣基金組織提借，美此項彌補國際支付平衡的不足，便須拿出美元或黃金彌補云云。

期鈔頭盤五・七五二五，隨退落五・七四七五，平息，上牌現貨交收，午市尾盤五・七四八七五，跌幅・〇〇五。

K金頭盤二五二・二五，隨退落二五一・七五，平息，上牌無現貨交收，易水乙式，午市尾盤二五一・八七五，跌幅・五，昨市跌勢，係前市跌勢的延續而已。

據報載：港日開賣金走私首腦，已被日政府拘捕，似此，今後港外銷硬貨，有來途而無去路，散客好友要炒高金價，恐已不易了。

工商界

米市冷淡 價續軟順

【本報訊】本港米市仍繼續趨淡，昨日大盤成交不滿三千包，所有新米價格普遍續順。計泰國青勃刀新元，大米[illegible]，黃月新大米五十三元三，糯米碌卅六元三、卅四元半。大陸齊眉六十元零三，新油粘五十八元，舊油粘五十五元半，舊絲苗五十八元。

昨日外滙牌價 又有三項掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日又將英國、瑞士及倫敦美滙票三項重加調整，計調整後之滙率均比前畧為提高，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

美滙買出價由一七・三四三七五美元改為一七・三一二五美元，買入價亦由一七・五九三七五美元改為一七・五六二五美元，即每百元港幣均較前少兌〇・〇三一二五美元。

瑞士滙買出價由七四・六八七五瑞士法郎改為七四・六二五瑞士法郎，買入價亦由七五・六八七五瑞士法郎改為七五・六二五瑞士法郎，即每百元港幣均較前少兌〇・〇六二五瑞士法郎。

倫敦美滙票買出價由二・七九〇九美元改為二・七九〇四美元，即每英鎊較前少兌〇・〇〇〇五美元，買入價亦由二・七九一二美元改為二・七九〇六美元，即每英鎊較前少兌〇・〇〇〇六美元。

本港金融行情表

民國五十三年十二月八日

項目		價格
九四五K金	市高	252.250
	市低	251.875
	開收最高	252.25
	開收最低	251.75
期鈔	市高	5.7525
	市低	5.74875
	開收最高	5.7525
	開收最低	5.7475
現鈔	大鈔	5.75375
	細鈔	5.75475
日本紙	市高	150.25
	市低	149.875
	開收最高	150.25
	開收最低	149.875
菲紙	市高	1.475
	市低	1.475
	開收最高	1.475
	開收最低	1.475
美電	最高	5.7625
	最低	5.75875

通天單	
最高	5.75625
最低	5.75375

雜幣	
加拿大（大）	5.3425
加拿大（細）	5.3325
大坡紙	1.857
細坡紙	1.854
新勞啤（百計）	77.50
葡幣（每元）	.972
人民幣（大）	1.70
人民幣（細）	1.60
正鎊	16.00
雜鎊	12.65
印尼幣（千計）	1.10
台幣（千）	129.00
台滙	128.50
寮幣	1.00
泰國紙（百）	27.30
西貢紙（千）	40.00
法郎（百）	117.125
瑞士紙（百）	133.00

美股閃縮上昇 航空太空暢好

【紐約七日美聯社電】星期一日股市先好後軟，收盤畧見閃縮，卒至收盤時股市跌多於升，但大勢仍有微利。

開市之初，揀選之商價類股推動股市上漲，但午後轉見無力，上揚，走勢閃縮不定九九。

「杜鍾斯」卅種工業股平均指數上升三點〇六，成八七三點九九。「標準及波亞士」五百種股平均指數僅下跌點〇二，成八四點三三。

成交股票一千三百六十六種，其中五百六十八種下跌，五百一十三種上升，二百八十五種不變。

成交總數為四百七十七萬股（上週五為四百三十五萬股），較前市畧增，交投頗暢。

航空、太空、化學、非鐵金屬、石油等類股大致俱報升，鋼鐵、汽車、建築材料、烟草等類股則見下跌。

甘寶太空股為最暢，升三元，成五十八元五角。無綫電公司股亦暢，跌五角，斯羅士股跌三元，其他聯邦鋼鐵、通用汽車、福特汽車、萬國商業機器等股俱作零碎下跌。此外，波音飛機股堅企，升二元多，杜邦化學股則升近五元。

股市畧轉暢 行情普徵昇

【本報訊】昨日股市交投畧轉暢好，成交總值二百二十七萬元，行情普徵外，但一般上落尚微。茲將昨日股市交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三九〇・〇〇	三九〇・〇〇	三八八・〇〇	五〇〇
（英倫登記）	三六〇・〇〇	三六〇・〇〇	三六〇・〇〇	五〇〇
九龍電燈（除息）	三六・二五	三六・二五	三六・〇〇	一三、三五〇
香港電燈	二六・七〇	二六・七〇	二六・六〇	七、一五〇
怡和（除息）	一四・二〇	一四・三〇	一四・二〇	一、六三〇
信託	二・八五	二・八七五	二・八五	三二、五〇〇
青洲英坭	六五・五〇	六五・五〇	六五・五〇	一、六〇〇
置地公司	八二・〇〇	八二・〇〇	八一・五〇	一、六七八
城市酒店	五・五五	五・五五	五・五〇	六、〇六二
香港啤酒	七九・〇〇	七九・〇〇	七九・〇〇	一、七〇〇
牛奶公司	四四・〇〇	四四・〇〇	四四・〇〇	一〇〇
油蔴地小輪	六八・五〇	六八・五〇	六八・五〇	八四六
會德豐	一六・三〇	一六・三〇	一六・三〇	五〇〇
九龍倉	七二・五〇	七二・九〇	七二・五〇	一一〇
黃埔船塢	三九・二五	三九・二五	三九・〇〇	三、三〇〇
中華煤氣	一五・六〇	一五・六〇	一五・五〇	二、九三〇
電話公司	二九・〇〇	二九・〇〇	二八・八〇	三、三二〇
（股權）	七・〇五	七・一〇	七・〇五	五、四〇五
天星小輪	四三・七五	四四・〇〇	四三・〇〇	二、五〇〇
大酒店	二五・〇〇	二五・〇〇	二五・〇〇	五〇〇
遠東	一七・〇〇	一七・〇〇	一七・〇〇	一、一五〇
萬國企業	一四・七〇	一四・七〇	一四・七〇	一、〇〇〇
連卡佛	二九・四〇	二九・四〇	二九・四〇	二、三五一
太古船塢	五一・〇〇	五一・〇〇	五〇・五〇	八〇〇
中華巴士（除息）	六三・〇〇	六三・〇〇	六三・〇〇	一、二〇〇
九龍巴士	五三・〇〇	五三・五〇	五三・〇〇	一三〇
太平	四・五七五	四・五七五	四・五七五	五、〇〇〇
聯合膠	三・四〇	三・四〇	三・四〇	六、〇〇〇
聯紡	一〇・六〇	一〇・六〇	一〇・六〇	二、〇〇〇
鋼業	三・五五	三・五五	三・五五	一、〇〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

息週四厘

7天

如閣下欲享受上列優厚條件請往香港美國銀行開設特種存户，美國銀行創設定活兩便特種存户存款餘額以不少過港幣壹萬元為原則提款多少悉隨尊便祇須提前七天期通知即可獲得四厘週息該獲利息乃是按息計算每月

清結由本行按回滿期息上加息，一本萬利最適宜于存儲公積備蓄及信託基金等如閣下欲知更多關于特種存户事項請致電話：236181或親臨美國銀行查詢

通知期特種存款

美國銀行

（美國註冊有限公司）

香港希爾頓大酒店 電話：236181（十線）

九龍彌敦道578-580號 電話：854021（三線）

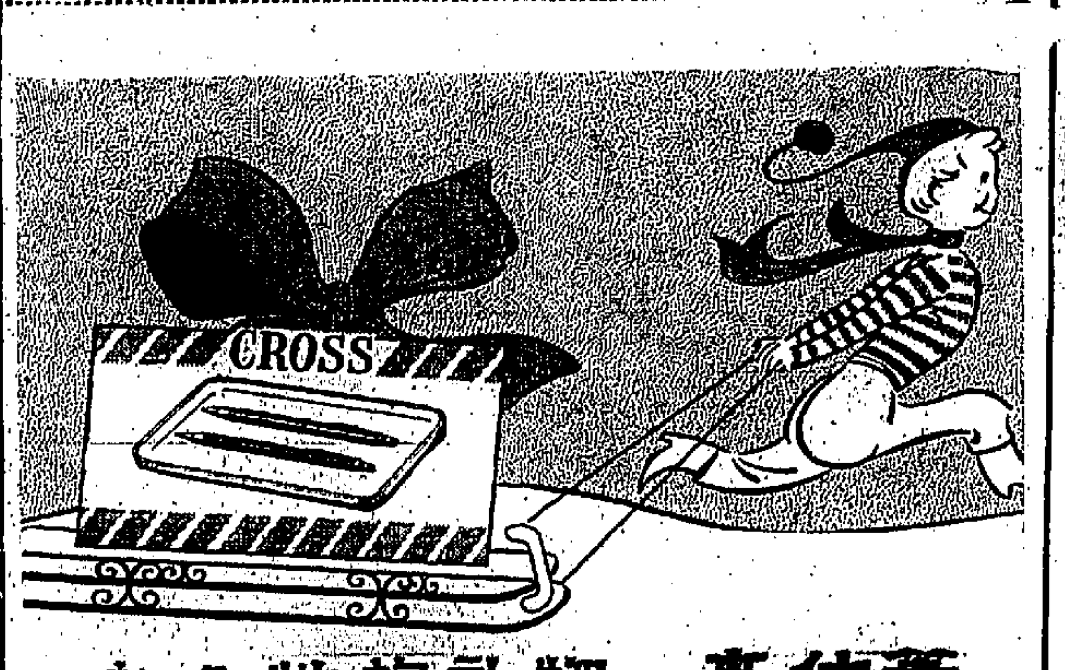
鱷魚肉 特效哮喘

龍眼膠 心跳失眠

朱廣蘭茶烟酒莉生油食品行

香港德輔道中式三五號電話四三八式四七

旺角西洋菜街十二號電話八四四八三六



永久性的礼物...高仕筆

聖誕送礼請買高仕筆名貴

実用高仕筆為美國最佳書

寫工具原子筆式鉛筆均有

十四K真金身鑲金身或鉛

身答

請選購一八四六年來最佳

書寫工具...高仕筆

免費刻字

總代理：美固有限公司九龍文遜大厦四零六室

BREITLING

百年靈

標準時間，計時最準確... 設計超越時代！奉獻活躍而富於朝氣之人仕

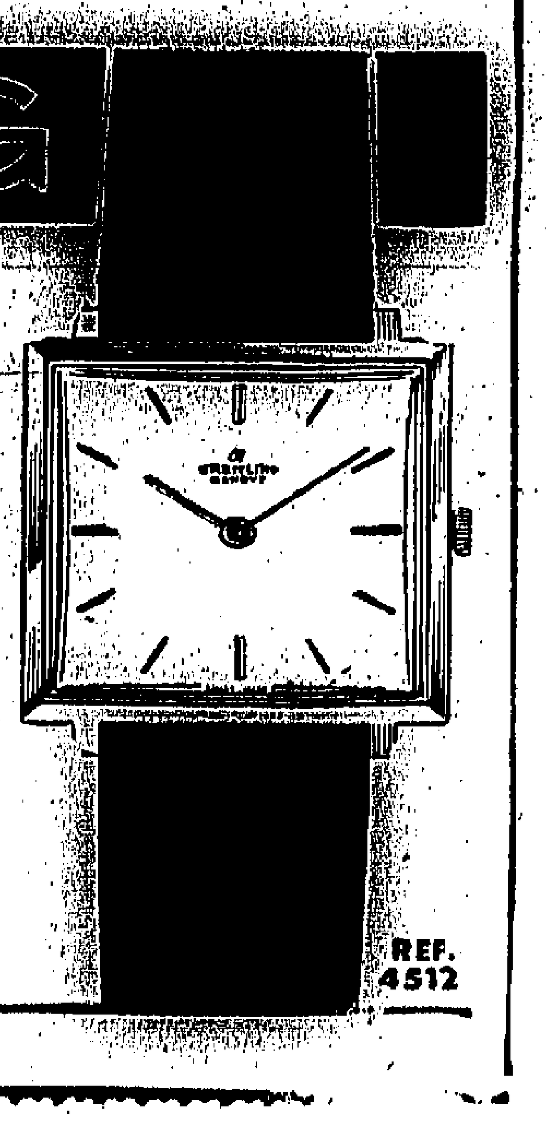
百年靈表計時最準確之最有力證明，莫如1962年五月美國太空人環繞地球飛行時所選戴者為百年靈太空型表百年靈亦為唯一特約供應三十間航空公司以標準時計之表廠。

百年靈表·特別扁薄·款式最新

男女裝均備每隻祇售$80.00

如欲索取百年靈表詳細目錄請函：

遠東總代理 張連洋行 余道生行311室 電話：228332



REF. 4512

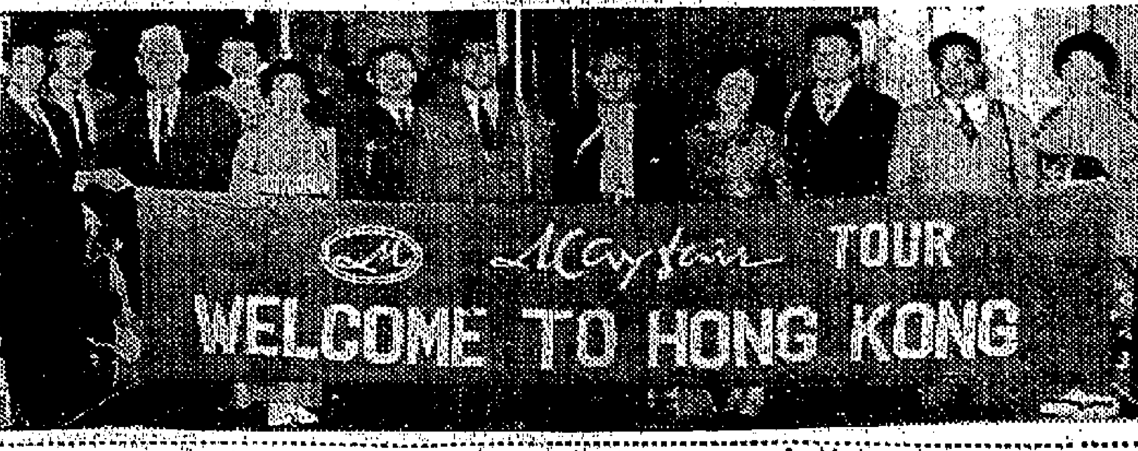
交通版

美國華麗郵船 威爾遜總統輪
明日可抵港泊九龍倉即晚赴菲
希斯總統十三到埠翌繞歐同美

【本報訊】美國總統輪船公司所屬華麗客輪威爾遜總統號（PRES·WILSON）由美國附來香港，照預航期，如無其他，當可於明（十）日上午到達本埠。該輪在港寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，個時間趕及，擬定當晚十時離港，繼程前往馬尼剌。預定本月十五日上午自菲律賓返抵本港，即晚午夜離港，回航美國。該公司另艘希斯總統號（PRES·HAYES）亦自美國載運貨物來香港，計程須於本月十三日方能到達本埠，該輪在港逗留一日，放碇中環海面，起卸貨件後，擬定翌（十四）日離港，經西貢、新加坡、非洲繞道歐洲返回美國。

名古屋醫師團 昨飛抵港考察

日本名古屋醫師港澳菲考察團，一行十二人，昨（八）日由馬尼拉乘菲航班機抵港，擬在港逗留五天，考察港澳醫務情況及遊覽名勝。所有港澳訪問秩序，均委託美華旅行社公司代為安排。



圖為日本來港訪問之日本名古屋醫師港澳菲考察團。

挪威記者 旅行香港

【本報訊】挪威著名記者安尼·賓狄，於日前乘泛美班機由東京飛抵香港。賓狄氏現在遠東區作寫作旅行中，他並將前往曼谷、新德里、德黑蘭、貝魯特，然後飛返歐洲。

德航公司 添購噴射機 延長美亞綫

德航公司將擴大現有的七〇七型波音噴射機，預定於一九六五年十一月及一九六七年初交貨。此外，四架波音七二〇B噴射機，將以七〇七噴射機代替。全部定購的噴射機運到後，德航公司長程噴射機隊，將包括有十八架波音七〇七噴射機。此種大機將派往航行北大西洋、南大西洋、中東、遠東、非洲內陸航綫。到一九六七年，德航公司將開辦[illegible]。除十二架波音七二七噴射機經已訂購，部份日已交外，另外還增購三架同型噴射機，約於一九六六年二月或三月間交貨。屆時德航公司七二七型「歐羅巴噴射機」將有十六架之多。

今年年尾以前，預料德航公司將會作一項決定，採用噴射機以代替目前在德國及歐洲使用的中短程螺旋槳飛機。這項計劃包括增闢德國國內及歐洲區的短程航綫。訂購飛機的訂單，將使德航公司擁有一支最現代化，而同一製造廠的噴射機隊。

要求年終津貼 日航員工工潮 實際獲得解決

【本報東京電訊】要求發給四個半月年終津貼之日本航空公司員工，七日晚上對公司方面的最後答覆表示滿意。因此，原定八日下午舉行的第五次全面罷工二十五小時，決定取消，工潮實際上已獲得解決。工會方面將於日內召開解決委員會正式決定接受。

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
祖利遜蘭士	貨船	ALLISON LYKES	美國	十日	總統
米中奧	貨船	MICHAEL JEBSEN	曼谷	十日	法郵
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美國	十日	福來
孟買丸	貨船	BOMBAY MARU	日本	十日	大阪
芝錦堅	貨船	TJIKAMPEK	日本	十日	渣華
來利碧珙	貨船	LLOYD BAKKE	澳洲	十日	鐵行
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國	十日	總統
東素	貨船	EASTERN ARGOSY	馬尼剌	十日	怡和
乾隆丸	貨船	KENRYU MARU	日本	十日	大阪
士打莫三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	日本	十日	渣華
桂林	貨船	KWEILIN	澳洲非律賓	十日	太古
島根丸	貨船	SHIMANE MARU	日本	十日	日郵
加西亞總統	貨船	P.PRES. GARCIA	馬尼剌	十日	美邦
加茂丸	貨船	KAMO MARU	日本	十一	日郵
大賓	貨船	THEBEN	歐洲	十一	多利順
適吉	貨船	SCHIEKERK	歐洲	十一	渣華
顯生	貨船	HINSANG	婆羅洲	十一	怡和

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
阿姆廸	貨船	ALMDIJK	日本	十日	渣華
亞利遜蘭士	貨船	ALLISON LYKES	台韓日美	十日	總統
特利加勒	貨船	TRICOLOR	歐洲	十日	多利順
爵士禮士	貨船	JESSE LYKES	基隆仁川釜山	十日	總統
仙諾吉	貨船	SINOUTSKERK	歐洲	十日	渣華
多利士	貨船	DOLIUS	上海	十日	太古
多蘭都	貨船	TARANTEL	美國	十日	多利順
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	十日	捷成
斯溫馬士基	貨船	SVEND MSK	印尼	十日	捷成
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼剌	十日	總統
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	歐洲	十日	日郵
快富	貨船	FRANKFURT	日本	十日	捷成
竹島丸	貨船	TAKESHIMA MARU	非洲	十日	太平
昌福丸	貨船	SHOFUKU MARU	金邊	十日	太平
巴士拉	貨船	BASRA	日本	十日	寶隆
可倫坡	貨船	C. COLOMBO	日本	十日	銀行
加爾各答丸	貨船	CALCUTTA MARU	星洲非洲	十日	大阪

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）		（到埠時間）
來利碧珙（貨）	LLOYD BAKKE	西澳洲	鐵行	A	八	下午六時
昌福丸（貨）	SHOFUKU MARU	日本	太平	B	四	上午
告露沙達（貨）	CRUSADER	紐西蘭馬尼剌	太古	A	廿五	上午六時
快富（貨）	FRANKFURT	歐洲	捷成	九龍倉碼頭		上午十一時
竹島丸（貨）	TAKESHIMA MARU	日本	太平	A	廿九	上午
斯溫馬士基（貨）	SVEND MSK	日本	捷成	B	三十	上午
多蘭都（貨）	TARANTEL	美歐非加	多利順	九龍倉碼頭		下午
爵士禮士（貨）	JESSE LYKES	美國	總統	A	泊	中午
阿姆廸（貨）	ALMDIJK	歐洲	渣華	九龍倉碼頭		下午五時
西京丸（貨）	SAIKYO MARU	日本	日郵	A	廿八	下午二時
特利加勒（貨）	TRICOLOR	日本	多利順	A	卅三	上午六時
可倫坡城（貨）	C. COLOMBO	歐洲	銀行	九龍倉碼頭		下午
加爾各答丸（貨）	CALCUTTA MARU	日本	渣華	B	十	下午七時

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）		（離埠時間）
夏利睦（貨）	HERMOD	山打根	多利順	B	七	上午
寶瑞丸（貨）	HOZUI MARU	黑海岸	日郵	A	十三	正午十二時
大科馬丸（貨）	TACOMA MARU	歐洲	大阪	A	十二	下午
赫信士丹（貨）	HESSENSTEIN	歐洲	捷成	A	廿九	中午
高麗（貨）	KOREA	歐洲	寶隆	A	一	半夜
夏都（貨）	HALLDOR	日本	多利順	B	十六	上午
愛蓮碧珙（貨）	ELLEN BAKKE	星洲西澳	鐵行	A	三	下午
中國熊（貨）	CHINA BEAR	馬尼剌	渣甸	九龍倉碼頭		上午六時
菲島怡奧利（貨）	NOREVERETT	沖繩釜山日本	[illegible]來	B	廿九	中午
巴里（貨）	BALI	美國	太古	A	六	下午

廣九車時刻

美段客車

九龍開 到羅湖	九龍開 到羅湖	羅湖開 到九龍	羅湖開 到九龍
06:10—07:10	14:55—15:55	06:20—07:22	14:29—15:33
06:40—07:43	15:45—16:46	06:50—07:54	15:34—16:38
07:38—08:46	16:50—17:53	07:22—08:23	16:25—17:28
08:40—09:43	17:40—18:40	07:56—08:56	17:13—18:17
09:25—10:29	18:25—19:25	09:03—10:06	18:01—19:02
10:30—11:34	19:12—20:13	10:08—11:11	19:04—20:06
11:40—12:40	20:20—21:20	11:13—12:17	19:52—20:57
12:45—13:45	22:00—22:57	12:19—13:23	20:59—21:58
13:50—14:50	22:45—23:42	13:24—14:28	

今日來往班機

到港班機 （星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時十分
英航	東京	下午三時三刻
英航	三藩市東京	下午九時三刻
國泰	漢城	中午十二時四十分
國泰	星馬泰	下午四時五分
國泰	東京台北	下午七時廿五分
國泰	馬尼剌	下午十時五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午六時卅分
法航	巴黎非洲泰越	下午四時一刻
德航	東京	下午二時卅五分
民航	曼谷	半夜十二時三刻
民航	台北	下午一時廿分
[illegible]航	羅馬印度曼谷	下午三時卅分
菲航	馬尼剌	上午十一時卅分
日航	東京	中午十二時五十分
日航	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
泰航	東京台北	下午三時廿五分
泰航	曼谷	下午四時五十分
泰航	馬尼剌	下午十時十分
印航	倫敦印度曼谷	下午四時五十五分
馬航	新加坡	中午十二時三刻
印尼	耶加達星泰	下午二時廿五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	越泰印度倫敦	下午十一時五分
英航	曼谷印度倫敦	下午四時卅分
英航	東京	下午四時三刻
英航	達爾文東京	下午六時
國泰	漢城	半夜二時
國泰	台北東京	上午九時
國泰	金邊曼谷仰光	下午一時一刻
國泰	馬尼剌	下午五時
國泰	曼谷星洲	下午八時
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
民航	台北	上午十時
民航	台北	下午二時
德航	曼谷印度西德	下午三時卅分
法航	東京	下午五時一刻
[illegible]航	東京	下午四時一刻
日航	台北東京	上午九時
日航	泰星印尼	下午一時四十分
日航	東京	下午四時卅分
菲航	馬尼剌美國	下午一時
印航	東京	下午五時卅分
馬航	吉隆坡星洲	下午一時卅分
泰航	曼谷	下午四時
泰航	馬尼剌	下午五時卅分
印尼	東京	下午三時十分

明日來往班機

到港班機 （星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度泰越	下午三時廿五分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時卅五分
英航	東京	下午十時
英航	雪梨達爾文	下午十時十分
國泰	星洲曼谷	下午一時廿分
國泰	馬尼剌	下午六時一刻
國泰	仰光曼谷金邊	下午七時廿分
國泰	東京大阪台北	下午十一時四十分
澳航	倫敦新德里	下午五時卅分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
民航	台北	上午十一時卅分
民航	漢城東京台北	下午六時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午二時十分
法航	東京	下午四時五分
[illegible]航	東京	下午一時
日航	東京台北	下午一時四十分
日航	印尼星泰	下午三時廿分
日航	東京	下午五時卅分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	曼谷	下午二時五十分
印航	東京	下午三時五分
印尼	耶加達	上午十一時五十分
印尼	東京	下午三時五十分
馬航	新加坡	中午十二時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	東京三藩市	下午四時三刻
英航	印度倫敦	下午九時
國泰	台北大阪東京	上午八時卅分
國泰	馬尼剌	下午二時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
德航	東京	下午二時五十分
民航	台北沖繩大阪	中午十二時十分
民航	曼谷	下午七時一刻
法航	越泰印尼巴黎	下午五時五分
[illegible]航	泰印巴羅馬	下午一時五十分
菲航	馬尼剌	下午一時一刻
日航	東京	下午四時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午六時卅分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	台北東京	下午三時卅分
印航	曼谷印尼	下午三時三刻
印尼	曼谷印度倫敦	中午十二時卅五分
印尼	曼谷耶加達	下午四時廿分
馬航	新加坡	下午一時卅分

截信時間

今（九）日（星期三）

空郵

印尼 信件上午十時

包裹上午九時：柬埔寨、泰國、寮國、緬甸、印度 信件上午十時

包裹上午九時：埃及、義大利、沙地阿剌伯 信件正午

包裹上午十一時：伊朗、黎巴嫩、希臘、約但、叙利亞、尼泊爾、日利亞、非洲、南洲、比利時、丹麥、德國、瑞士、挪威、法國、瑞典、英國

信件下午一時 包裹正午：美國、中南北美洲、奧國、威爾斯 信件下午二時 包裹下午一時：加拿大 信件下午二時；菲律賓 信件下午二時

包裹下午一時：台灣、日本、澳洲、紐西蘭 信件下午三時 包裹下午二時：泰國、馬來亞、北婆 信件下午五時 包裹下午四時；緬甸、越南、德國

平郵

信件下午六時 包裹下午五時；信件下午六時 包裹下午五時；信件正午

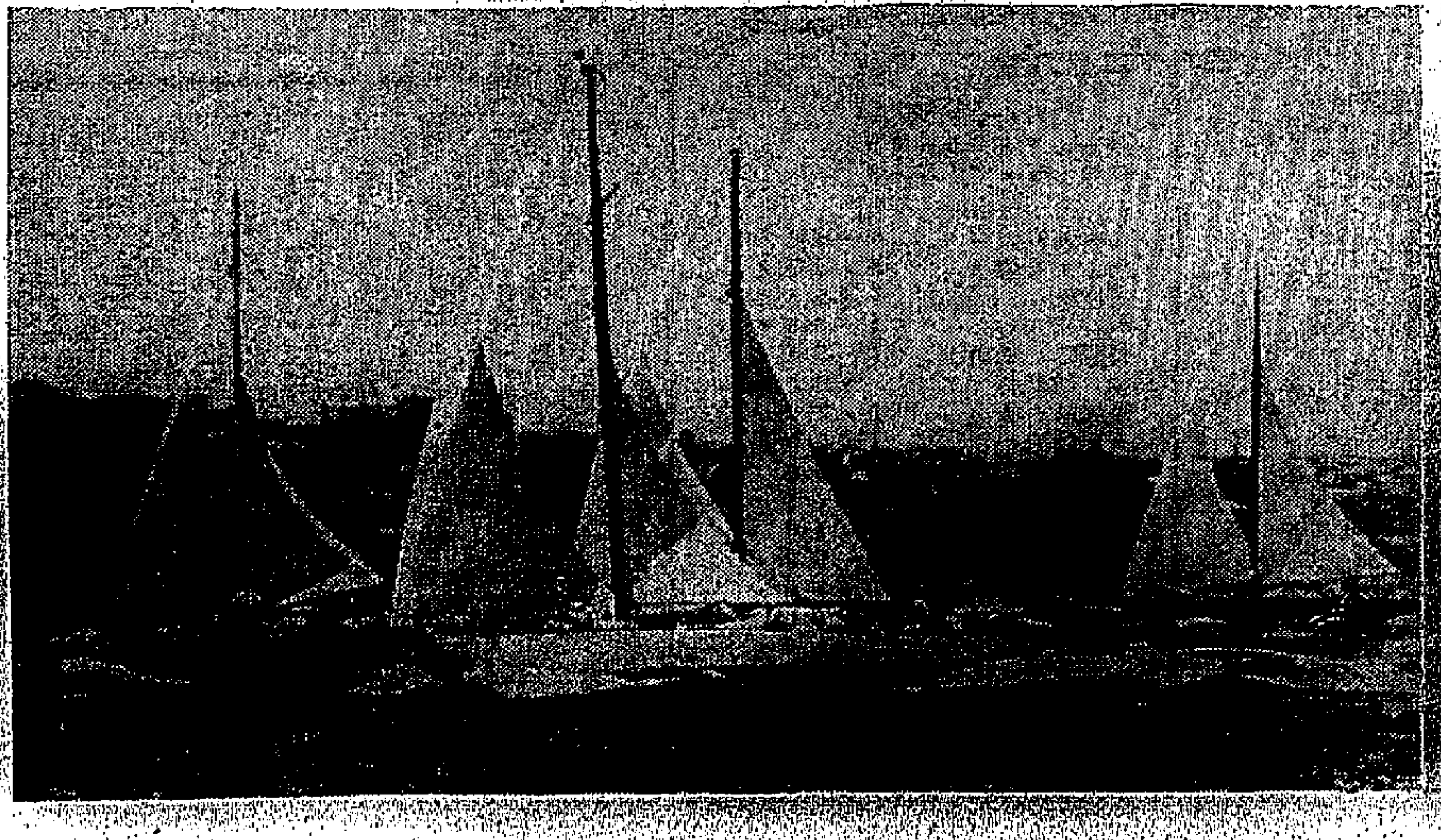
包裹上午十一時：丹麥、挪威、瑞典 包裹上午十一時：西班牙 信件正午 包裹上午十一時：葡萄牙、埃及、義大利、瑞士、法國、比利時

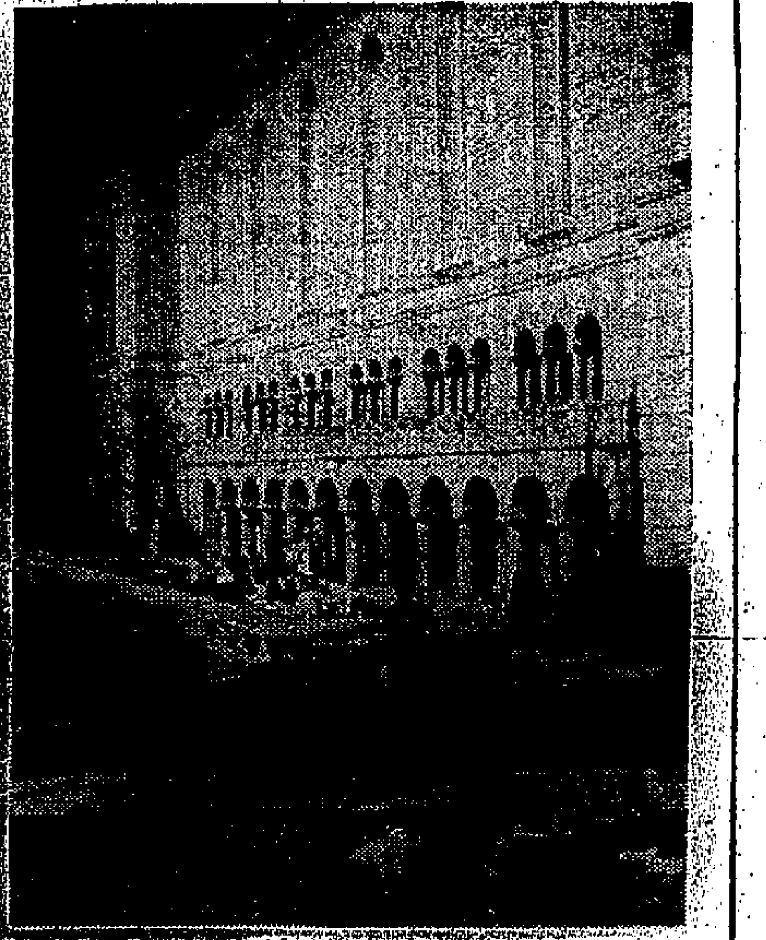
荷蘭、東歐洲 信件下午五時 包裹下午四時：約但、希臘、奧國 包裹下午四時：馬來亞 信件下午五時

包裹正午：緬甸、東印度、東巴基斯坦 信件下午五時 包裹下午四時：柬埔寨 信件下午五時 包裹下午四時

工商日報 資格夠老 出紙多張 祇售一毫

前往澳洲





請搭 美航勞斯羅斯 ROLLS ROYCE 噴射客機

在經濟蓬勃的澳洲各業欣欣向榮發展商業機會甚多且設有各種現代化的大學以供深造同時更是一處陽光普照氣候宜人的理想渡假勝地。
無論以何種理由旅行澳洲其最佳途徑是乘美航噴射客機旅客乘搭豪華舒適的巨型勞斯羅斯707機可享受美航早着卓譽的精美餐食及慇勤服務。

美航噴射客機每星期一三下午六時由香港起飛直航澳洲。

訂票請向各大旅行社或
怡和有限公司航空部 接洽
電話：二二九一〇一（日） 二二九一〇二（夜）

世界各地 B·O·A·C 英國海外航空公司服務最週到
BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION
WITH AIR-INDIA AND QANTAS

各地通訊

對糧食徵購與分配 中共與農民之間存在有尖銳矛盾

【中央社訊】中共與農民之間的矛盾，日趨尖銳，儘管中共在農村長期推行「社會主義教育」，但農民的思想，對中共依然充滿敵對性。

農民于收穫糧食後，中共不祇要「超額完成征購任務」，要農民多貢「餘糧」，還要按「公社」領導幹部規定的數量留儲糧。但是，在農民方面的觀點，却認爲這是中共積征聚斂變相的剝削，主張于完成中共「征購」任務之後，全部分光、吃光。有的地區，甚至對中共的「征購」亦採取抗拒態度。因爲中共指定的「征購」任務，通常已超過了合理的限度。

由于農民不滿和反抗的情況嚴重，中共近向農村基層「黨組織」頒發一個通令，要求各縣，區以至「人民公」社的各級「黨委」，「運用組織力量遏止分光、吃光的風氣」。指出「分光」、「吃光」是「殺雞取蛋」，要對農民加強「階級教育」和「思想改造」。

出身於工農家庭青年 思想是否會自然紅 共報展開激烈爭論

【本報訊】中共「解放軍報」的副刊「黨團生活」，在最近一段時期，集中討論了「家庭出身好，能不能自然紅」的問題。中共對于這個問題是十分頭痛的，如果承認「自然紅」，便會放鬆對一般共幹子弟的思想控制；如果不承認「自然紅」，又對「家庭成份論」的歪曲理論不能自圓其說。

據謂，在討論中，持「自然紅」看法的共幹們認爲：一存在決定思想意識，出身于工人階級或貧農，下中農家庭，生來就具有革命的思想；父兄一輩是革命者，由于父兄的教育和影響，耳聞目染，子弟的思想，也必然是紅的，而生在新社會，長在紅旗下，吃的是革命飯，穿的是「革命衣」，受的是革命教育，也可以自然革命化」。

另外一批共幹却不同意這觀點，但是，他們承認爲「自然紅」是不存在的。理由是：第一、「存在決定意識是對的」，但今日共區仍是一個有「階級」和「階級鬥爭」的社會，家庭不能脫離這個社會而單獨存在，那麼社會上的「階級鬥爭」必然反映到一個家庭中來，反映到每一個青年的頭腦中來，青年不可能只接受一種影響。第二、對于「革命家庭」的影響，也要「一分爲二」，既要看到其要的好的一面，也要看到由于社會影響和家庭成員本身的思想不一定都是「紅透」的，而必然帶來一些不好的影響這一方面。第三、外因是條件，內因是基礎，一個人的思想「革命」化，主要依靠自覺的努力，不能過分誇大外因的作用。第四、認識來源于實踐，「共產主義世界觀」是不能自然形成的，通過討論，大家對于「自然紅」思想的錯誤實質，在于盲目自滿。認爲存有「自然紅」思想，一定會放鬆自我「思想改造」，很就會在思想領域的「階級鬥爭」中自動解除武裝，給資產階級思想的侵襲大開方便之門，也就會放鬆了毛的思想的「學習」，變成鼠目寸光的人，從而會逃避實際鬥爭的鍛鍊，永遠躺在家庭出身好上面睡大覺。

中共稱：除「解放軍報」，仍在繼續進行討論外，還在通過「黨」、「團」組織，進行此一問題的專門討論。中共的企圖是：「一、不要依賴出身好、成份好；二、不要依賴「生在新社會，長在紅旗下」；三、不要依賴父輩的榮譽，要用自己的實際勞動，去改造自己思想，寫下鮮紅的歷史」。

中共辦植物保護展覽 施防治病蟲害教育 承認迄今仍無成效

【本報訊】中共爲防治作物病蟲害災，一年多來，曾在共區廿七個省、市、區的農村，巡迴舉辦了「植物保護知識展覽會」。中共自吹自擂地說，被組織參觀此一「展覽會」的達一千萬人次左右。「對農業生產起了立竿見影的促進作用」。

中共說：「植物保護知識展覽」的內容，是由中共「植物保護學會」主編的，共分病害、蟲害、檢疫和農藥四個部分，包括四十五個專題。展覽內容編輯設計出來的，共製作了一百多套內容相同的大型、中型和小型的展品，並且複印了大量的彩色掛圖和通俗小冊子。這些展品和資料發到各省、市、區以後，又根據當地的生產特點作了修改和補充，派到各縣「公社」和「生產隊」去展出。到目前爲止，共有二十七個省市區舉辦了這種展覽，工作開展比較早的省還曾經深入到「公社」和「生產隊」展出，參觀的達一千萬人次左右。共區有十二個省建立了經常性的「植物保護工作隊」，用自行車、馬車、架子車和貨郎担裝運這些展品、掛圖和資料，跋山涉水、上山下鄉，給農民送上門。

中共稱：這種展覽用形象和通俗的辦法，向廣大群衆普及了植物保護的科學知識，各地共幹和社員在參觀中看到農業生產因爲病蟲害而造成嚴重減產，進一步，認識到加強植物保護工作的重要意義。據稱在各地展出期間，通過看、講、聽、問、辦等多種方式，爲各地基層生產單位培養和訓練了一百多萬名從事植物保護的技術共幹。許多地區的技術共幹反映：短短的幾天參觀學習，不僅能設法把零星的東西系統化，而且學也學不到什麼新技術，更缺不到掌握與病蟲害作鬥爭的重要武器，增強信心。中共說：目前，這項展覽工作，仍在各地農村廣泛開展云。

港台海上交通待加强 基隆碼頭檢查須改進

本報駐台記者溫念君

【本報台北通訊】香港與台灣僅一水之隔，但海上交通若干年來只有一條大吉輪船公司的四川客輪，定期來往港台之間，負責客貨運；其他不定期貨輪僅是順便搭載旅客。

對於目前港台間的海上交通情形，以及四川輪入港與旅客入境，手續是否便利？爲港台人士所關切，記者特爲此前往基隆港作實地採訪。

四川輪年來成了基隆港的「常客」，每週定期往來港台間，這艘五千餘噸的客輪，因爲發生若干「特殊事件」，在台灣遂成爲最具新聞性的輪船。

四川輪通常是每週往返一次，每逢星期五於上午七時左右到達基隆外港，等候海關及其他檢查單位派人上船檢查旅客的各種入境證件。檢查時間的久暫，以旅客多少而定，檢查完畢方始靠岸。以十二月四日（星期五）爲例，八十餘位旅客，須經過將近二小時的檢查。所費時間，仍嫌稍長，假如檢查人員能從方便旅客上着眼，檢查時間是可以縮短的。

旅客在外港接受檢查完畢後，船即駛進內港靠岸，旅客即可下船登岸。

對於行李的搬運和檢查，海關和旅客自然有不同的觀點，海關人員認爲檢查行李是件吃力不討好的事，倘旅客並規定攜帶物品，一切手續自然很簡單，但事實却不可能，因爲回國的旅客多有親友，必須帶點禮物，但數量多了，海關扣下完稅，旅客說話可說；不過，有時旅客帶一點點用物，也要扣下完稅，這就未免太過份了。旅客們有話者說：「海關行李組檢查人員的態度大體上尚好，不過，有些小件行李如不必都要翻出來，行李經過翻倒之後，無法再將齊放回，不僅箱內一團糟，甚至有些東西不能再裝進去，這實在是一個苦惱問題！」

另有兩位外籍人士表示：一切檢查都很合理，海關檢查人員很有禮貌；不過，行李搬運只須搬運伕用肩或手提，很費時間，自船上搬到岸上，上下搬動要經過四次之多，尤其由旅客服務中心機口搬到出口處，不能繼續使用手推車，必須一件件用肩下樓去，既費時間，而旅客爲了監視搬運自己的行李，更有顧此失彼之苦。

行李檢查繁簡和所費時間，要看旅客人數和所携帶行李件數而定，另一個因素是海關人員有否接獲旅客走私漏稅的情報，有接獲走私或販毒的情報，自然要詳細檢查，認爲可疑的行李，這些行李中可能有大宗物品需要完稅，或者其中可能藏有違禁物品或毒品。

對於四川輪的設備，大部認爲船太陳舊了，祗有二百餘床位，來客假期前後，港澳學生往返甚多，形成極爲擁擠的現象。船員良莠不齊，服務態度亦欠佳，均希望大吉公司能予改進，或另換一艘設備較新的客輪。

海關對於船員的檢查却是週到之至，設有兩個特別小組專負檢查之責。船靠岸後，「抄班」小組即上船去作全船檢查，可能隱藏私貨的地方，都要嚴密檢查。這個小組的人員對於四川輪的結構是瞭如指掌的。另外一個小組稱爲「船務班」，於船泊港內時住在船上監視，直到該輪駛離港口爲止。有人說：這是在「鬥法術」，船員想盡方法「藏私」，海關也用盡手段「找私」；船員是以「押寶」精神帶私貨，被海關找到私貨即算是「賭輸了」。

因爲「香港貨」價廉物美，很能吸引一些「冒險家」，他們很勇敢的跑單幫，被查獲後再辦完稅手續，少賺一點；若再被罰款，認輸就是了。據說這是基隆海關對於香港駛來的輪船較爲注意的原因。（十二月六日寄）

明日之歌」徵求原詞曲譜 定本月十五日截止收件

本公司將開拍之新片「明日之歌」，由名導演陶秦先生撰寫成三首歌詞寫片中插曲，同時公開徵求原詞曲譜，辦法已誌各大報章。日來承 珠玉紛投，正加緊評選中，謹此致謝。此項公開徵求曲譜，本公司定本月十五日截件。有意 惠賜大作，敬請早日賜擲是荷。

邵氏製片廠

金陵 國民 金華 明聲 新舞台
今天放映
滬上出品香艷大喜劇
林家聲 南紅 李香琴 鄧寄塵 尤光照 高魯泉 余明 西瓜刨 陶三姑 主演
認真好笑
騎樓底新娘
是最恩愛而最矛盾的好故事 是最緊張離奇的笑片王
監製 編劇 李少芸 撰曲 拱山人 導演 珠璣

何李活 麗華 樂都 黃金
明天獻映 邵氏出品 古裝奇情彩色巨片
今起預售門票
最受歡迎的明星主演最受歡迎的影片
港台一致公認最受歡迎明星 凌波 領銜主演
方盈 李菁 金峰 金漢 主演
邵逸夫 監製
本片今午三時半商台一台播故事
曲折離奇 妙不可言 唱工做工 優美萬分
駙馬才情絕世無雙 公主色絕天下 三更溫柔鄉 四更忽然起風暴

雙鳳奇緣
SHAW SCOPE

識相不逢相女母
誰料得到；十八年前失散的女兒，險些死在親娘手下。武俠巨片：「雲花神劍」三集，有合乎情理出人意表的驚人情節！令人讚嘆！
請收聽：麗的下午二時，綠邨下午六時播放本故事。

永華
林黛 一代影后
最成功的喜劇
林黛・雷震主演
槑上佳人
下期放映新聲寶字
今公餘場：花心蘿蔔
今早場：流浪小天使

麗都
明天盛大獻映
第二次世界大戰最慘烈悲壯戰役！
即日開始定座
屠城浴血戰
安妮・柏德 絲蓮娜 花加利 蘭格
飛機大炸大游擊！血戰！
片上中文

ARMORED ATTACK

利舞台樂宮
今進入第二週！

伊士曼七彩！
透視大銀幕
片上中文字幕
"FLIGHT FROM ASHIYA"
風中翻覆槍中肉飛 雨機人！林血橫！
連接三個月全美賣座冠軍！

鐵翼三雄
鋼鐵陣容・轟烈事蹟
聯美公司本年度又一千萬元金牌巨製 請早定座！
同進同出 赴湯蹈火 視死如歸 英雄本色
尤伯連納 李察威麥 佐治卓卡里斯
蘇絲柏嘉 莉莎 丹尼冠羅白

新麗 快樂 百樂門 東方
今天四場獻映 聯美公司鉅片 黑星掃毒龍 片上中文字幕 今早 新虎屠龍
最後今天四場 環球公司 第一神槍手 片上中文 明天彩片 今早彩片 雙妹怨
今天獻映 七虎將 七彩新藝片上中文 今早十二點四場 紅菱血
好女十八嫁 七彩特麗 莎莉麥蓮 今早 明天

東城
明天獻映 占士史超活・仙杜拉 女兒 父親 香艷 浪漫 風趣
百戰榮歸 今十二時卅分
最後今天 萬世爭王 英雄小象

英京
今天 萬惡淫爲首
七彩 亡命天涯
今天 人咬狗
明早場 牛郎織女
明五點半 貨真
即日獻映 貨真
得運一條龍
今早場 碧雲天
今公餘場 羅拔泰萊 五獄雙雄
十二正場首映 人咬狗

荷李活 樂都 京華 黃金
最後今天
王昭君

如利登本報廣告者：請電七三〇七〇八洽

皇后・麗聲・皇都
今天獻映
聯法公司又一聯利鑄戰巨片
勇破暗殺團
胆色過人勝士邦！打鬥占特務七美一娘！
任何特務甘拜下風
壁虎功！ 辟刀胸掌 神偷手！
"ROCAMBOLE"
IN EASTMANCOLOR
全部艷麗七彩

紐約世界中央光宮城皇 大中華皇宮龍金
今天聯映
得運一條龍
命仿似一條蟲 時來運到變成一條龍
最佳喜劇 最佳陣容
胡楓 夏萍 梁醒波

大華
第二十二週 史無前例
片王之王
不用加宣傳・成績驚人
鐵金剛勇破間諜網
橫掃港九任何影片所貫紀錄

蘇格蘭場也束手無策
英貨車劫案披猖驚人
相信這種案件的幕後首腦，係社會上有地位的批發商人，因此警察已特別成立一偵探隊來處理。
·紫英·

英國蘇格蘭場偵探部正成立一枝新的強行調查隊，以便捕捉那些支持截劫貨車的主腦人物——那是「幽靈指」的男子，指示匪徒在什麼時候和在什麼地方下手。這些「秘密眼睛」的匪徒，是新式的買賣贓物商人，他們計劃所需的貨物，然後轉售與英國各地的零售商，或有時候他們在貨贓物，因爲他們像普通買賣付出貨價。

英國貨運協會安全委員會主席在期說：「在外表上，這些買賣贓物商人是合法的批發商。要不然怎能一下子將六千鎊罐頭生果賣掉。」

蘇格蘭場所以成立這秘密的偵緝隊，來集中注意那些截劫貨車匪徒，原因正在這裏。自從第二次世界大戰以來，那種截劫卡車貨物的行爲，已經發展成一種大生意，據估計每年總值約二百萬英鎊。

匪徒現在仍然行竊大箱香煙或尼龍絲襪，這些東西，被後便在上海附近出售。或者用手推變輪車消除——但最使警探頭痛，是截劫貨車的主腦人。

警察所訂定的新安全條例，跟匪徒截劫行動相抗衡。一個貨車司機，每每被人兜圍，當他爬下車來跟匪徒打鬥時候，他就發現已被四個配有手槍的人包圍。其他貨車司機，亦被穿着整齊制服的匪徒們命令停車，偽稱車尾輪胎有事。當他們下車查究時，就被毆擊。現在貨車司機們已經接到警告，他們在中途不要把車門打開給一個警察，無論他佩戴什麼徽章或者證件。如果要盤問，一定在附近的警署。

蘇格蘭場沒有說明他們的計劃。但警探總部注意那些買賣贓物的，而不注意貨賊的決定，是與通常犯案程序有別。在審判時，罪行發生的地點和情形，是十分重要。因此，盜竊貨車或擄截貨物，可以分爲幾類來處理。

如果一架載貨物的卡車，由一個停車場被劫走，則轉爲暴力行動；如果貨車司機被人拖下車和將車劫去，則稱爲暴力行劫；如果司機去用膳時，匪徒將車偷去，則作爲盜竊。

警察的新計劃，乃認定最重要的事，不是找人去捉匪，而是爲什麼要做？理由是明顯的，那東西供應買賣贓物的人。如果警察能夠捉住一個買賣贓物的人，那麼，劫匪就會銷聲匿跡了。

誰是買賣贓物的人？據負責偵緝的人說：「他們大多數是在倫敦的上流住宅區居住，並在其他地方經營合法的生意。我們對某些人有懷疑，我思疑警察也……」

他們估計至少有七個買賣贓物集團，因爲竊賊集中於偷竊七種貨物。其中首要的是雜貨品（包括香煙和酒類），最受歡迎的，是最高級的酒類、罐頭貨物、肉類，和果類食品。

有一個偵探說：「竊賊偷貨物後，通常都用一種簡單的辦法，去找到批發商的門路。一車的香煙，可能值約四萬英鎊，一車的刀片，價值亦大。」

由於黑漆漆的貨箱各處之故，英國劫匪中的面孔，現在開始了。……卒底使貨有公險。

剛果大屠殺慘劇詳紀
在集體槍殺白人之前，剛果叛軍每天邀殺害士人十名，並將他們的內臟拿來作肴饌
……世文·

在兩個大洲中，剛果正在非常憤怒。在開羅，他們把美國新聞處的甘迺迪紀念圖書館焚燒，燒掉二萬七千本書。在莫斯科，他們大呼着「殖民主義者是吃人的」，並以石塊如雨點般擲向美、比兩國大使館。在內羅畢，他們把汽車推翻，並寫有「吊死詹森總統」字樣的標語。在阿爾及爾，賓拉總統被一種反西方的意見所感動，說除非所有外國軍隊和僱傭兵立刻從剛果撤退，將會送軍武器和「志願軍」到剛果。

這就是共黨世界，以及很多「不結盟」國家對美、比兩國在史坦萊維拯救行動的反應。自從剛果叛軍在五個月前佔據該市，並在將貢耶「總統」之下建立他們的「人民共和國」以來，謀殺已成爲史坦萊維日常生活的一部分。

最先，被剛果叛軍認爲敵人而處死的剛果人，行刑是在史坦萊維體育館，於數千人面前執行的。住在該市的白種人，都能清楚聽見數以百計的剛果人被刀亂刺死時所發出的慘叫聲。其後，習慣地每天在魯穆巴紀念碑前廣場殺死十人，劊子手先將死難者剖腹，然後取出及吃掉他的內臟。

在最近數週，叛軍已聲明如果該市被剛果政府軍襲擊，他們將開槍殺戮史坦萊維地區的二千名白種人質。當政府軍由白種僱傭兵突擊隊率領，向史坦萊維推進時，將貢耶公開向怯尼亞總理肯雅塔誇稱：他已計劃把白人活生生放在汽油中煎炸。

就因爲這樣，美、比兩國政府決定採取迅速的拯救行動，才能避免一次麥麗似的大屠殺。在一天晨曦的微光中，五百二十五名比利時傘兵，從美國運輸機空降史坦萊維機場，在五分鐘內奪得該機場，然後向市中心撲進。

在史坦萊維市內的維多利亞酒店中，有三百名白種人質，其中大部分是比利時人。聽到頭頂機聲隆隆，稱爲「辛巴斯」（獅子的意思）的叛軍，命令所有白人人質到街中，並延他們一排排坐下，婦女和小孩子坐在前面。叛軍士兵說：「現在我們要到屠殺了，你們現在要去死了。」之後，他們開始以史瓦希里土語高呼「史古也！史古也！」（意即殺！殺！）

最後，一名叛軍將他手中所持的步槍，完全刺入站在他最近的一名白種婦人，而因爲這樣，他情緒激動的同志們，從窗口、陽台和樹上開槍，向驚恐的白種人掃射。「他們的指揮官與相鄰上校向他們高呼停止。」一名滿身鮮血的比利時婦人後來回憶說：「但是，他們自己的人將他用槍射倒。」

在一輪亂槍掃射之後，很多人質都仆倒地上，有些是負傷的，有些是死了，其餘的則假裝死了。比利時工程師狄憚遜將他自己的身體撲向他四歲大的兒子的身上，並把他的妻子拉到地上。狄憚遜的妻子驚魂說：「當子彈卜卜聲向我們身上飛過的時候，我覺得我的手指想要抓入泥土裡似的。」

有很多做父母的，因企圖以他們的身軀掩護兒女而致喪生。我們的小孩子，仍然身穿睡衣，在廣場的四週逃跑，雙手掩着頭，可憐地企圖保護自己不致受子彈所傷。在開槍掃射的最後數秒中，來自美國加州的卅六歲傳教士卡爾遜醫生（被叛軍判處死刑），企圖爬過一座廢圍牆而去。

狄憚遜說：「最後掃射停止了。我聽見其中一個叛軍說：『現在我們要轉而對付他們了。』所有仿生存都大抵吧！於斯有一個奇蹟出現，命運驚奇的，奇蹟般的出現了。在廣場的一個角落，有一個比利時傘兵出現，在他的股間攜有一支輕機關槍。有更多的傘兵，跟隨着他，當他們見到什麼事情發生時，他們急速走過廣場，高聲大呼並開槍。叛軍這時掉頭鼠竄而去。」

至少有三十名白人死於這次大屠殺中。並且還有二十八人，其中大部分是教士和修女，在剛果河的另一邊，被叛軍所殺。但是傘兵的迅速進入市中，救回其餘一千五百多人的生命。

在芝加哥出生的外交家（美國駐史市副領事）海特說：「祇要再過幾分鐘，傘兵遲來數的話，我們通通都已經死了。」

當美國派遣運輸機將史坦萊維的人質運到利奧波德維和慈爾時，紅十字會人員目睹慘況，不禁落下淚。眼淚已乾的十五歲的軍父說：「首先他們殺了我的母親，然後殺的妹妹（十歲大）將她自己的身體撲向母親，而他們開槍把她殺了。然後我的父親拼他的雙臂向我方面行來，他們則以一支矛向他的頸部揮去。」

一位年青女子，眼睛和面部因恐懼而變得僵呆了，機械的重覆的說着：「我的丈夫被殺了，我已懷孕了六個月，我只是十八歲。」一位修女說：「一連三天，我們三十人被困於一個籠中，身體完全赤裸。我們被毆打和蹂躪。」

（上）

恐龍類逐漸消失

如果氣候太熱，牠不能像其他小爬行動物那樣，鑽進地下僭伏。如果氣候太冷，又變成呆滯遲鈍，又不會逃動以提高體溫，也不能吃進更多的食物以製造熱量。這種情形正是何以恐龍類動物會長成龐然巨物的原因。動輒十數噸重的軀體，熱就散發較慢，而一旦在太陽下曝曬時，熱度上升也較慢。這樣，其軀體內部保持着相近的溫度。

恐龍的壽命有多長，無人知道。但大多數古生物學家認爲，牠們的壽命，應在一百年至二百年之間。據對恐龍骨骼化石研究的結果，其骨骼像樹枝一樣。

恐龍有聲音嗎？幾年前，紐約博物館自然歷史組的科學家與一位同事奧斯特隆，曾發現一些恐龍鐙骨，通是中耳內有關聽覺的骨片。如果恐龍能夠聽，那麼牠們當然也就有聲音，可能是喊啾而鳴、大聲而叫以令大聲狂吼都會。

古生物學家所詳的難題是，何以恐龍在統治了地球如此長久之後，會從地球上消失？牠們想必不是突然消逝的，而是在一個約七百萬年的時期中逐漸消失。地球的擴張與變化，或者是使牠們消失的主要原因。牠們在中生代末期即告完全消逝。一項有趣的事實是，牠們並未留下直系親屬的後代，祗有遠親像鳥類與鱷魚。

當然，推測恐龍類動物在地球上消失的原因有許多。其中一個是，地球溫度增高。雄性爬行動物的性腺，對熱是極敏感的。溫度的增高，導致不孕。另一個解釋，卻是完全相反的，那就是地球溫度降低。由於在寒冷時期恐龍是變得呆鈍的，好像青蛙在冬天中蟄伏一樣。但是，如果寒冷的氣候持續不變，那麼，牠們最後就被餓死。

另外一個有趣的解釋是，濶葉植物與草地的發達與茂密，給地球表面提供過量的氧氣，而恐龍類動物無法抵受太多的氧氣，因爲太多的氧氣刺激其軀體，要更快地消耗食物，而又沒有足夠的食物可食以維持生存。

另一個推測是，因爲小型的動物開始迅速生長，劫掠恐龍的窩巢，偷走恐龍的蛋，並吃掉它。

在所有奇異而有趣的推測中，這個「集體衰老」的假想，大概是最特別的了。每一種動物都有牠一定的生存時期。恐龍可能就是因爲已生存了約一億年而自行消逝。

世界各大學與博物館的化石搜集家，正在努力搜索與綜合這個有關蜥蜴類動物的生活片斷。但是，傑遜教授預料稱：「關於恐龍最有趣的發現，尚待各方的努力與探索。」

（下）

繁華連鎖景象
美商聖誕送禮三億多元

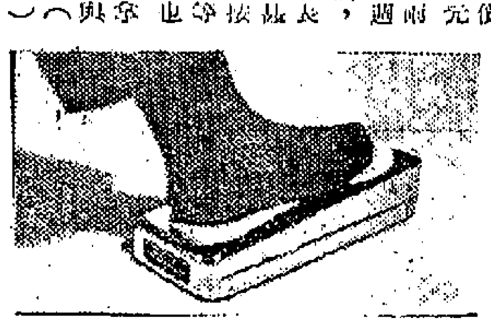
當經理們的太太開始探購聖誕禮物時，那些經理們自己，亦有一張長長的清單。因爲公司要送禮物給顧客與有關係的人。這種情形，近年因繁榮而再成時尚，同時亦因美國稅務局准許除去每人限額二十五元禮物的免稅額。預料今年的買聖誕禮的商行，可能增加百分之九，其總數約是三億二千五百萬元。

有幾家大商業機構，如「通用電器」，「通用汽車」，「大通銀行」等，已明令不許屬員接受禮物。亦有些商行，主張別人送給他們的禮物，轉贈慈善機關。亦有人要原璧歸回。但全美各地商行機構，他們的經理人如當送禮人欣然接受（多爲不接受的）。近年來，送禮人誠卡，把禮物退回接受者的家庭，而不是商行辦事處。

「馬可此勞公司」的推銷經理的職員，在今年三月便開始。他們到今已經五百萬元的購貨單。「韓尼維爾」設計師，列出十二組禮物，使商行執行人員易於選擇，糧食市場的「選擇禮物組」，有五百家商業機構的顧客。「馬克洛斯」，「那布商公司」亦設有禮物組，「達芬尼」的禮物生意，價值一百萬美元。

商業機構送禮以送酒類爲多，但因受禮人嗜好不同，其禮品亦不同。去年，送威士忌及美國的「波邦」，今年則送法國酒。近十年以來，酒類由百分之十增到百分之三十五。亦有因受禮人口味，送禮人就其嗜好，有送南部的火腿、中國的大胡桃、特選果脯，其中亦有值二十一元九角五分的雉鷄館，乳酪鷄心。果忙於趕聖誕生意是「哈里大衛」的鮮果公司。他們聖誕生意，每年達一千萬。商業機構定單，一張訂單便一萬二千元。

此外，當然有錄音機、套筆、陰傘、日記、日曆、烟灰盤……。亦有人送廉價珠寶玉石、紙鎮、書夾、打火機等。此外，如價值三十九元九角五分有六十尺長漁絲的「韓尼維爾」釣魚器，放在不同水溫的釣魚竿（有溫度表的價值二元）。價值百元的風雨表，週時牌，新鮮蔬果，甚至有按摩器等，也有人參送與人。（西門）



今年最新禮物之一的足部按摩器

免費供應啤酒的
拔殊花園遊人如鯽
這個私人建設的花園，位於美國佛羅列達州譚巴市，估計今年有二百萬人前往遊覽。
·立寄·

拔殊花園位於美國佛羅列達州譚巴市，該市人口祗有三十萬，但是，到拔殊花園的遊客，終年不絕，估計今年有二百萬，比遊大峽谷國家公園的人還多。他們都是來自四方八面的，包括美國本土和海外各地。

拔殊花園是佛羅列達州，或者可以說是全世界最吸引遊客的地方。它成爲遊客的「聖地」，因爲它給予遊客種種免費的享受。入花園遊覽不但不收入場券，並且免費供給啤酒。

自從該花園在一九五九年開放以來，已有超過六百萬遊客到臨。他們參觀附近的製酒廠，漫步於石子路上，欣賞那五光十色的奇花異草和七彩繽紛的飛鳥後，施施然喝進幾杯安可拔殊酒廠的產品。這個龐大而美麗的花園，就是建築在這些產品上。

在美國旅遊史上，拔殊家族的花園開放給外人參觀超過六十年了。早在一九零三年，阿度佛斯·拔殊——族長和酒廠創辦人——便在加利福尼亞州巴沙丹拿市建成一座同樣的花園。第二次大戰後，拔殊家人在聖路易城附近向聯邦政府購進數千畝空地，現在劃爲禁獵地帶，以保存地區的禽獸。在巴沙丹拿的拔殊花園，已於一九三八年拆毀，明年將有另一座拔殊花園在加州禮臣斯市建成。此外，在米蘇里州阿夫頓的拔殊祖居，格蘭農場，每年也有四十萬遊客光臨。

安可拔殊公司市政局主席小拔殊說：他們愛把私人的花園開放，是由於最初在巴沙丹拿的花園開放時獲得很好的經驗。

拔殊說：「我們首次嘗試建築這樣的吸引遊人的花園獲得極大的成功後，我們總想再次嘗試。當我們買進佛羅列達州的土地後，我們便和當地政府商量，他們熱烈贊成。結果，我們便建成這一座花園了。」

拔殊說開放那座花園不僅使他們結識了許多朋友，和增加了他們的影響力，並且有助於推銷啤酒。他說：「我們的銷言是：『有朋友便是生意』」。

拔殊的理論相當高明。平均每天都不少有六千人到他的花園去遊覽，其中總有些人會喝啤酒的。

爲甚麼拔殊花園這麼令人嚮往呢？因爲在那裏，你不用付出分文的代價，而得到最美妙的享受。不用付入場費已經是難得了，更可貴的就是有免費的啤酒供應。

此外，拔殊花園予人以賓至如歸的感覺。成人們喜歡它是一個清靜的地方。兒童們則可以仔細地觀察各種熱帶飛禽，在定時舉行的三十分鐘飛禽表演節目中，有曾經訓練的金剛鸚鵡和美冠鸚鵡的表演，還有使孩子很感興趣的侏儒村，裡面有用泥土塑造的搖籃曲人物。

拔殊花園的一個特出景色，就是園中一角名爲「鷹谷」的地方，這是一個三十尺高的人做鷹巢，裡面放着一隻白頭鷹。園中的「魔鬼島」也是特出的景色，島上收容了千多隻各地鳥。

除了許多花卉的陳列外，又有壯觀的噴泉，小瀑布和三個礁湖，湖裡常有鴨、鵝、天鵝和魚浮游其間，設計這個花園的人，可謂匠心獨運，竟爲愛好攝影的人，用一株幹樹建成黑房。

遊拔殊花園的最後一站就是「迎賓館」，一道用懸桁伸出礁湖上面的六角形建築物。在這裡，當遊人坐在走廊憩息時，便有免費的啤酒端上來。

其實，「迎賓館」並不是全個旅程的終點，還有許多好看的東西。花園的對面，酒廠的另一邊，有一幅一百五十英畝的曠地，一部分裝成南非洲草原的景色，其餘則裝成尚未開發的美洲平原。兩處都畜有頗多地道的真動物。曠地上架有一條三十五尺高和一里長的單軌火車，專供遊人遊覽景物。

這旅程有一個很理想的終站名爲「老瑞士館」，是一座仿照瑞士農舍建成的酒樓，樓高四層，在上面，南非洲草原和美洲平原的景色，可以一覽無遺。酒樓的周圍，設有許多不同高度的露台，使遊客能遠眺附近一帶的景物。酒樓裡有完備的飲食設備，有自助餐館和烤肉館等。

這是園中的非洲鹿群，背景是瑞士餐館。

荔園
化最低廉代價　七大劇場　陣容雄厚　節目精彩　每日更新　可得最高享受
①西片　凱撒大帝　馬龍白蘭度主演
②粵劇場　慾海雙痴　社會諷刺名劇
③艷舞場　引人入勝　肉彈　明月小姐　加盟
④粵片場　女大世界　張瑛·南紅主演
⑤歌唱　孽種　倫理教育
⑥平劇　全本　紅鬃烈馬　藝壇名宿　于占元　領導　全體學員　演出
⑦歌舞　西班牙瘋狂樂隊　每晚七點九起演唱
本園附設：萬牲動物園　新式咖啡座　高尚大舞廳　新型輕便車　全家麵專　西餐廳　知味觀
應有盡有·令你流連忘返
萬花錦繡　楓秋紅葉　錦秋園　園林景色　難得勝地

香港新世界　光華　英京　麗宮　國際　樂斯　華美　今天八院大獻映　新建業影片公司出品狂笑喜劇
人咬狗　大笑片
導演：江揚

明晚九時卅分優先獻映　欲免向隅提前訂座！
樂聲·新聲　蘭克公司鉅獻
百花小姐
THE BEAUTY JUNGLE
今晚舉行決選　百花小姐　明晚親臨樂聲戲院舉行加冕典禮·在新聲戲院舉行頒獎典禮
珍納絲葛　犧牲色相演出　愛門蒲登　合演
六十國美女爭奪世界小姐寶座！
（綜藝體合特藝七彩）

新華·豪華　新片正嘢　航空提到
一部眼皮供養·心靈安慰·情感陶醉電影
下期隆重推出　諸同好供
銷魂夜生活　特別七彩
窮色美極聽娛集受成盡魂事　銷魂能享大視之聲之
好此道者·找尋刺激·切勿走寶
THE BODY BEAUTIFUL

利舞台·樂宮
今進第二週
聯美公司又一皇牌巨獻
尤連伯連納　李察威麥　佐治卓卡里斯　三巨星主演·七彩片上中文
鐵翼三雄
FLIGHT FROM ASHIYA
三個勇士　三段愛情　三遇歌泣　可歌可泣
利舞台今早的我的藝妓

新華·豪華
今天隆重獻映
和路迪斯尼　本年度最新傑作！
湯杜比蓮
Geronimo's Revenge
神槍將湯戰　七彩　中文片上
下期大獻映　新出正嘢·航空趕到
銷魂夜生活

大華·麗都
史無前例　第十二週　破紀錄第一座
鐵金剛勇破間諜網
辛康納利主演　全部七彩
確係好片
最後今天　黑澤明最得心傑作
用心棒
三船敏郎　司葉子　主演
明天獻映　血戰浴屋城

樂聲·新聲
最後兩天
碧海怒潮
ETERNITY FOR US
明晚九時卅分優先獻映
百花小姐

娛樂·荷李活
香港皇后大道中　娛樂戲院　重建完成　日內開幕
荷李活　最後四場　四屆影后林黛古裝片
BEYOND THE GREAT WALL
明天獻映　雙鳳奇緣

倫敦·百老匯·國會
公認好片
七十米厘菲林攝製
ALAN DELON　阿倫狄龍
黑俠恩仇
七彩特技巨片

皇后·麗聲·皇都
盛大獻映
拳風虎虎　殺氣騰騰
勇破賭城殺人團
ROCAMBOLE

港九首輪影院聯合廣告

後患與近憂

人們懍於禍之已然，而忽於禍之未然。所謂忽者，非必惛然罔覺，而由於因循，狃於故常，心存僥倖。

拈東西集　南臺

後患之儆人，不如近憂之動人。近憂而大禍在前，未有不慄然而起，不可終日。故曰：「曲突徙薪無恩澤，焦頭爛額爲上客」。以後患爲警告之資，如曰：「若不曲突徙薪，則將召徙如。」其理雖甚明，然聽者未必以爲然，蓋未見徙如之害也。

近憂則不然，近憂而大禍在前更不然。眼見薪已然，徙如之勢已成，火且及於眉睫，則不必警告，而被髮纓冠，奮身併力圖救了。

人們但懍於禍之已然，而忽於禍之未然。所謂忽，非必惛然罔覺，而由於因循，狃於故常，心存僥倖。人的行動，多出於被迫，被迫則急，不被迫則不急。彼不急而促其急，口雖應而心不然，寧願到了不得不急之際，然後甘爲焦頭爛額。

人們雖也有所謂「防患」，然大都就其輕而易舉，因利乘便者。如「曲突徙薪」，動作太大，變更爲勞，則知之未必能行，行之未必能徹底，於是所謂防，祇能寫一張標語：「提防火燭」。世俗有秋冬祈福，粵人謂之「打火星醮」，意即求神防火，求神何能防火，亦以求神比「曲突徙薪」爲輕易，是亦貼標語之類。故所謂防患，不過貼貼標語，求求神而已，眞要做無力，則另有考慮。

有人大聲疾呼，「後患堪虞」，但言者諄諄，聽者藐藐。每一條路上，幾於都有覆轍，而覆者不會止於一車。像香港的「死亡彎角」，都豎豎告牌，然覆車者前仆後繼，則所謂「後患堪虞」的警告，究有多少效果，殊成疑問。甚而惕人者，以人之死於不慎而哀之。初而慄然引以爲誡，繼而爲己寬恕，終亦爲人所悼。此亦所謂「秦人不暇自哀，而後人哀之，後人哀之而不鑑之，亦使後人而復哀後人也」。

故說者以「後患」動人，徒舌敝唇焦，不如以「近憂」動人，使其不得不急。而所謂「近憂」，或顯或晦，顯者易見，毋須費詞，喻者有賴於指點，使知其然，使以爲然。所謂「危言聳聽」，凡聳聽者必危，指出其危之所在，危言並非虛言，除非厥木，未有不慄然而懼者。此術在戰國縱橫家中有許多例子。

不過，「後患」也有使人懼者，如雍門子周之說孟嘗故事，動之以情，「……高臺既以壞，曲池既以漸，墳墓既以下而青廷矣。嬰兒豎子樵採薪蕘者，蹢躅其足而歌其上。衆人見之，無不愀然爲足下悲之，曰：『夫以孟嘗君之尊貴，乃可使若此乎？』於是孟嘗君泫然泣涕，承睫而未隕。雍門子周引琴而鼓之，徐動宮徵，微揮羽角，切終而成曲。孟嘗君涕浪汗增欷而就之曰：『先生之鼓琴，令文若破國亡邑之人也』」（說苑）此乃以後患扯到對方眼前者。

山川人物

湘蘭墓與媚香樓

駒舜

瑞相院後叢竹中，有湘蘭墓，但題碣云：新安貞女某氏之墓，碑陰載爲某商人之妾，商人不歸，守貞而死。

明末秦淮風月，盛極一時，而才妓輩出，能詩善畫，大有其人，馬湘蘭尤著者也。湘蘭擅繪蘭，亦能詩，於時女子之吟詩寫畫，往往而有，惟作曲者鮮，湘蘭著有曲劇之作，今「中國文學史」有其名。「隨園詩話」載：「相傳江寧南域外，瑞相院後叢竹中，爲馬湘蘭墓。袁江翁廣門題詩云：『藥飄籬落往來風，未肯輸懷向破窗；寄到閒心留素索，死依僧院示空門；知音且女情懷切，薄倖王郎憶未終；一點憐才成意在，青青竹節夕陽中。』『絕世英雄奇女妝，判今曾說十三娘；卓來文士動相許，始識伊人不可忘；祭露似凝香豆蔻，百花想見綉衣裳；平生除拜耍離嫁，到此纔焚一瓣香。』嚴侍讀冬友曰：『瑞相院前之叢，少時亦嘗以爲湘蘭。後往訪之，見題碣云：新安貞女某氏之墓，碑陰敘爲某商人之妾，商人不歸，守貞而死，以爲湘蘭，有玷逝者矣』。」然則馬湘蘭家非在瑞相院，其處之墓爲守貞而死之商人妾矣。夙侍女子最重貞節，以貞女而爲妓女，嚴侍讀遂以爲有玷墓中人耳。陳楚鈞有時曾共寄：「古釵耿耿蝕黃土，千歲悲啼嘯秋雨；蒼茫落日撫平坡，風入寶鬟作人語；新安山高江水遙，惓旎原不生僧條；貞魂夜號月光曉，兒寬莫賦西陵草。」效長吉體也。一代才妓，艷骨不知埋香何處者矣。能貞女墓爲其葬所，嚴冬友以爲有玷貞女，亟代呼冤。殊不知人祇知有才妓馬湘蘭，貞女何人？後世無聞焉。宾子才「錢塘蘇小是鄉親」語，良有以也。

明季秦淮名妓都矣，如寇媚、李香君、顧橫波、柳如是。香君以「桃花扇」一劇，名尤著焉。古渡溪畔，媚香樓雖已不存，而遺址猶供憑弔，隨園女弟子孫雲鳳工七古，詠李香君媚香樓云：「秦淮烟月板橋春，宿粉殘脂膩水濱；翠黛紅裙競妝束，垂楊勾染滑花人。香君生長鶯燕叢，新樂紅樓喚媚香；春影亂時花弄月，風簾開處亦語梁。盈盈十五來無主，阿母偏憐小兒女；奈玉雖居引鳳台，蕭郎未遇吹簫侶。公子侯生求燕好，纏金欲買紅兒笑；桃花春水引漁人，門前繫住游仙棹。花燭紅兒想納交，纏頭故遺妝奩招，那知西子含羞拒，更比東林結社高。樓中剛烟螺黛色，無奈風波生頃刻，易服悲離阿軟行，重房難把合卿匿。天涯從此別情濃，鄰字燕遷若個通；桐樹巳曾棲彩鳳，綉幃爭忖放游蜂。因愁久已拋歌扇，激切怨棘當王濟；嗚吁擲些下妝樓，從今風月歸誰管。栢枝新謳唱當筵，鄰曲新翻燕子箋；總爲溺情憐媚娟，美人猶在璦台前。天子不知征戰苦，風前且緊擲花鼓；阿監遺傳鐵錮門，與人翻在褪台舞。錦筵聲殘火尙溫，冠王西馬出宮門；西陵空自宮人泣，南內誰招帝子魂。最是秦淮古渡頭，傷心無復娟香樓；可憐一片清溪水，猶向門前嗚咽流。」泡爲李香君詩史也。至於柳，顧聯所適錢、龔兩尚書，俱少舞爽之節，而兩夫人總實處士，俠骨峻嶒，故厲樊榭詩云：「蕩眉前後皆奇絕，莫怪韓公欠致身。」

菊話

煌煌正色秀可餐，藹藹清香寒愈峭

現在正是菊黃蟹肥的時候，「持螯賞菊」是時候了。前幾天目睹鄰居食蟹，使我想起菊花來。往時當我還在內地的時候，每屆秋風起時，便有菊展。精巧的花匠，別出心裁，培植出各式各樣、品種繁多的絨菊小朵，鬥艷爭妍，翠瓣金浪，使人賞心悅目，美不勝收。於此時此地，要飽此眼福，那就不大容易了。

菊花是我國一種著名的花，它屬多年生草本，秋天開花，燦爛若黃金，顏色殊多，有黃、紅、白、紫等各種顏色，加上其花朵的大小，形狀的不同，故其種類不一。菊花除了栽培的以外，還有野生的，自河北至廣東的荒山野嶺均有生長。人多稱作「路邊菊」，大抵就是這種野生菊了吧。

菊花可以根植和籽植，據說根植者，於一兩年內便會變得與原品種不同；如籽植則更容易產生新的品種。群芳譜載：「一時種其菊花，色多變，或黃或白，或紅紫更變。」由此可見，菊花的品種是多變的。更由於歷史久遠，又各地氣候、土質等條件的適應，以及栽培的方法逐漸的改進，相信今後的菊花品種還會變得更多，比現在還要奇觀哩。

菊花除了可供觀賞外，還可以供普通食用和藥用。最常見的是街頭的涼茶店所賣的菊花茶，據說可以潤肺解熱，清肝火，因此，中醫的偏方，也常有用菊花者。廣陵地方土人還有於春日採擷野生菊之嫩苗炒食的，稱爲「菊花仁」，其味清香可口。清異錄載：「廣陵法曹宋祖造糝子贍，其法用鯽魚肉、鯉魚子，以碧筒或菊苗爲胾。」不過這種食法，在廣東卻還未聽說過。另一種食法是採菊花釀酒，叫做「菊酒」，其製法，據聖惠方云：「九月九日，取甘菊花曬乾爲末，每糯米一斗蒸熟，入花末五兩，加細麵麴，搗拌如平常造酒法，候熟，澄清收藏……」。又據說這種菊酒飲之可以驅病，延年益壽，「久服輕身耐老延年」。因此，聖惠方又云：「每服一二盞，能治頭風頭旋眩暈。」又「荊楚歲時記」載：「九月九日佩茱萸，食蓬餌，飲菊花酒，令人長壽。」這裏倒眞把菊花的效用神妙化了。

由於菊花在我國已經有悠遠的栽培歷史，歷代騷人墨客，均有咏菊者，其記載散見於各種書中。晉朝詩人陶淵明曾有「採菊東籬下，悠然見南山」與「秋菊有佳色，裛露掇其英，泛此忘憂物，遠我遺世情」之佳句。又歐陽修有詩云：「黯然芳秋天地肅，百草萎盡誰暇目，皓若金鏡正芬芳，曉日浮霜相照耀。後時獨伴竹爭榮，媚世不爭桃李炎。煌煌正色秀可餐，藹藹清香寒愈峭。高人避世守幽獨，淑女靜容修窈窕，方當搖落看轉佳，慰我寂寥何以報。時携一樽相就飲，如得貧交論九要。」由此可見我國歷代文人對菊花的讚美和給予評價之高了。

朱仙鎮外

使登上鎮柵以南的高地，眺望在五里外的岳家兵營；於是，一幅壯大的場面使這位身經百戰的金將爲之悚慄——在火把照耀中，他看到漫山遍野是黑壓壓的人。距離雖然很遙遠，可是，他以經驗曉得這些是人。

「岳飛的兵，那樣多——」他低聲地自語。

於是，他的部下告訴他：岳飛軍中有無數平民，並非正規的兵士。不過，兀朮卻並不重視這一回答，不論是兵是民，多，總是事實，他沉吟着，隔了一些時，才深沉地向他身邊的記錄員說：

「記下，回到紮上立刻發兵符，增調三萬人到朱仙鎮來——我要指揮十五萬人馬！」

岳飛的情報人員已經探得兀朮增兵的消息；因此，岳飛帶了牛皋，領四十名士兵，悄悄地迎去。他要消滅自己的對手——岳飛與兀朮的部隊，作戰數十次了；可是，他不曾在戰場上見到過這位金兵的統帥。

他們走了兩里，副將柴孝迎上去，報告朱仙鎮的情況，他說：

「直到現在爲止，金人還沒有動靜的跡象。」

岳飛點點頭，再繼續向前——這是敵我之間的空隙了，每隔五十步，有兩名岳家軍的哨兵。這樣經過十道哨站，才眞正離開了自己的陣地。

於是，岳飛四十人慢慢地推進……

「點火，以最快的方法點火！」突然間，岳飛發出命令。

二十支火把點燃了！

在高地上的兀朮忽然看到，近在一里之遙的火光，連忙命令退回鎮去。

於是，岳飛與牛皋帶了四名騎兵，沒有點火，悄悄地前進，直到兀朮剛才立馬的高地觀察了才回營。

大營已經建立了——忠義社的首領陳其昌，此刻正在大營內等待岳飛，他報告岳元帥，又選出了五千壯丁，可以補充到正規軍中。

「那很好，可惜，我沒有適用的武器發給他們了！」岳飛遺憾地回答：「在許昌擄獲的武器，都配給了兵士。」

「不妨事，他們之中，有一半自己找到了武器的，另外一半，用竹頭木棒，一樣能打鬥的啊！」

岳飛又點點頭，稍稍頓歇，才問：

「這五千人由誰統帶？」

「我——和我的兩個兒子。」陳其昌莊肅地說。

「噢！」岳飛感激地握住了他的手：「老哥親自出馬，歡迎，歡迎，我們又會打一次勝仗了。」

「元帥，我知道這一仗的重要，金人的主力集中在朱仙鎮，倘若我們再打一次勝仗，就可以收復汴京。」陳其昌神容肅穆。雖然如此，他卻有掩抑的興奮。（四一）

滿漢春秋

長篇演義連載　鐵嶺遺民著

第十四回：大漢奮雄師告追玉璽　雞林罹浩劫強繫藩王

貝勒大臣議罪，向來較重，代善擁立而賴大貝勒稱號，並削藏馬銀兩，奪五牛彔，其子薩哈廉也賜予降級，莽古濟也革去封號。復文呈上之後，皇太極一概不究，祇削了銀馬甲胄，就連莽古濟也未處分，依然與她同親屬往來，就算了事。

代善受罰後一個月，德格類又死了，祇活到四十歲。德格類是努爾哈赤第十子，小皇太極四歲，與莽古爾泰、莽古濟同母所生，平時作戰勇敢，立了不少功勞，皇太極設立六部時，德格類被派管理戶部，待對和碩貝勒，莽古爾泰死後，已爲正藍旗主。此時突然死去，皇太極大爲震悼，親自臨喪痛哭，並再來德格類住所外面設幄守靈，齋食三日，經貝勒大臣苦勸，始還宮。

又過了三月，原來隨莽古爾泰的冷僧機首先向濟爾哈朗自首，述說莽古爾泰、德格類弟兄生前有意謀逆的事。莽古濟格格的丈夫瑣諾木聽到消息也不敢怠慢，跑到阿什達爾漢家中去自首。

貝勒大臣訊問後，一切情形屬實，議定莽古濟格格及其夫瑣諾木、莽古爾泰、德格類之妻子，以及同謀之屯布祿、愛巴禮均全家處死，冷僧機免罪，至於莽古爾泰同德格類財產，則由七家均分。

皇太極認爲處刑太重，冷僧機首告也有功，着貝勒大臣等再議。貝勒大臣經過一番集議後，復奏，莽古爾泰、德格類妻子即使免死，也應該永遠監禁，冷僧機宜敘功，瑣諾木應免死，因爲瑣諾木過去雖不滿莽古爾泰等所作所爲，無如彼等正被寵信，不敢出首。有時借酒澆愁，醉後痛哭，許多人都曾見到，此次又首先告密，應從末減。

皇太極覽奏後，決定處死莽古濟格格，赦免瑣諾木，莽古爾泰及德格類妻子一律免死，祇有兩貝勒財產由七家均分，似乎不安。

經過大臣再議，議決所有兩貝勒財產全歸皇上，由皇上自行處置。

皇太極最後降旨，莽古爾泰、德格類妻子一律免死，廢爲庶人。祇把屯布祿、愛巴禮兩人全家處死，授冷僧機世襲三等梅勒章京，所有屯布祿、愛巴禮兩人財產皆給予冷僧機。

至於莽古爾泰及德格類財產，以八牛彔給豪格，三牛彔給阿巴泰，其餘莊田分給衆人，正藍旗部衆編入正白、鑲白二旗，共歸上三旗，歸皇上自將，另設固山額眞治理。

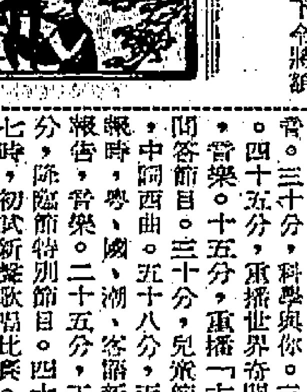
事情到此，本已告一段落，不料還有餘波，首先是豪格回到家中把髮妻莽古濟的女兒殺了，對衆說道：「莽古濟格格要謀殺吾父，我怎能與仇人之女同處。」

消息傳出，皇太極也大爲驚愕，不過人已死去，事情也就算了。

莽古爾泰長子光袞也首告其弟額必倫曾當大凌河莽古爾泰露刃向皇上時，他若在場，必然用刀砍下去，要死大家同死。皇太極本來也知道這件事，祇是隱忍未發，此時下令將額必倫處死，一場大獄才算結束。（四〇八）

情竇初開

五石



「看什麼？」佟培蓉緩慢地。

「腿，妳美麗的腿。」

「唉——聰明，你的脾氣眞古怪，腿有什麼好看的呢？」稍頓，她嬌羞地一笑，接着，把裙子拉至膝上三寸許：「哪——你看，看個夠！」

顏料，何啓明這傢伙，他卻以不滿意的目光，看她一眼，當笑了笑道：

「噯——往上點呀！」

佟培蓉瀟灑地，祇好又往上掀了掀。

「嗯，再往上點呀。」

佟培蓉討厭地斜了他一眼，但無可奈何地又往上掀了掀。

「嗯，還得往上點。」

說來，何啓明這傢伙也眞貪婪無饜，他竟往上，往上，再往上，一直說個不休。

這時，佟培蓉，忽然奇窘無比，兩頰脹得緋紅，連頸也紅了，她竟惱地勉強苦笑了下：

「啓明，饒了我吧，再往上——再往上就到緊十八盤啦！」

註：「緊十八盤」，即東嶽泰山，最危險天地也。

于是，何啓明滿意的一笑，于是，他虎視眈眈地垂着靠近緊十八盤那部分腿，呼吸不由自主地促迫起來——

掀開每日的報紙，你不由會看到許許多多形形色色的非禮案件，那些色狼，有的是以怪手摸了女人一把，有的是爲了女人一下，也有的竟目不轉睛的呼視了女人一會，而他們所換來的代價，不是鐵窗裡面度假，便是罰款若干，但有一般色狼，他們卻依然認爲那是值得的。（四〇）

恩怨今宵

姬莉絲汀原著　南汀譯

「你對本案瞭解，自然比我看得徹，」我說，「你的分析，也給我不少的啓示，可是，我依然是被困在濃霧中。我的老友，請你乾脆地告訴我，殺害諾文的兇手是誰呢？」

「這正是我還未能確定的一點呀！」你樹德說。

「你不是說過，已有頭緒嗎？」

「這是兩宗命案，兩具屍體呀！找出頭緒，不過是揭露行動的路子吧了，至於怎樣才能夠揭出眞相，還需要多方面的偵查呢！」你樹德慢慢的說：「現在，我從當前心理上，提出三個疑點，第一，案件是發生在他剛抵馬連市時，第二是他因某一件事而和兒子爭吵，第三是案是發生在六月七日的早上。在這三點中，第一點與鄧伯禮夫人的會晤有關，第二點，既然是有關當諾文的兒子與鄧伯禮夫人女兒的婚姻問題，自然也與鄧伯禮夫人間接有着關係，至於第三點，我現在還想不通，這就是我們要特別去分析的地方，現在，讓我向你提出一個問題，你究竟相信誰是謀殺案的計劃人？」

「康納賢！」我毫不遲疑地說，我注視着你樹德的反應。

「對了！甘德路已有了很好的說明，他說，一個女子的說謊，是爲了她自己，爲了她所愛的男子，爲了她的孩子。我們既同意這是康納賢教唆當太太說謊的，而康納賢又不是她的兒子，因之，當太太的說謊無疑是爲了她所愛的男子了，換言之，就是爲了康納賢了，你同意我這種說法嗎？」

「我完全同意！」這是很合邏輯的，我說。

「我們既相信當太太愛的是康納賢，那麼，誰是康納賢呢？」

「當然是那個向當諾文嘮叨的流氓了。」

「有什麼證據，證明當太太是愛着那個流氓呢？」

「唔！」我給你樹德難倒了！我實在找不出什麼實質的證明呀。

「不必捨近求遠，你問問你自己就知道了！」你樹德說：「你認爲當太太愛着的是誰呢？」

我說不出，我祇好搖搖頭。

「老兄！你應該知道的，爲什麼不說呢？你還記得當太太當時一看到屍體時就昏過去了，假如她不是眞愛着他，她的情緒那裡會這般激動呢！」

我疑惑地凝望着他。

「那麼，她最愛的當然是她丈夫了。」

你樹德得意地說：

「一點也不錯！她的丈夫——或者康納賢，隨便你喜歡怎樣說。」

我非常留心他這句說話，可是，我卻不很同意。

「你是否說康納賢就是當諾文呢？那是不可能的！」

「爲什麼不可能？我先問問你，你是否同意鄧伯禮夫人可能向康納賢敲詐呢？」

「是的，我同意。」我說。（四九）

今夕交響曲

玄思

青年男女的感情，沒有比剛在訂婚之後更熾熱的了。柳孫懷着興奮和甜蜜的心情來找顧學文。她進了客廳，看見顧校長帶着一種愛憐的表情說道：「柳孫，你們剛訂婚，我也不好叫學文再上回校，你們就好好玩一天吧。」

「我本來不應該留他，可是又留他了，」柳孫有點不好意思。

「這是應該的，反正現在北平的火車不擠。」

顧學文聽到柳孫說話的聲音，就從房裡走出來，含着招呼道：「你來了！」

「這麼冷的天你們到那裡去玩啊？」顧校長問。

「吃過晚飯我們到湖西湖去走走。」

「那會把你們凍個。」

「不會的，走着走就熱了。」

「我看明天還有一整天，就你們玩的，晚上不出去也罷。」

「不，晚上玩得才好呢！」

顧校長不再加阻攔。

吃過晚餐，他們都穿上厚大衣，圍上圍巾，戴上手套，在寒風颼颼，行人稀落的路上，向着湖邊走去。

「孫，你可能不愛在這樣冷的天時出來散步，可是我對晚上踏雪已經成了一種嗜好，尤其是和你同在一起。」

「你喜歡的情調我當然也喜歡。」

走着走着，湖邊到了，顧學文摟着柳孫的腰，指着湖上的燈光說道：「你看，夏天的燈影看起來使人覺得涼爽，冬天的燈影使人覺得溫暖。」

「你的感覺倒像一個詩人。」

「我不是詩人，但我的夢想倒像個詩人。」

「把你的夢想告訴我。」

「我的夢想多哪，」他說：「等我們結婚以後，我要回到杭州來，在湖邊的山上找所房子，白天出去做事，晚上我們到湖邊來散步，我還打算買艘小艇，在整個夏季，我們可以在湖面上有一張床了，我們一起仰臥着數星。」

柳孫憧憬着此未來的生活，她知道時間很快就會到來。

「孫，當我第一次在湖濱上看到你的照片時，我心裡就有點詫那個將來做你丈夫的人：在我的眼光裡，你是個仙子，不可能讓我這個凡人來觸摸的。那時候，我並沒有注意到你就是我母親的一個同鄉執教的學生。後來，我在杭州女中的一個同學們談論你，說與你，這才知道你是杭州女中的學生。這樣，我便立下心願，想找個機會見一見面——當然，我的願望祇是見一見而已。」

「既然這樣，爲什麼又把我搶過去了？」（一〇六）

市聲

半靜寂地帶

丹尼

工展會以前，閉幕時提出六點建議，要政府培育技術人材，要政府訓練熟練技工，要政府撥出工業用地，要政府撥出永久會址，要政府建設地下火車，要工業政府考慮本港工業生存。

得一「竊」字。

×

在工展會裡，可以見到由四千年前最原始的貝殼貨幣，以至現代的紗票貨幣。

人類全部歷史，文化，生活，不過是一粒貝殼和幾張廢紙而已。

×

華盛頓英語聯會分會，集資十萬，鑄造九呎高邱吉爾銅像一座。在設計上，邱翁手上是否夾着一枝雪茄，引起歧見。有人說：邱吉爾銅像如果沒有雪茄，就不成其爲邱吉爾。

爲了發揚現代象徵派藝術，邱吉爾銅像，祇塑一枝九呎高大雪茄，亦無不可。

×

法國一婦女，喜歡以泥土撒在麵包上當糕餅食。她說，男人應該吃泥土，因爲男人是泥土做成。

那麼，女人應該祇喝水才是。

今日播音節目

香港電台

上午七時報時，時代曲。十五分，天氣報告。三十分，天氣報告。四十分，節目預告。五十分，音樂。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公衆活動報告，特別報告。十五分，鮮菜價格報導。三十分，粵曲。五十八分，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告，音樂。二十五分，即日格言錄。三十分，環遊世界音樂特寫。十時，文獻故事。十五分，故事演講「東周列國誌」。四十五分，點唱節目。五十八分，天氣報告。十一時三十分，粵曲。十二時報時，今晨牛豬批發價格報導，故事演講「鷹爪型手」。三十分，漁民天氣預告。名作品「被遺忘的玫瑰」。一時報時，京曲。十五分，粵語新聞，特別報告。二十八分，天氣報告。三十分，粵曲及時代曲。二時，國語新聞，特別報告，音樂。十五分，錄音轉播倫敦昨晚國語節目。三十分，電影故事「騎樓底新娘」。三時，長篇粵曲。五十八分，天氣報告。四時，下午南音。三十分，科學與你。三十五分，民歌。四十五分，重播世界奇聞錄。五時，音樂。十五分，重播「古今中外」，問答節目。三十分，兒童節目。四十五分，中國西曲。五十八分，天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告，音樂。二十五分，工展新聞。三十分，降臨節特別節目。四十五分，粵曲。七時，初試新聲歌唱比賽。三十分，時事實錄，音樂。五十八分，天氣報告。八時，廣播劇「薛丁山征西」。三十分，轉播倫敦粵語新聞。四十五分，漁民天氣預告，警命探案「波斯秘密」。九時三十分，工展遊客點唱。十時報時，文獻故事。十五分，睡談節目「老闆賞罰」。三十分，電影歌曲。十一時三十三分，錄音轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂，天氣預測。十五分，時代曲，今日節目報告。三十分，英語教授。四十五分，粵曲。八時，新聞報導，天氣報告。十分，世界之最。十五分，今日粵語。二十分，時代曲。三十分，粵劇名曲選。九時三十分，祝壽祝婚，上午節目報告。四十分，街市行情。四十五分，精神講話。十時，婦女信箱。十五分，廣東音樂。三十分，兒童故事。四十五分，升中指南。十一時，通俗故事「扭計大師范唐銳」。三十分，粵曲。十二時，新聞報導。十分，股市行情。二十分，祝壽祝婚，下午節目報告，天氣報告。三十分，長篇小說「黑寡婦」。一時，粵曲演唱。三十分，諧劇「竅館倌」。二時，電影故事「梨花神劍」。三十分，時代曲點唱。三時，戲劇人生「一水隔天涯」。三十分，粵語流行曲。四十五分，社會服務。五十分，祝壽祝婚，金台及中文電視節目報告。四時，粵曲。三十分，古典小說「楚漢爭」。五時，歐西流行歌曲點唱，金價報告。三十分，國術小說「洪文定再鬧峨嵋山」。六時，兒童長篇小說「木馬屠城錄」。十五分，升中指南。三十分，偵探小說「斷指驚魂」。七時，練馬報導。十分，最新粵曲。三十分，女飛俠黃鶯「龍伊虎門」。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。十五分，世界珍聞。三十分，馬經。四十五分，鳳侶遊蹤。九時，文藝小說「假情假愛」。三十分，粵曲。十時，長篇趣劇「王大仙」。三十分，半山奇談「天外天」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，廣東風俗漫談「民間的歡樂結」。四十五分，時代曲。十二時，完播曲。

商業第一台

七時，消息，音樂。節目預告。十五分，口琴音樂。三十分，天氣報告，時代曲。四十五分，天氣預測。五十分，座右銘。八時，轉播港台新聞報導。十分，天氣報告。十五分，粵曲。九時，天氣報告，街市行情。三十分，南音。十時，漫遊化小說「大智若愚」。三十分，婦女生活節目。十一時，社團簡報。五分，時代曲點唱。三十分，倫理小說「時邏情淚」。十二時，時代曲。十分，股市行情報導。十五分，時代曲。三十分，奇情小說「人鬼恩仇」。一時，祝壽祝婚點唱。十五分，轉播港台新聞報導。二十五分，天氣報告。三十分，電影故事「人咬狗」。二時，倫理小說「不義之財」。三十分，電影故事「紅葉題詩」。三時，粵語流行曲。三十分，電影故事「鸞鳳奇緣」。四時，天氣報告，時代曲。三十分，跳舞粵曲。五時，一曲寄心聲。三十分，兒童益智遊戲。六時，轉播港台新聞簡報。三十分，天氣報告。五十分，漁客講座。二十分，時代曲。三十分，粵曲。七時，街知巷聞。三十分，賽馬漫談。四十五分，時代曲。八時，鬼燈小說「怪客」。三十分，粵曲。九時，港九時事。十五分，天氣報告，時代曲。三十分，文藝小說「魍魎時勢」。十時，大丈夫日記。三十分，時代曲。十一時，天氣報告，歌唱小說「南唐春夢」。三十分，明日節目預告。三十五分，時代曲。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

商業第二台

七時，消閒音樂。二十分，節目預告，重播座右銘。三十分，天氣報告，節目預告，時代曲。四十五分，天氣預測。八時，轉播港台新聞報導。十分，天氣報告。十五分，歐西音樂。二十五分，天氣報告。三十分，天氣預測。九時，天氣報告，時代曲。三十分，粵曲。十時三十分，時代曲。十一時，天氣報告，線裝小說「蘭桂連枝」。三十分，粵曲。十二時，現代小說「鳳凌煞」。三十分，時代曲。一時十五分，轉播港台新聞報導。二十五分，天氣報告。三十分，粵曲點唱節目。三時，國魂第卅九「一將功成」。三十分，時代曲。四時，天氣報告，武俠小說「血滴子」。三十分，粵曲。五時二十五分，天氣報告，股市行情報導。五十分，升中會考指導。六時，轉播港台新聞簡報。三十分，天氣報告。五十分，工展花絮及消息報導。一本萬利「工展奇錄」。八時，天氣報告，工展訪問。三十分，西曲點唱。九時，四十五分，社會經濟學講座。十時，時代曲。三十分，馬場動態。十一時，天氣報告，明日節目預告。十分，經濟簡報。音樂。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨節目報告，天氣預測。十五分，新語歌曲，今日節目報告。三十分，京劇。八時三十分，新聞報導，天氣報告。九時，潮州歌曲。十五分，街市行情。三十分，客家漢劇。……十分，京劇。二時，彈詞。三十分，潮劇武俠故事「奇麟俠鳳」。三時，各地雜曲介紹。三十分，潮劇曲。四時，現代潮曲。五時三十分，社會服務及金價報告。四十五分，時代曲，中文電視節目報告。六時，京劇。三十分，英語交際會話。七時，最新潮曲。三十分，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。八時，武俠故事「江湖旅俠傳」。三十分，靜語「七俠五義」。九時，現代婦女。十五分，小小廣播劇「三春暉」。二十二分，時代曲。三十分，國語廣播劇「情海波瀾」。十時，上海說書「揚州梨新村」。三十分，國語戲劇化小說「千里送京娘」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，潮州漢劇。四十五分，國樂。十二時，完播曲。

中文電視

下午七時，預告節目。二分，世界新聞。十五分，英語講座。四十五分，商場遊蹤。八時十五分，民族歌劇。九時，先生俱樂部。三十分，國語長片「叢中人」。十一時十五分，最後新聞及天氣報告。二十分，閉幕曲。

綠邨電台

七時，早晨音樂。十五分，晨鐘暮鼓。二十分，輕音樂。三十分，英語教授。四十五分，時代曲。八時，節目預告，小曲。十五分，粵語流行曲，天氣報告。三十分，粵曲。九時，家庭食譜。十分，時代曲。十五分，兒童故事。十時，南音。三十分，粵曲。十一時，婦女節目。十五分，時代曲。三十分，粵曲。十二時，作品介紹，祝壽祝婚點唱及天氣報告。十五分，現代小說，天氣報告。四十五分，銀色新聞。一時，歷史故事，股市行情及天氣報告。三十分，傾國之春。二時，粵曲。三十分，倫理小說。三時，粵曲。三十分，坊間小說。四時，粵曲。十五分，武俠淡淡。三十分，粵曲。五時，西曲點唱，天氣報告。三十分，時代曲。六時，粵曲。三十分，兒童故事。化小說。三十分，時代曲。七時，馬場風光。八時，世界名著。四十五分，曲點唱。四十五分，時代曲，天氣報告。九時，丈夫日記。三十分，粵曲，天氣報告。十時，奇情小說。三十分，英文中學會考講座，明日節目預告。十一時，歌天說地。十分，時代曲。三十分，時歡小說，天氣報告。十二時完。

分類廣告

龍虎風濕丹

朱智卿　婦科　經驗最多

黃華湛　痔　無痛脫落　永不復發

痔漏　河血　獨有秘方

鼻病特效藥

方佐中醫師　卅年經驗　婦兒專科

余日初醫師　外皮　雜症

靜林氏　腦暈　虛弱

梁爲人　婦科　包效　生育　解決　節育　安全　可靠

吳暉　皮膚　癬

何貞德港包醫

唐玉翁　月事　免費檢驗　一定通

百年老牌大佛　腸胃丸

雷一鳴父子　耳鼻　皮膚　癬　尿病

伍品良醫寓　耳　鼻頭　尿病

岑子良　風濕　咳

洪冠洲

曹達華的馬上英姿

好萊塢點滴

△妮妲莉·活自從離婚之後，在性格上有着極大的改變，過去，她是保守的，從未有聞過甚麼桃色事件，但現在，她傍晚出現於公共場所時，身邊的男朋友也是每日不同的，特別是她最近與小阿瑟·勞恰的婚姻告吹之後，私生活也越來越放蕩了。

今天，她週旋於數個男友之間，而每一位男友，都似乎有被作她丈夫可能。包括史蒂·華遜（他是一位小配角，祇在一兩部片中露過面）、大衛（新晨賀蘭芝的弟弟）等。但縱然如此，妮妲莉·活仍舊活得並不快樂。

× × ×

△像彼德·斯拉一樣，威廉·荷頓也是個「愛車之人」，他的自用車，包括歐美各國製品。

× × ×

△一襲新奇而突出的服裝，是否一定受到女性的歡迎呢？——下面，是女明星的意見。

莎拉·米路絲冊：「女人喜歡標奇立異的服裝，並沒有甚麼不對；當然啦，祇要她們喜歡，但不會介意別人的批評啦。」

蘭珍妮·列頓更說得過火：「女人的服式有時候夙使人費解！好像！她們穿上露背的外衣，或者是把一件露背的外衣故意倒轉來穿等等，我覺得：這根並不美觀，也實在談不上性感。——其實簡簡單單的穿一件恤衫來得美觀得多了。」

× × ×

△雖然，希治閣對他的近作「神秘美人」並不感到滿意，可是，他對片中的配角戴安娜·雜加卻是另眼相看。因此他再度與戴安娜簽定了五年合約。

× × ×

△有「靚女」之稱的史蒂拉·史蒂芬絲，最近忙於在電視演出，她的拍檔是電視紅星戴斯·侯活，她說：「爲了我們相處的日子多了，我於愛上了他。」

× × ×

△湯尼·寇蒂斯和他的新夫人姬絲汀·高美曼結婚一年多了，據說夫婦生活得很愉快。祇是，高美曼嫌爲家居生活太寂寞了，打算重返水銀燈下的生活，但卻爲夫婿所反對，兩口子經常爲了這個問題而爭論。（青年）

娛樂

雙鳳奇緣

㈣順昌以鳳簫已許婚李如龍，怎好反悔，但夏氏藉口如龍踪跡不明，誤了女兒青春，決一意孤行，回書允諾，別說夏言厚備聘禮，專差到襄陽秦家下聘，且李如龍頻年流徙，艱苦備嘗，欣聞嚴嵩倒台，即出頭露面，趕到襄陽，拜會順昌，和分別多時的未婚妻鳳簫把晤。

㈤不料，順昌和夏氏接見如龍時，竟提出退婚，如龍忿然表示，如果鳳簫當面向他提出，他一定答允。說罷拂袖而行。此退婚一幕，給侍婢春蘭（李寄）窺見，走報鳳簫，鳳簫命她追踪如龍，約他夜後在後花園會面，讓她表明相愛之意，並商量今後怎樣做。

㈥是夜，如龍果然應約到後花園見鳳簫，久別重逢，說不盡離情別緒，談到目前的變故，鳳簫力勸如龍赴京求取功名，她決闖中守候，即以十錠黃金，贈作盤纏，並拿出一雙玉鯉，各拿一尾，作爲信物。

㈦不料，鳳簫贈金如龍的情形，被夏氏的心腹窺見，即跑去報告夏氏。（未完）

銀色小品

丁冬

曹達華嗜好騎御 馬上工夫甚俏俊

曹達華的馬上工夫，在粵語圈中早已馳譽的了，讀者們也許不知道，曹達華這一好的騎術，原是他早年苦練得來，曹達華在早年的時候，原是馬戲班中的一位表演的佼佼者，他馬上的工夫，從那時起，已經練得非常出色，進入電影圈以後，他一直對這門工夫，從不間斷的作進一步學習，只可惜粵語片因成本所限，很多時不能拍攝一個沙場馳騁的場面，所以，他在銀幕上一顯身手的機會不多。

但是，曹氏生平有兩種嗜愛，第一就是「騎」，第二就是「射」（出獵射擊），所以，雖然銀幕上很多時用不着他一身好身手，但是，他對于這手工夫，從不荒廢。

記得在十多年前，他主演的馬上片中的一個鏡頭，片場中沒有一個相當廣闊的馬廐，但曹氏卻買兩匹心愛的馬匹于其間，每晨，他總是騎着馬，在片場後面山嶺間一帶馳騁，直到獎達片場不幸失火，這馬匹被焚斃後，曹氏的練馬才停下來。

「學如逆水行舟，不進則退」，騎馬工夫也是一樣。曹達華常常以這句話自警，他還說：「一曝十寒的練習法是永遠失敗的」，所以，他發在片場的馬匹焚斃後，他練馬的場地又轉到粉嶺馬會及金錢村或沙田騎術學校一帶來，直到現在，他雖然每天有兩組戲，但是，他每月也要抽出兩三天來，到粉嶺去練騎術。

昨天，曹達華又出現于金錢村一帶的草坪上，他騎着一匹白色的高頭大馬，初則踱步，繼則疾馳，借用寫馬經者的術語：脚頭爽朗，步幅舒展，力貫四肢，脚步爽妙絕倫，去勢洶湧，疾如流星，雄渾外溢，在草坪與松林間衝刺，一發不可收拾。所以，在那裡蹓馬的馬夫，認爲曹氏這一手漂亮而瀟逸。

曹氏對于養馬，有過一個時期，很感興趣，但是由于他忙于拍片工作之故，最近已絕跡了。

影劇拾雜譚

江紫楓

袁小雲夫婿是美國人 白露明電懋提早解約

袁小雲赴美結婚，現在終於得到證實，據百分之百可靠人士語告紫楓，袁小雲是上月廿八日離港赴美的，離港前，除了幾位親友外，知者不多，爲何如此？而她的夫婿是甚麼人？甚麼時候結婚？紫楓曾一連串的向她親朋追問，細問之下，終於能詳細向讀者報導了。

據說，袁小雲赴美結婚，到目前爲止，還沒有正式決定日期，但也爲期不遠，原因是半年之後，袁小雲便携夫回港長居。她的準夫婿是美國人，名雅倫，是該地建築工商主席，更是一位相當有名的工程師。曾經有人傳出消息，袁小雲之父——王引，對這婚姻頗表不滿，據傳者說，王引所以不滿，原因是這位銀壇老將，有意將愛女力捧，準備由一九六五年開始，便重組「天南」影片公司，大力發展計劃開拍的新片，便有「馬蹄風雲」、「一戰地鐘聲」、「煙雨濛濛」等，而這幾部片，女主角便是屬意愛女袁小雲，然而，現在袁小雲赴美結婚，使到王引計劃難以實現，因此，王引便一怒之下，曾在人前表示：「正是女大女出世界，目前年頭，作老人家的已經不可能强行管制兒女們的婚事了……」

然而，對於這傳說，袁小雲之母袁美雲，極力否認，她說：「王引是不會干涉女兒的婚事，而且初時與準新郎商談，還答應作主婚人，小雲也計劃在港結婚的，但後來由於王引忙於拍片，想是要在台灣停留，難以抽出時間，這才轉變方法，袁小雲轉往美國結婚。」據所知，王引月來的確是忙於拍片，前天又離港飛赴台灣了，要拍的有「烽火鐘聲」，該片是台灣「太平洋」公司出品的，女主角是焦姣，接着開拍的還有「國父傳」，該片目前正密鑼緊鼓的籌備。忙於發展電影事業的王引，因此對於兒女的婚事，也沒有時間辦理。

袁小雲會否從此退出影壇呢？據說到目前爲止，還沒有正式決定，而以她的興趣來說，可能會以玩弄性質的客串演出，但一切如何？還要留待事實證明，這個時候聽此事，的確是言之太早。

走筆至此，紫楓想起兩位結婚不久的女星來，一位是杜娟，另一位是王葆眞。杜娟是今年五月結婚的，當時曾有人傳出杜娟婚後決定退出影壇，而在那段期間，杜娟事實沒有踏進影城一步，因此，有人以爲這位對電影工作本來甚有興趣的女星，眞的會離開影壇。但傳說並不可靠，這位女星，結果再爲馮婦，重返「邵氏」，繼續爲「邵氏」效勞，婚後第一部新片是「虎將報仇」，該片全部是武俠打鬥，拍到上月底，該片經已全部完成，據說杜娟在該片曾大打脫手北派，演全武行。而據可靠者說，杜娟拍該片時，非常辛苦，原因這位女星經已夢熊有兆，身懷有孕，本來應該盡量避免勞碌，但杜娟還要大打眞軍，辛苦之處，難以在人前透露，而據說曾有人勸她轉用替身，祗是一貫來對工作認眞的她，情願自己辛苦，也要自己親力親爲。杜娟爲觀衆所愛護，說來這便是主要的因素。對於她是否眞的有喜？看來也不會是虛傳，因爲紫楓上月曾進「邵氏」，並且曾拜訪過這位女星，當時雖然沒有開口問此事，但看她身穿鬆身袍，可以推測到是甚麼原因了。

王葆眞有喜，日來也隱約傳來，雖然她時到現在還不肯在人前承認，但紫楓曾多次見她，嘔聲不斷，而據有經驗者說，這是初期懷孕象徵。而她親信在人前透露，王葆眞所選的新居，現在經已加購嬰兒用具，這位女星，有空時還在家部看育嬰常識呢！

談了一連串喜事，現談另一件人們關心的白露明事吧！白露明與「電懋」之間的糾紛，紫楓曾多次報導，並且昨日還指出，朱國良大宴邵氏之夜，這位女星沒有出席，已經顯露彼此感情已踏入惡化了。而現在消息傳來，「電懋」終於決定提早和白露明解約，目前彼此正傾談解約的條件。白露明在「電懋」時間不短，在粵語片最蓬勃時，曾爲「電懋」賺了不少錢，因此去年約滿時，「電懋」再簽新約兩年，約中規定，以後國、粵語兼顧的，怎知，簽約才過一年，便發生一連串事。到目前爲止，白露明還未上映的片是「自作多情」，該片目前還未獲安排配音哩！

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請攜同身份證來本報辦理刊登手續

洽刊處：
㈠中區新聞處利源東街十二號二樓 電話二式五四九五、式式式四
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三○七、七三○七○八
㈢旺角彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：八○九六五八
㈣油蔴地上海街三一九號老賀公司電話：八四三七三六
㈤元朗康樂市場街六號仁愛診所電話：三三六

租 售 土瓜灣 出售唐樓位舖息高 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

章記 德輔道中廿五號三樓 電話：二式○九五二

翠雲大樓 深水埗元洲街157——163號 南向 住宅廉售 有入伙紙·一萬入伙·五年付款 交通方便·旺中帶靜·售二萬餘

章記大廈 德輔道中84至86號頂樓出售，上蓋千餘呎，另天台花園千餘呎，風景特佳，合社團會所及寫字樓用，附有海港光大招牌位，請到上址洽或電二二○九五二 章記洽

南向 住宅廉售 深水埗荔枝角道238號 南向大單邊大騎樓 四五樓出售 地舖或花都珠寶金行本洽

旺舖租售 尖沙咀柯士甸路十一號 金閣大廈 土瓜灣道 公大廈 昌興置業有限公司 香港德輔道中占飛大廈十三樓 電話：二三九六四一 二三四六八三

章記 華源 樓價平 條件優 新郵嘉百 首期付免 電話：237191 220952

平樓租售 大南街一四四號 二至四樓 四樓有75號 住宅醫務所商業 75號 單邊 洽

石屋平售 大嶼山 三號B

旺舖平賣 深水埗東京街12號 大廈B座 各行商業 二萬餘元 到上址面洽

界限街洋樓 近嘉林邊道 頂佔地 一房一廳 私家天台 洽

土瓜灣道 二樓舖位 長任租或出售 有意請電8268 洽

旺舖平賣 牛頭角道305號A B舖 租四佰九售三萬肆 租四佰售四萬五 B舖 已租五佰叁售四萬五 C D舖 B租三佰二售二萬 入合按址電話 663091 或 8045 洽

中央樓 銅鑼灣渣菲道（旋向合群街址）地下（連二樓十多層） 宜商店舞廳酒家

芝蘭樓 旺角西洋菜街 一六七至一七三 樓下商店及二樓 住宅多層特價廉售

旺角花園街 三十七至三十九 樓上住宅多層 以上均有入伙紙 即租即住 合意者請撥電話：三一三四六○七○

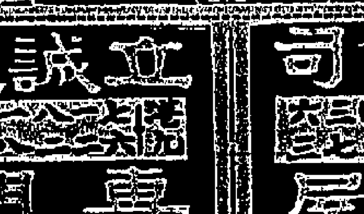
中央建築有限公司 或到上列地址面洽

商業 留學指南

各國留學 韓安旅行社 本社特設外國留學服務生 出國深造 協助辦理 前往入學 免費供給資料 歡迎詢問 尖沙咀大厦三樓 電話：669114 66439 中午及星期六下午照常辦公

大東無線電器行 舉辦酬賓特價月 收音機電視機一切家庭電器用具 照本價發售

非凡牌衣車 世界暢銷衣車



(ZIG-ZAG)222

安全搬屋公司 電話223438·231817

聯合搬屋公司 電話：842567·852137 448099

宏記搬屋公司 電話：四三二五四五 二二三五二七

立誠搬運公司 專門搬屋

天天搬運公司 專門搬屋

平記搬屋公司 收費最平 請電八二○八○九

雄記搬屋公司 收費最平 請電七三一五三六

人人搬屋公司 九龍：623995·626525 香港：452933·452943

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請攜帶廣告收據到本報領取，一字頭者，請到灣仔芬域街本報領取，二字頭者，請到中環利源東街十二號式樓本報中區通訊處領取。

灣仔
169
170
171
172
179
179
180
183
188
191
192
193
197
198
100
101

市民秘書 辦理申請 物業退稅 營業報稅

學升留學各國 聯邦公司 一切留學手續代辦

陳氏會計服務 中英文會計 整理賬目 代辦稅務 電話：813559

平打字機 新舊打字機 電話722987 730694

買賣 打字機 計數機 收銀機 (236495友邦) 241357(夜後)

物品名目 珠算 中文英文 研究

英明車行 九龍利勝道28號 電話：846986 852525

超英車行

利興汽車有限公司 灣仔柯布連道11號 電話：724348 新舊汽車 交換買賣 分期付款 代理保險

立基車行 分期付款 九龍山東街四十七號 電話：848793 842777 代理機構 價廉歡迎試車

汽車 買賣 私家車貨車 交換

你知道嗎？

萬能角鋼 FORPLEX牌床架

威信鋁質有限公司 Wilson Aluminium Ltd. 鋁質 工程 設計 裝飾 香港謝斐道114號 電話：730694

上門精修 各式收音機 電視機

萬能角鋼 床架 樓貨倉 裝拆易

陶記 劏貓狗

萬能角鋼 華興百貨公司 電話：666756

招租

旺舖廉租 荷李活道166號地下 有閣大舖位 適合各行生意 洽電話441296

不租亦請你來看

吉舖平租 旺角通菜街 適合士多理髮服裝洗衣米五金各行生意

宏安唐樓分層廉租 深水埗基隆街152—154號地下 電話813717

牛肉檔招租

夜冷舖租 近戲院街市

一正式唐樓 一梯兩伙

尖沙咀

花園洋樓

遊客旺舖

灣仔最旺舖位招租

徵求

徵會計員 女收銀員

徵聘職員

聘請

金門食品製品有限公司 售貨·送貨·什工

大厦看更

聘請櫃面

聘請會計

商行後生

出讓

飯店廉讓

藥行急讓

旺舖出讓

出讓

平房急讓

旺舖平讓

中藥行讓

任宅廉讓

大單邊

影樓急頂

啓事

旺舖廉讓

旺舖出讓

複印機

聲明啓事

承頂聲明

領福慰金

友聯公司

頂受聲明

遺失

好消息

遺失證書

遺失聲明

遺失圖章

公寓

遺失聲明

官涌旅店 暖

海防旅館

招生 會計

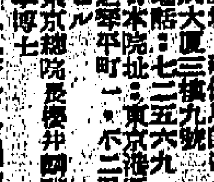
雨格瓷相

醫藥

女醫 余玉芬 婦科

孕閉即知 免費檢驗

狐臭 疤痕 曲綫



面容

贈斷痕擴丹

中醫注意

外皮 謝照光

尿病

郭苑眞

孕閉

陳劍秋 癬

病尿

櫻井整容分院

潘綺雲 婦科

月事靈

近視 效驗

苗樂天 痔瘡（十週年紀念贈醫一月）

痔血脫肛

張丞舜 健力丸 發育粉

一條捷徑

彭利

癬

王秀珍 婦科

禿髮

白蝕 體弱

許仁補腎丸

狗 貓

布朗士 尿病

陳美玉 婦科